

OLIN
PE
1130
.A8
E42
1950

الْمَيْدَانُ السِّنِّيَّةُ
لِطُلَّابِ
اللُّغَةِ الْإِنْكَلْبِيَّةِ

تأليف

إلياس أنطون إلياس

الطبعة الثالثة عشر

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف

(المطبعة المصرية - صندوق البريد رقم ٩٥٤ - مصر)

AN
EGYPTIAN-ARABIC MANUAL
FOR
SELF-STUDY

BY

ELIAS A. ELIAS

13th. edition

ELIAS' MODERN PRESS.
P.O. BOX 954, Cairo.

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY



3 1924 074 967 021

OLIN

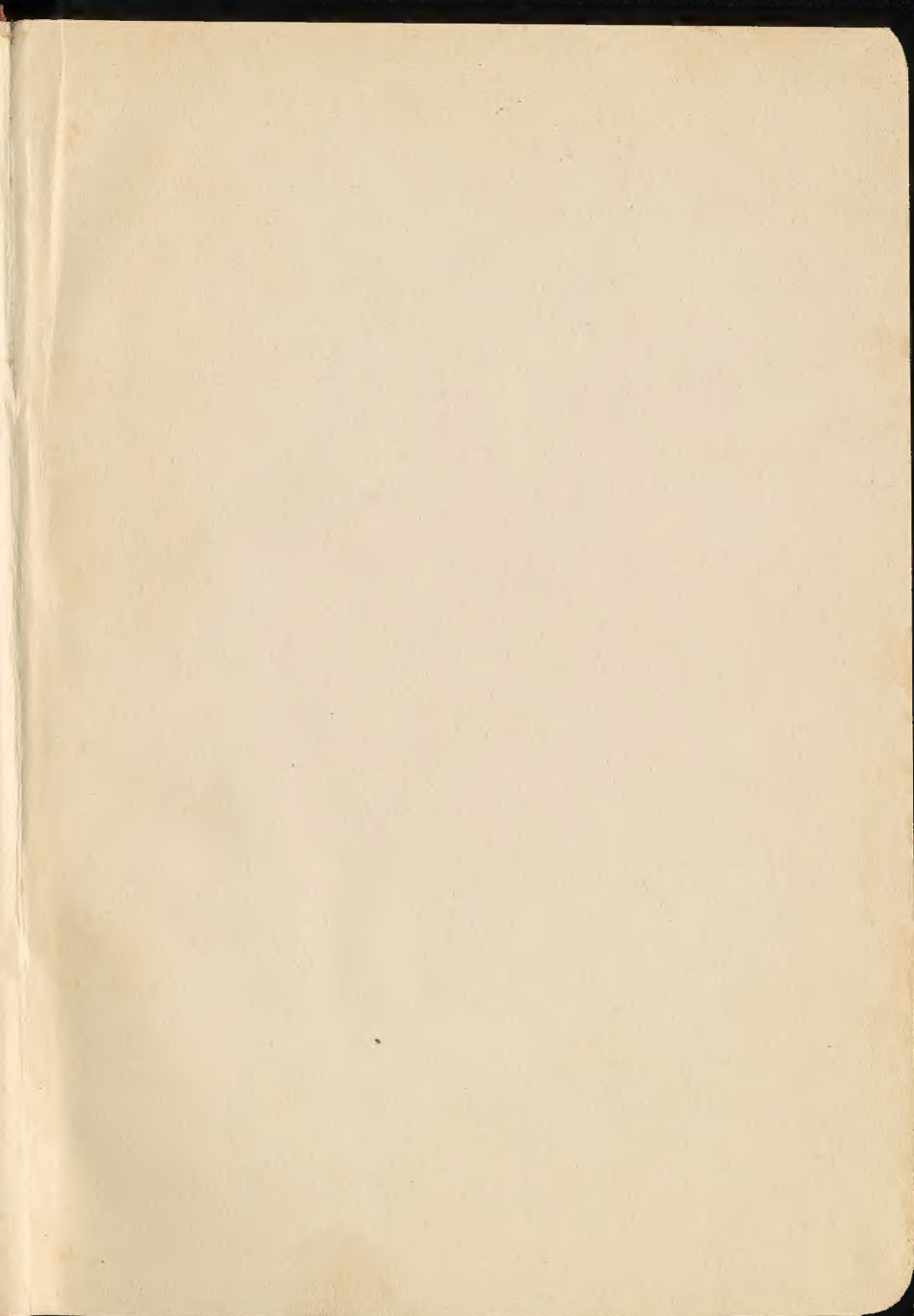
PE

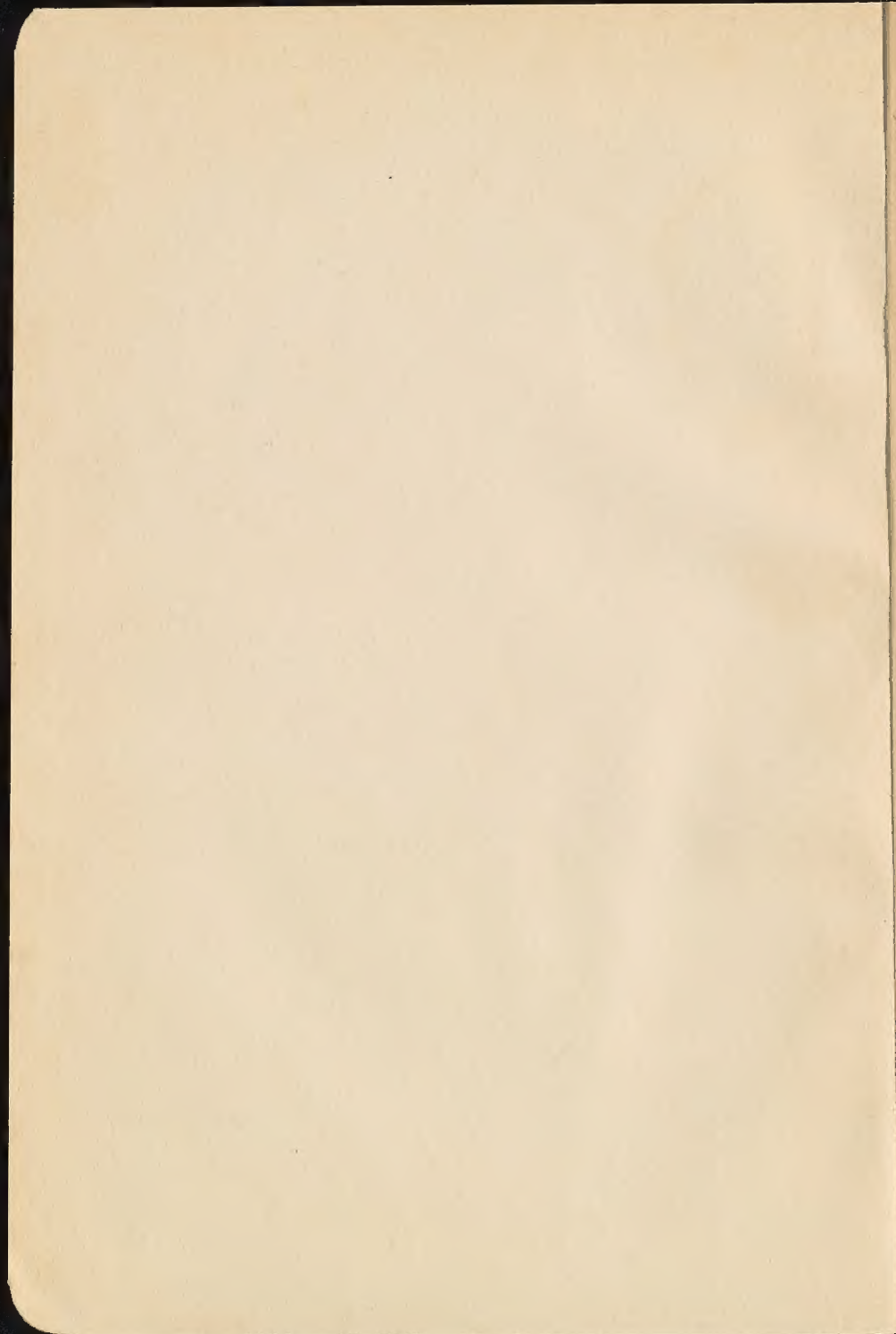
1130

A8

E42

1950





الْمِثْلُ السِّنِّيَّةُ
لِطَلَابِ
اللُّغَةِ الْكَلاَمِيَّةِ
تأليف

إلياس الطُّوَّسِيُّ

الطبعة الثالثة عشر

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف

(المطبعة العصرية — صندوق البريد رقم ٩٥٤ — مصر)

AN
EGYPTIAN-ARABIC MANUAL
FOR
SELF-STUDY

BY
ELIAS A. ELIAS

13th. edition

ELIAS' MODERN PRESS.
P.O. BOX, 954, Cairo.



مقدمة

« بقدر لغات المرء يكثر نفعه وتلك له عند الشدائد أعوان »

« فبادر إلى حفظ اللغات مسارعاً فكل لسان في الحقيقة إنسان »

لا شك في أن الشرق العربي قد همّ الآن بالنهوض ، وانه يريد أن يوسع خطاه في سبيل الرقي . ومنذ أقدم عصور التاريخ إلى وقتنا هذا لم تستكشف أمة ناهضة من الاستعانة بثمرات عقول العلماء والمفكرين من أبناء الأمم الأخرى التي تكون قد سبقتها في هذا المضمار . فاليونان أخذوا العلم عن مصر ، وعن اليونان أخذت أوروبا كلها ، كما أخذ العرب في أزهي عصور الاسلام ، وهكذا .

ولا مشاحة في أن لواء العظمة في العالم الآن معقود للأمم التي تتكلم الانجليزية ، فسلطانها يملأ الأرض والماء والهواء ، ولذلك أصبح الإلمام بلغتها وسيلة لا بد منها لمن أراد السير في موكب الحياة الزاخر والنجاح في حلبتها الملتجة . فلا بد لنا من اقتباس علومها وآدابها التي هي سرّ أخلاقها ، وبالتالي سرّ عظمتها . لأن من أراد مجازاة غيره وجب عليه أن يخالطه ويعرف كيف يفكر ويعمل ، ولا سبيل إلى ذلك إلا بفهمه حق الفهم ، ولا سبيل إلى فهمه إلا بالإلمام بلغته .

وهذا ما حدا بي إلى تكريس ما أملك من وقت ومال للتأليف في
هذه اللغة المفيدة وتسهيل سبل تحصيلها . ولقد استعنت على ذلك بأبنائها
العارفين بأصولها ، وكتبها الكاشفة لأسرارها ، فطُبعت الطبعة الأولى
والثانية إلى الطبعة الثانية عشرة من هذا الكتاب . وكان من حسن الحظ
أنها نالت قبولاَ منقطع النظير في الشرق العربي نظراً لبساطتها وسهولة
ترتيبها وخلوها من التعقيد . وإذ قد نفذت كل نسخها ، واستمر الطلب
عليه في ازدياد ، طبعته الآن للمرة « الثالثة عشر » بعد أن نقحته
وأضفت إليه بعض التحسينات ، آملاً أن أقدم به خدمة نافعة بتشجيع
المبتدئ في درس هذه اللغة النافعة على الاستمرار في درسها بلا عناء
مبسط ، وأن تلقى هذه الطبعة ما لاقته الطبعات السابقة من الإقبال ،
وعلى الله الاتكال .

PREFACE

Though this volume has been compiled chiefly to meet the needs of the Arabic-speaking student in his preliminary study of English, the author hopes that English-speaking students studying Arabic will likewise find it useful.

The part which contains the vocabulary and conversation exercises can be used equally by one studying Arabic and by an Oriental student learning English.

English-speaking students of Arabic are requested to learn the following Key carefully, and pay attention to the English remarks at the foot of some of the pages. The author hopes, that if due attention is paid to this advice, these students will find this book of great help in their study of Arabic.

Key to the pronunciation of the Arabic words written in English characters :

(a) as in *ant*, (â) has no equal sound in English, but is pronounced as *a* in *hand*, somewhat lengthened. (e) as in *hen*, (ê) as *a* in *hare*. (i) as in *pin*, (î) as in *machine*. (o) as in *from*, (ô) as in *home*. (u) as in *full*, (oo) as in *soon*. (s) always as in *suspense*. (‘) that sign stands for the Arabic letter (ع) which has no equivalent in English (¹).

The **plurals** given are printed in *Italics* after the singular, and when the syllables (-în) or (-ât) are placed after the singular they must be added to it to form the plural. (¹)

1 — A good companion to this book is our «Elias' Practical Pocket Grammar and Vocabulary of the Colloquial Arabic.»

﴿ تَنْبِيهِ هَامٍ جِدًّا ﴾

ليس بخاف أنه يصعب ، بل يستحيل ، على طالب اللغة الإنكليزية أن يتقن لفظ أغلب كلماتها بغير دليل . وذلك لما فيها من الأحرف الصامتة ، أو التي يتغير لفظها باختلاف مواقعها ، كما في Psalm وتلفظ (سَام) و Night (نَيْت) و Knee (نِي) و Laugh (لَاف) و Sugar (سُجَر) و Half (هَاف) و Lamb (لَام) و Eight (آيْت) . وهذه الصموية ليست أمام الدخلاء على هذه اللغة وحسب ، بل كثيراً ما تمتزج الإنكليزية أيضاً . ولذلك ترى قواميسهم محتوية على نطق كل كلمة أمامها بأحرف لا تنبئ عن علامات خاصة إعرافاً منهم بهذه الصموية . وعلى هذا الاشتغال وضعت هذا الكتاب جاعلاً لفظ الكلمة الإنكليزية أمامها بأحرف وضوابط عربية .

ونبغي يكون الطالب على بينة من ضبط لفظ ما يتعلمه يتيم عليه فهم الملاحظات الآتية ، لأن عليها مدار اللفظ في هذا الكتاب واليك مبادئها :-
إن الباء التي تحتها ثلاث نقط (ب) تلفظ بتشديد الشفتين . والفاء التي عليها ثلاث نقط (ف) تلفظ من بين الأسنان العليا وأعلى الشفة السفلى . والجيم التي داخلها ثلاث نقط (ج) مثل الجيم عند السوريين والبدو . وكل حرف بلا شكل يعتبر كأن عليه شكوناً . والواو التي تملوها الضمة والفتحة مما (ؤ) تلفظ مثل الواو المفتحة في كلمة (يوم ونوم) بدون فتح الياء ، والتي ليس عليها شيء كالواو في كلمة (سؤور) . والياء التي عليها الفتحة وتحتها الكسرة تلفظ مثل الياء في كلمة (غير وبيت) بدون فتح العين والياء ، والتي ليس عليها شيء كالياء في كلمة (فيل) . وكل حرف آخر فوقه الفتحة وتحتها الكسرة في آن واحد تلفظ بين الكسر مثل Them (ذم) فتلفظ الدال فيها كالذال في كلمة (ذيل) بدون فتح الدال . وكل حرف تملوه الضمة والفتحة مما تلفظ بين الضم والفتح كما في كلمة Short (شررت) فيلفظ ضم الشين فيها كضم العين في كلمة (عسر) مع توسيع فتحة الفم عند لفظ العين . ومدة لفظ الألف والواو والياء ضعف مدة لفظ الفتحة والضمة والكسرة كما في كلمة Good (جيد) و Fool (فؤول)

حروف الهجاء الانكليزية THE ENGLISH ALPHABET

الحروف المطبعية		الحروف الكتابية		اللفظ محسب الطريقة المذكورة في التتبيها السابق
كبير	صغير	كبير	صغير	
A	a	A	a	أَيَّ
B	b	B	b	بَيَّ
C	c	C	c	سَيَّ
D	d	D	d	دَيَّ
E	e	E	e	إَيَّ
F	f	F	f	أَفَّ
G	g	G	g	ذَجِيَّ
H	h	H	h	أَنْشَّ
I	i	I	i	آيَّ
J	j	J	j	ذَجِيَّ
K	k	K	k	كَيَّ
L	l	L	l	أَلَّ
M	m	M	m	أَمَّ

الحروف المطبعية		الحروف الكتابية		اللفظ بحسب الطريقة المذكورة في التنبيه السابق
كبير	صغير	كبير	صغير	
N	n	N	n	أَنْ
O	o	O	o	أَوْ
P	p	P	p	يَنْ
Q	q	Q	q	كَيْفُ
R	r	R	r	آرْ
S	s	S	s	أَسْ
T	t	T	t	تِي
U	u	U	u	يُوْ
V	v	V	v	فِي
W	w	W	w	دَبْلِيْ
X	x	X	x	إِكْسْ
Y	y	Y	y	وَايْ
Z	z	Z	z	زَدْ

THE ARABIC ALPHABET.

Separate	Initials	Middles	Finals	Name
ا	ا	ل	ل	Alef
ب	ب	ب	ب	Bê
ت	ت	ت	ت	Tê
ث	ث	ث	ث	Thê ¹
ج	ج	ج	ج	Gfm
ح	ح	ح	ح	Hha
خ	خ	خ	خ	Kha
د	د	د	د	Dâl
ذ	ذ	ذ	ذ	Thâl ²
ر	ر	ر	ر	Rê
ز	ز	ز	ز	Zên
س	س	س	س	Seen
ش	ش	ش	ش	Sheen
ص	ص	ص	ص	Sâd
ض	ض	ض	ض	Dhâd

1 — Like the English *th* in thin.

2 — Like the English *th* in that.

Separate	Initials	Middles	Finals	Name
ط	ط	ط	ط	Tah
ظ	ظ	ظ	ظ	Zah
ع	ع	ع	ع	'ên ¹
غ	غ	غ	غ	Ghên ²
ف	ف	ف	ف	Fe
ق	ق	ق	ق	Quáf
ك	ك	ك	ك	Kaf
ل	ل	ل	ل	Lâm
م	م	م	م	Meem
ن	ن	ن	ن	Noon
ه	ه	ه	ه	Hê
و	و	و	و	Wâw
لا	لا	لا	لا	Lâm alef ³
ي	ي	ي	ي	Ye

1 — ('ên) Is articulated by making a sound as far back in the throat as possible.

2 — (ghên) Is preceded by a sound similar to that made in gargling, or like the third letter of the Greek Alphabet.

3 — A compound letter of *Lâm* and *Alef*.

درس تدريجي Graduated Lesson.

Sentences are constructed by reading the words successively

(إذا قرأت هذه الكلمات بالتتابع نجد أنها تكون جملاً بسيطة)

I am	أنا	Ana	١ - أنا
on	أنا	'ala	٢ - على
my	ماي	(2) ١	٤ - ي. (ضمير المتكلم)
ox	أكنس	tôr (1)	٣ - ثور...
Is	إز	Hal	هل
he	هي	hoa	هو
up	أب	fôq	فوق
or	أور	aw	أو
in ?	إن	go-wa	جوا. بالداخل ؟
No,	نو	La,	١ - لا
it is	إتز	ho-wa	٢ - هو
an	آن	wâhhed	٣ - واحد
ox	أكنس	tôr	٤ - ثور
by	باي	ganb	٥ - جنب. بجانب
me	مي	-i.	٦ - ي. (ضمير المتكلم)

* Numbers show the places of words in the Arabic sentences.

The	ذَ	El *	١ - ال
eat	كَاتَ	qetta	٢ - قِطَّة
can	كَانَ	teqdar	٣ - يَقْدَر
eat	إَيْتَ	takol	٤ - تَأْكُل
her	هَارَ	-ha (2)	٦ - هَا
fat	فَاتَ	el semîn. (3)	٧ - السَّمِين .
rat.	رَاتَ	far- (1)	٥ - فَار
<hr/>			
My son	مَاي صَنَ	Ebn-i	١ - ابْنِي
saw	صَوَّ	shâf	٢ - شَاف . رَأَى
the sea.	ذَسِي	el bahhr.	٣ - الْبَحْر .
<hr/>			
All	أَوَّلَ	Koll	١ - كُل
the boys	ذَ بُوَيُزَ	el awlâd	٢ - الْأَوْلَاد
are	آرَ	hom	٣ - هُمْ
here.	هَيْرَ	hena.	٤ - هُنَا
<hr/>			
For	فُورَ	'alashân-	١ - عَلَاشَان . لِأَجْلِ
him.	هِمَ	-oh.	٢ - هُ . (ضَمِير الْغَايِب)

* "El" is the only Arabic article, and means "the."

How ?	هاؤ	Qef ? Ezzâi ?	كيف ؟ إزائي ؟
Give	جف	Eddi-, e'ti- ?	١ - إدي . إعط
them	ذِم	-hom	٢ - هُم
much	مَطش	keteer. (2)	٤ - كَثِير .
food.	فُود	akl; to'am (1)	٣ - أَكْل ، طَعَام (1)
They	ذِي	Hom	١ - هُم
want	وُنت	'awzin	٢ - عاوزين . يريدون
some	صَم	shewayet	٣ - شوية . قليلاً من
salt.	صَلت	malh	٤ - وِلح . الملح
Take	تِيك	Ehhteres	١ - احتريس (او)
care	كِيَر	E'teni	١ - اعتني .
Wash	واش	Eghsel	١ - اغسل
your	بُوز	-ak (2)	٣ - لك .
face.	فيس	wish-, waggh (1)	٢ - وش . وجه (1)
Come	كَم	Ta'ala	تعال
down.	داون	tahht, Enzel	تحت . إنزل
Stand	مَتَانْد	Oqaf	١ - أَقِف . قف
near	نِير	qorb; ganb	٢ - قُرْب . جنب

that	ذَاتْ	di (3)	هَذَا . هَذِهِ	٥ - دِي . هَذَا . هَذِهِ
high	هَائِي	el 'alya (2)	الْعَالِيَّةُ	٤ - الْعَالِيَّةُ
tree.	تَرِي	El shagara (1)	الشَّجَرَةُ	٣ - الشَّجَرَةُ
Their	ذِيرْ	-hom (2)	مُ	٢ - مُ
clean	كَلِينْ	el nedeef (4)	النَّظِيفُ	٤ - النَّظِيفُ
large	لَاوُجْ	el kebeer (3)	الْكَبِيرُ	٣ - الْكَبِيرُ
house.	هَاوُسْ	Bet (1)	بَيْتْ	١ - بَيْتْ
Clear	كَلِيرْ	rāyqa (2)	رَايْقَه	٢ - رَايْقَه
water.	وَوُورْ	Mayya (1)	مَيَّةَ . مَاءَ .	١ - مَيَّةَ . مَاءَ .
Fresh	فَرِشْ	tāza (2)	طَاظَةَ	٢ - طَاظَةَ
bread.	بَسْرَدْ	'esh, khohz. (1)	عَيْشْ . خُبْزْ	١ - عَيْشْ . خُبْزْ
Sharp	شَارِبْ	hhāmi (2)	حَامِي . حَادْ	٢ - حَامِي . حَادْ
knife †	نَايْفْ	Sekkin (1)	سِكِّينْ	١ - سِكِّينْ
Read	رِيدْ	Egra	إِقْرَأْ	١ - إِقْرَأْ
and	أَنْدْ	we, wa	وَ (واو العطف)	٢ - وَ (واو العطف)
write	رَايْتْ	ekdeb	اَكْتَبْ	٣ - اَكْتَبْ

† إذا ابتدأت الكلمة بحرف k ووقع بعده مباشرة حرف n فلا تلفظ الـ k

before	بَقُولُ	qabl	٤ - قَبْلَ
dinner,	دِشْرَ	el 'asha	٥ - العَشا
and sleep	أَنْدَسَايِبَ	we nam	٦ - وَثَامَ
after	أَقْتَرَ	ba'd	٧ - بَعْدَ
lunch.	لَنْشَ	el ghada	٨ - الغدا .
<hr/>			
Please	يَايَزْ	Men fadlak	١ - من فضلك
open	أَوِّبِنَ	eftahh	٢ - افتَحْ
the door.	ذَ دَوْرَ	el bab	٣ - الباب .
<hr/>			
The dog is	ذَ دُجَ إِزْ	El kalb	الكلبُ
the enemy of	ذَ إِيسَ أَفْ	'adoo	عَدُوُّ
the fox.	ذَ قُكْنِ	el ta'lab	الثعلبُ
<hr/>			
My hair	مَآيَ هَيْرَ	Sha'ri	شَعْرِي
is long.	إِزْ لَنْجَ	taweel	طَوِيلَ
<hr/>			
Your house	يُورَ هَاوَسَ	Bêt-ak	بَيْتِكَ
is not	إِزْ نَتَ	lès, or	لَيْسَ (مُشْ mùsh)
high.	هَآيَ	'ali	عَالِي . عَالِ



VOCABULARY.

﴿ باب المفردات ﴾

Religion. في الديانة

God	جُدْ	Allah	الله
Angel	أَيْنَجِلْ	Malak, malâyka	مَلَاك
Devil	دِفْل	Shetân, shayâteen	شَيْطَان
Saint	سَيِّئْتْ	Qeddees, -în	قَدِّيس
Prophet	بُرُؤْتْ	Nabi, anbiya	نَبِيّ
Apostle	أَبْسَلْ	Rasool, rossol	رَسُول
Heaven	هَفْنْ	Sama, samawât	سَمَاء
Paradise	پَرْدَيْرْ	Ganna, -ât	جَنَّة
Hell	هَلْ	Gehannam	جَهَنَّمَ
Baptism	بَپْتِيزْمْ	'emâd	عِمَاد
Prayer	پَرِيئِرْ	Salat, salaivât	صَلَاة
To pray	تُ پَرِي	Yesalli	يُصَلِّي
Mass	مَاسْ	Qoddâs, qadâdees	قَدَّاس
Priest	پَرِيئِستْ	Qassis, qusus	قَسِّيس

Missionary	مُسْنِرْ	Mursal, -în	مُرسَلْ
Monk	مَنْكْ	Raheb, rohbân	راهِبْ
Nun	نَنْ	Rahba, -ât	رَاهِبَة
Convent	كُنْفَنَتْ	Dêr, adyera	دَيْرْ
Church	كَنِيسَة	Keneesa, kanâyes	كَنِيسَة
Mosque	مُسْكْ	Gâme°, gawâme°	جامع
Temple; Synagogue	تَمْبِلْ	Ma°bad, ma°âbed	مَعْبَدْ
Cross	كَرْسْ	Saleeb, solbân	صَلِيبْ
Feast	فَيْسَتْ	'eed, a°yâd	عِيدْ
Christmas	كَرْ شَمَنْ	'eed el-Meelâd	عِيدُ الْمِيلَادِ
Easter	إِسْتَرْ	" el-Keyâma	» الْقِيَامَة
Baïram	بَيْرَمْ	" el-Fetr	» الْفَطْرُ
Corban Baïram	كَرْ بَنْ بَيْرَمْ	" el-Adhha	» الْأَضْحَى
Fast	فَاسَتْ	Sôm, Seyâm	صَوْمُ . صِيَامْ
Christian	كَرْ شَيْنْ	Nosrâni, nasâra	نَصْرَانِي . مَسِيحِي
Mohammedan	مُهوْدَنْ	Moslem, -în	مُسْلِمْ
Jew	جِيُوْهْ	Yahoodi, yahood	يَهُودِي
The Bible	ذَبَائِبِلْ	Et Tawrât	التَّوْرَة

Chapter	تَشْمِيرٌ	Ass-hahh, Fassel	أَصْحَاح . فَصْل
The Korân	ذُكُورَان	Al-Kur-ân	الْقُرْآن
The Psalms	ذُ مَآمَزْ	Al Mazameer	الْمَزَامِير
Miracle	مِرْكَل	aya; mu'giza	آيَة . مُعْجَزَة
The Gospel	ذُ جُسَيْل	Al-angeel, <i>anageel</i>	الْإِنْجِيل
Jesus Christ	حَيْزُ مِنْ كَرْنِيتْ	Yasoo' el-Massih	يَسُوعُ الْمَسِيح
Worship	وَيْرْتِيبْ	ebada, -ât	عِبَادَة
Preaching	بِرْبُشْنِجْ	Wa'z	وَعْظ
Sermon	سِرْمُنْ	Wa'za, -ât	وَعْظَة
Holy Ghost	هُوْلِي جُونْتْ	Ar-Roh Al Qodos	الرُّوحُ الْقُدُس
Oath	أَوْثْ	Yameen	يَمِين
Martyr	مَارْتِيرْ	Shaheed, <i>shohada</i>	شَهِيد
Forgiveness	فُرْجِحْنِسْ	Ghofrân	غُفْرَان
Temptation	نَمْتِيشْنْ	Tagro-ba, <i>tagâreb</i>	تَجْرِبَة
Prophecy	بِرْفَسْ	Nobow-wa, -ât	نُبُوَة
Blasphemy	بَلْسَفِمْ	Tag-deef, <i>tagâdeef</i>	تَجْدِيف
Redemption	رِدْمَشْنْ	Feda	فِدَاء
Fanaticism	فَنْتِيسِرْمْ	Ta'as-sob	تَعَصَّب
Fanatic	فَنْتِيكْ	Mota'as-sib, -în	مُتَعَصِّب

Universe, Elements, etc. في المسكونة والعناصر وما إليها

The world	ذَوِ بَرَلَدْ	Ad-donya	الدُّنْيَا
Hill	هَلْ	Tall, <i>telâl</i>	تَلَّ
Mountain	مَوْتَنَنْ	Gabal, <i>gibâl</i>	جَبَلْ
Chain of mountains	تَشِينْ أَوْ مَوْنَتَنَزْ	Silsî-lat gibâl	سَلْسَلَةُ جِبَالْ
Volcano	فُلْكِيُوْ	Borkân, <i>barâkeen</i>	بَرْكَانْ
Top, summit	تُبْ	Qim-ma, <i>qimam</i>	قِمَّةْ
Foot	فُتْ	Saffhh, <i>sefoohh</i>	سَفْحْ
Plain	بَلِيْنْ	Sahl, <i>sehool</i>	سَهْلْ
Valley	فَلْ	Wâdi, <i>widyân</i>	وَادٍ
Desert	دِرَزَرْتْ	Sabhara, <i>sahhâri</i>	صَحْرَاءْ
Oasis	أَوِيْزْمَنْ	Wahha, -ât	وَاْحَةْ
Island	أَيْلَنْدْ	Gezeera, <i>gazâyer</i>	جَزِيْرَةْ
Isthmus	إِسْمَنْ	Bar-zakh, <i>barâzekh</i>	بَرْزَخْ
Peninsula	بَيْنَسُلْ	Bohhês-gezeera	بَحِيْثْ جَزِيْرَةْ
Shore	شَوْرْ	Shâṭi, <i>shawâṭi</i>	شَاطِئْ
Bank	بَانْكْ	Dhaf-fa, <i>difâf</i>	ضَفَّةْ
Forest, wood	فُرْسَتْ . وَدْ	Ghâba, -ât	حَرْشْ . غَابَةْ

Cave den	كَهْفٌ . دِنْ	Kahf, <i>kehoo</i> f	جُبٌ . كهف
Sand	سَانْدٌ	Raml, <i>remâl</i>	رَمْلٌ
Stone	سَتُونٌ	Bha-gar, <i>ahhgâr</i>	حَجَرٌ
Rock	رُكٌ	Sakhr, <i>sekhoor</i>	صَخْرٌ
Flint	فَلَانْتٌ	Saw-wân	صَوَّانٌ
Marble	مَارِيزِلٌ	Rokhâm	رُخَامٌ
Gravel	جَرَوِيلٌ	Hhas-wa, <i>ha-sa</i> (حَصَى)	حَصَوَةٌ (حَصَى)
Dust	دَضْتٌ	Turâb, <i>atriba</i>	تُرَابٌ
Mud	مَضٌ	Wahhl, <i>awhâl</i>	وَحْلٌ . طِينٌ
Sea	سَيٌّ	Bahhr, <i>abhhor, bohhoor</i>	بَحْرٌ
River	رِيْقَرٌ	Nahr, <i>ânhor</i>	نَهْرٌ
Lake	لَيْكٌ	Buhêra, <i>-ât</i>	بُحَيْرَةٌ
Pool	پُولٌ	Bir-ka, <i>berak</i>	بِرْكَةٌ
Spring	سَبْرِنِج	Nabb°, <i>yanâbee</i> °	يَنْبُوعٌ . نَبْعٌ
Well	وَلٌ	Beer, <i>abyâr</i>	بَيْرٌ . بِئْرٌ
Cistern	سِسْتِرِن	Sah-reeg, <i>sahâreeg</i>	صَهْرِيْجٌ
Gulf	جَلْفٌ	Khaleeg, <i>kgolgân</i>	خَلِيْجٌ
Strait	سَتْرِيْتٌ	Booghâz, <i>-ât</i>	بُوْغَازٌ

Cataract	كَتْرَكْتْ	Shallal, -ât	شَلَال
Wave	وَيْفْ	Môga, amwâg, móg	مَوْجَة
Current	كَرَنْتْ	Tay-yar, -ât	تَيَّار
Water	وَوْتَرْ	Mâ, May-ya	مَاء (مِيَّة) مَيَّ
Salt water	سَلْتْ وَوْتَرْ	Mayya mâl-hha	ماء مال
Mineral water	» مِينَرَلْ	» ma'daniya	» معدني
Hot water	» هُتْ	» sukhna	» ساخن (سُخْنَة)
Lukewarm water	» لُوكْ وُزْمْ	» dâf-ya	» دافِي (دَافِيَة)
Cold water	» كُولْدْ	» bâr-da	» بارد (بَارْدَة)
Drop	دَرْبْ	Noqta, noqat.	نَقْطَة
Tide	تَايْدْ	Madd we gazr	مَدَّ وَجَزَرْ
Deep	دِيْبْ	Ghaweet	غَوِيْط . عميق
Shallow	شَلْ	Mosh ¹ ghaweet	ضَجَل . مُشْ غَوِيْط
Weather	وَذَرْ	Taq	طَقْس
Climate	كَلِيْمَتْ	Manakh	مَنَاحْ
Air	اَيَرْ	Ha-wa, ahwiya	هَوَاء
Wind	وَنْدْ	Reehh, argâhh	رِيحْ

1 Mosh. means not. also, mâ ho.

Storm	سَتْرَمَ	Zaw-ba'a, zawâbe'	زَوْبَعَة
Breeze	بَرِيرَ	Naseem	نَسِيمَ
Clouds	كَلَاوُذَزْ	Ghêm, gheyoom	غَيْمَ
Rain	زَيْنَ	Matar, amtâr	مَطَرَ
Shower	شَوَرَ	Rakh-kha	رَخَّةَ
Rainbow	زَيْنَبُو	Qôs-qazahh	قَوْسُ قَزَحَ
Dew	ذِيُو	Nada	نَدَى
Mist; fog	مِسْت . فُجْ	Shaboora	ضَبَاب . شَبُورَة
Snow	سَنُو	Talg (tabee'i).	تَلَج (طَبِيعِي)
Ice	أَيْسَن	Talg (estena'i).	» (أَصْطِنَاعِي)
Light	لَايْت	Noor	نُور
Dark	دَارَك	Zalâm; 'at-ma	ظَلَام . عَتَمَة
Lightning	لَيْتِنِينْجَ	Barq, berooq	بَرْق
Thunder	ثَنْدَرْ	Ra'd, re'ood	رَعْد
Thunderbolt	» بُلْت	Sâ'eqa, sauqâ'eq	صَاعِقَة
Earthquake	إِيْرَتْسَكُو يَكْ	Zelzela, zalâzel	زَلْزَلَة
Cold	كُوْلْدَ	Bard, (noun.) Bared (adjec.)	بَرْد . بَارِد
Hot; warm	هَت . وُوْرَمَ	Sukhn	حَار . سَاخِن . مَخْن

Heat	هَيْت°	Harâra	حَرَارَة
Damp	دَامْپ°	Reteb	رَطَب
Dampness	دَامْپَنَس°	Retooba	رَطُوبَة
It rains	إِت رَيْتَز°	Ed-dunya be-temtor	الدُنْيَا يَتَمَطَّرُ
It lightens	لَيْتِيَتَز°	Ed-dunya be-tebroq	بَتَبَرَقُ »
It thunders	تُنْدَزَز°	" beter°od	بِتَرَعْدُ »
It is cold	إِتِرْ كُولْد°	" bard	بَرْد »
It is warm	إِتِرْ وُوزَم°	" hharr	حَر »
Fire	فَيْر°	Nâr, neerân	نَار
Wood	وُد°	Khašhab	خَشَب . حَطَب
Fuel	فَيُول°	Weqood	وَقُود
Coal	كُول°	Fahhm-hhagari	فَحْم حَجَرِي
Charcoal	تَشَارْ كُول°	Fahhm-baladi -	» بَلَدِي
Ashes	أَشِرْ	Rumâd	رَمَاد
Flames	فَلِيمَز°	Laheeb	لَهَب
Smoke	سَمُوك°	Dokh-khân	دُخَان
Vapour	فَيُيِر°	Bokhâr	بُخَار

1 The literal translation of this phrase is : The world is raining.

Spark	شِرَارَة	Sharâra, sharâr	شِيرَارَكْ
Ray	شُعَاعَة . شُعَاع	Sho'a'a, sho'â'	رِي
Dust	تُرَاب . عَفَر . عَفَار	Torâb	دَسْت
Sky	جِلْد . سَمَاء . جَوّ	Gaw, sama	سَكَايْ
Sun	شَمْس	Shams, shemoos	صَنْ
Sunlight	نُور الشَّمْس	Noor esh-shams	صَنْ لَايْت
Star	كَوْكَب . نَجْم	Nigm, nigoom	سِتَار
Sunrise	شُرُوق الشَّمْس	Shorook esh-shams	صَنْ رَايز
Sunset	غُرُوب »	Ghoroob esh-shams	» سِت
Moon	قَمَر	Qamar, aqmâr	مُون
New-moon	هِلَال	Hilâl	نِيُوْمُون
Full-moon	بَدْر	Badr	فُل مُون
Moonlight	نُور القَمَر	Noor el qamar	مُون لَايْت
Eclipse	خُسُوف . كَسُوف	Khosoof, Kosoof	اَكْلِيْس
Shade	فِي . ظِل	Fai; dhill	شِيْد
Shadow	خِيَال	Kheyâl	شَد

Time.	الوقت		
Day	دَيّ	Yôm, aygâm	يوم
Night	نَيْتْ	Lêla, layâli	ليلة
Evening	إَيْفِشْنَجْ	Me-sa, am'sia	مساء
Morning	مُوزَنْجْ	Sobhh	صُبح . صباح
Noon	نُونْ	Dohr	ظُهر . ظهر
Afternoon	أَفْتَرْنُونْ	'assr	عصر . بعد الظهر
Forenoon	فُوزْنُونْ	Du-h'ha	ضحى
Dawn	دُونْ	Fagr	فجر
Midnight	مِدْنَيْتْ	Noss el lêl	نصف الليل
Week	وَيْكْ	Gum'a, guma'	اسبوع . جمعة
Sunday	صَنْ دَيّ	Yôm el ahhad	يوم الأحد
Monday	» مَنْ	" el etnèn	» الاثنين
Tuesday	» تَيْرْ	" el talât	» الثلاثاء
Wednesday	» وَتَرْ	" el arba'	» الأربعاء
Thursday	» ثَرْسْ	" el khamees	» الخميس
Friday	» فُرَايْ	" el gum'a	» الجمعة
Saturday	» سَتَرْ	" el sabt	» السبت

Year	سَنَة	Sa-na, seneen	يِيرْ
Leap-year	» كَيْسَة	" kabeesa	لَيْبْ يِيرْ
Month	شَهْر	Shahr, ash-hor	مَنْتْ
Hour	سَاعَة	Sa'a, sa'ât	أَوْزْ
Minute	دَقِيقَة	Deqîqa, daqâyeq	مَيْتْ
Second	ثَانِيَة	Sau-ya, sawâni	سَكْنَدْ
Moment	لَحْظَة	Lahh-za, -ât	مَوْزَنْتْ
To-day	الْهَارِزْدَه . الْيَوْمُ	En nahar-da	تَدِي
To-night	الليلة . هَذَا الْمَسَاءُ	El lei-la	تَنَابَتْ
To-morrow	بُكْرَة . غَدَاً	Bok-ra	تُمْرْ
Yesterday	إِمْبَارَح . الْبَارِحَة	Embârehh	يَسْتَرْدِي
Season	فَصْل	Fassi, fessool	سَسِيرَنْتْ
Spring	رَبِيع	Rabî'	شَبْرِ نَجْ
Summer	صَيْف	Set	مَمَرْ
Autumn	خَرِيف	Khareef	أَوْتَمْ
Winter	شِتَاء	Sheta	وَنْتَرْ
Holiday	يَطَالَة . عَطْلَة	Betâla, foss-ha	هَلْ دِي
Annual, yearly	سَنَوِي	Sanawi	أَنْيُولْ

Monthly	مَنْشَلْ	Shah-ri	شَهْرِيَّ
Half-monthly	هَافْ مَنْشَلْ	Noss shah-ri	نِصْفْ شَهْرِيَّ
Weekly	وَيْكَلْ	Osboo'i	اُسْبُوعِيَّ
Bi-weekly	يَوِيَّ كَلْ	Noss osboo'i	نِصْفْ اُسْبُوعِيَّ مَرَّةً كُلَّ اُسْبُوعِيْنِ
Daily	دَيْلْ	Yômi	يَوْمِيَّ
Early	اَيِّرَلْ	Bad-ri	بَدْرِيَّ . مَبَكَّرْ . بَعَكَّرْ
Late	لَيْتْ	Wakh-ri	وَاخْرِيَّ . مَتَاخِرْ
Later on	لَيْتَرْ اُنْ	Ba'den	بَعْدِيْنِ
Beginning	بَعْنِيْنِجْ	Ebteda; aw-wel	اِبْتِدَاء . اَوَّلْ
End	اَنْدْ	Enteha; âkhér	اِنْتِهَاء . آخِرْ
Middle	مِدَلْ	Wast; wist	وَسْطْ
January	جَنْيُوْرْ	Yanâyc	يَنْايرْ
February	فَبْرَيُوْرْ	Febrâyer	فَبْرَايرْ
March	مَارْتَشْ	Mârs	مَارْسْ
April	اَبْرِيلْ	Abreel	اَبْرِيْلْ
May	مَيَّ	Mâyo	مَايُوْ
June	جُونْ	Yoon-yoo	يُونْيُوْ
July	جُلَايْ	Yool-yoo	يُولْيُوْ

August	اَوْجَسْت	Oghostos	أَغُسْطُسْ
September	سَيْتَمْبَرْ	September	سَيْتَمْبَرْ
October	اُكْتُوبَرْ	October	اُكْتُوبَرْ
November	نُوفَمْبَرْ	November	نُوفَمْبَرْ
December	دَيْسَمْبَرْ	December	دَيْسَمْبَرْ
Now	نَاوْ	Delwaqt, el-ân	الآن . دلوقت
Before	بِفُورْ	Qabl, qabla	قَبْلًا . قَبْلُ الْآن
After	آفْتَرْ	Ba'd	بَعْدَ
Afterwards; later	آفْتَرْ وِیْرَدَسْ	Ba'dên	بَعْدِیْن
Always	اَوَّلُوزْ	Day-man, tamal-li	دَائِمًا . تَمَلِّ
When	وَنَ	Aim-ta; mata	مَتَى . اِمْتِی
Never	نَیْقَرْ	Abadan	قَطْ . اَبَدًا
At once; Right away	اَتْ وَنْسْ	Hhâlan	حَالًا
Soon; in a little while	سُوْنْ	Ba'd shewai'ya	بَعْدَ شَوِیَّةَ
Just now; a little while ago	چَسْتْ نَاوْ	Qabl shewai'ya	قَبْلُ شَوِیَّةَ
In an hour	اِنْ اَن اَوْرْ	Ba'd sâ'a	بَعْدَ سَاعَةِ

كلمات مُستعملة في المدرسة. Words used at School.

School	مَدْرَسَة	Madra-sa, madâres	مَدْرَسَة
College	كُلِيَّة	Kul-liya, -ât	كُلِيَّة
University	جَامِعَة	Gâme'a, -ât	جَامِعَة
Institute	مَعْهَد	Ma'-had, ma'âhed	مَعْهَد
Headmaster	نَازِر مَدْرَسَة	Nâzer madra-sa	نَازِر مَدْرَسَة
Director	مُدِير	Modir, -în	مُدِير
Teacher	مُعَلِّم	Mo'allem, -în	مُعَلِّم
Professor	أَسْتَاذ	Ostâz, asâleza	أَسْتَاذ
Class	صَفَة	Saff, sefoof	صَفَة
Pupil	تَلْمِذ	Telmîz, talâmeez	تَلْمِذ
Monitor	أَلْفَة	Alfa	أَلْفَة
Student	طَالِب	Tâleb, talaba, tollâb	طَالِب
Desk	مَكْتَبَة	Maktaba, makâteb	مَكْتَبَة
Drawer	دُرْج	Dorg, adrâg	دُرْج
Bench	بَنْك	Bank, benook	بَنْك
Board; blackboard	تَحْتَة . لوح	Lohh, alwâhh	تَحْتَة . لوح

Book	كِتَابْ	Ketab, kotob	كِتَابْ
Booklet	بُكَلَّتْ	Kotai-yeb	نَبَذَة . كُتَيْبْ
Copybook	كُپْ بُكْ	Daf-tar, dafâter	دَفْتَرْ
Volume	فُلِيمْ	Mogal-lad, -ât	مُجَلَّدْ
Preface	پَرْفَسْ	Mokad-dama, -ât	مَقْدَمَة
Index	اِنْدِرْ كَسْ	Fah-ras, fahâres	فَهْرَسْ
Column	كُوْلَمْ	'amood, 'awâameed	عَمُودْ
Catalogue	كَتَلُوجْ	Gad-wal, gadâwel	جَدْوَلْ
Programme	پَرْخَرَامْ	Bornâmeg, barâmeg	يَان . بَرَنَامِجْ
Paper	پَپَرْ	Waraq, awrâq	وَرَقْ
Sheet	شِيتْ	Farkh, afrok̄h	فَرَحْ
Ream	رِمْ	Roz-ma, ro'zam	رُزْمَة
Pen	پَنْ	Qalam, qilâm, aqlâm	قَلَمْ
Nib	نَبْ	Reesha, ri-yash	رِيشَة
Penholder	پَنهولْدَرْ	Yad-penna	يَدِ يَنَة
Ink	اِنْكْ	Hhebr	حَبَرْ
Inkstand	اِنْكُستَانْدْ	Dawâya, -ât	دَوَايَة
Slate	سَلَيْتْ	Lôh ardewâz, alwâh ardewâz	لُوحْ اَرْدَوَازْ

Pencil	قَلَمُ رِصَاصٍ	Qalam-rusàs, } qelâm-rusàs }	قَلَمُ رِصَاصٍ
Compasses	بَرْجَلٌ . فِرْجَارٌ	Bar-gal, barâgel	بَرْجَلٌ . فِرْجَارٌ
Chalk	طَبَاشِيرٌ	Tabâshîr	طَبَاشِيرٌ
Letter	جَوَابٌ	Gawâb, -ât.	جَوَابٌ
Date	عَرَفٌ	Hharf, ahrof, hheroof	عَرَفٌ
Envelope	تَارِيخٌ	Tarîkh, tawârîkh	تَارِيخٌ
Gum; Mucilage	ظَرْفٌ	Zarf, azrof	ظَرْفٌ
Success	صَمْعٌ سَائِلٌ	Sam'gh sayel	صَمْعٌ سَائِلٌ
Failure	نَجَاحٌ	Nagâhh	نَجَاحٌ
Address	خَبِيَّةٌ . مَقْطُوطٌ . فَشَلٌ	Fa-shal	خَبِيَّةٌ . مَقْطُوطٌ . فَشَلٌ
Signature	عُنْوَانٌ	'enwâ-n, -ât	عُنْوَانٌ
Seal	تَوْقِيعٌ . إِمضَاءٌ	Em-da, -ât	تَوْقِيعٌ . إِمضَاءٌ
Page	خَتْمٌ	Khetm, akhtâm	خَتْمٌ
Line	صَحِيفَةٌ . وَجْهٌ	Wag-h, aw-goh	صَحِيفَةٌ . وَجْهٌ
Word	حَظٌ . سَطْرٌ	Khat, khetoot } Sâtr, setoor }	حَظٌ . سَطْرٌ
Sentence	كَلِمَةٌ	Kalima, kil-ma, -ât	كَلِمَةٌ
Lesson	جُمْلَةٌ	Gom-la, go-mal	جُمْلَةٌ
Recitation	دَرَسٌ	Dars, deroos	دَرَسٌ
	تَسْمِيْعٌ	Tasmi'	تَسْمِيْعٌ

To recite	تُ رَسَيْتَ	Samma'	صَمْع
Translation	تُرْتَسِّلِيْشْنَ	Targama, tarâgem	تَرْجَمَة
To translate	تُ رْتَسْلَيْتَ	Targem	تَرْجَم
Explanation	اِ كْسَيْلَيْشْنَ	Tafsir, tafâsser	تَفْسِيْر
To explain	تُ اِ كْسَلَيْتَ	Fassar	فَسَّرَ
Dictation	دِ كْنَيْشْنَ	Emla	اِمْلَاء
To dictate	تُ دِ كْنَيْتَ	Malla	اَمْلَى عَلَى . مَلَى
Analysis, parsing	پَارَسَنْجَ	Tah-lil; E'râb	تَحْلِيل . اِعْرَاب
Writing	رَايَنْجَ	Ketâba, -ât	كِتَابَة
To write	تُ رَيْتَ	Katab	كَتَبَ
Rûle	رُؤْلَه	Qâ'eda, qawâ'ed	قَاعِدَة
Reading	رِيْلَرْ نَجَ	Qerâya	قِرَاءَة
Composition	کُمْپُزِشْنَ	En-sha	اِنْشَاء
By heart	بَايْ هَارَتْ	Ghây-ban	غَايِبًا . عَنْ طَهْرَ الْقَلْبِ
To repeat	تُ رَيْتَ	Râge'	رَاجِعَ . كَرَّرَ
Mistake	مِشْتَاكْ	Ghafla, ghalat, ghaltât	غَلَطَ
Copy	کُپْ	Noskha, nosakh.	نُسْخَة
Permission	پَرْوِشْنَ	Ezn; Tas-reeh	تَصَرُّحَ . اِذْن

Vacation	فَصِيحَة	Betāla, Foss-hha	فَصِيحَة
Leisure time	وَقْتُ فُضَاءٍ .	Waqt fada	وَقْتُ فُضَاءٍ .
Prize	جَائِزَة	Gāy-za, gawāyez	جَائِزَة
Medal	نِيشَان	Nīshān, nayāsheen	نِيشَان
Punishment	عِقَاب	'eqāb, -āt	عِقَاب
Reward	مَكَاافَة	Mokāfa-ah, mokāfa-āt	مَكَاافَة
Penknife	مِطْوَاة	Mat-wa, matāwi	مِطْوَاة
India rubber	مَسَاحَة	Massāhha, -āt	مَسَاحَة
Mark	عَلَامَة	'alāma, -āt	عَلَامَة
Examination	إِمْتِحَان	Emtehān, -āt	إِمْتِحَان
Football	كُرَة الْقَدَم	Kōret el qadam	كُرَة الْقَدَم
Gymnastics	جِمْنَاستِيكْس	Gombāz	جِمْنَاز . جُمباز
Arithmetic	حِسَاب	Hhessāb	حِسَاب
Geometry	هَنْدَسَة	Handa-sa	هَنْدَسَة
Algebra	جَبْر	Gabr	جَبْر
History	قَارِيع	Tāreekh	قَارِيع
Grammar	أَجْرُومِيَة	Agroomi'ya	أَجْرُومِيَة
Drawing	رَسْم	Rassm	رَسْم

Language	لَا نَخْوَرُ دُجْ	Lughā	لِسَان . لُغَة
Poetry	نُزْمٌ	Nazm esh(1) she'r	نَظْمُ الشَّعْرِ . الْقَرِصُ
Music	مُزِيقٌ	Mustqa	مُوسِيقَى
Law	لَوْ	Shari'a	حُقُوق . شَرِيعَة
Mathematics	مُنْتَكِنٌ	Reyāda	حِسَابَات . رِيَاضَة
Physics	فِرْكَسٌ	'elm et(1) tabee'a	عِلْمُ الطَّبِيعَة
Chemistry	كِمِيَسْتَرٌ	" el kīm-ya	« الْكِيمِيَاء »
Geography	جِيُغْرَافِ	" el gogh'rāfia	« الْجُغْرَافِيَة »
Philosophy	فِلْزُفِ	" el fal-safa	« الْفَلَسَفَة »
Philosopher	فِلْزُفُو	Faylasoof	فَيْلَسُوف
A learned man	لِمَرْزُومَانٌ	'ālem	عَالِمٌ
Illiterate	اَلْتَّوْرَتُ	Om-mi	غَيْرُ مَتَعَلِّمٍ . اُمِّيٌّ
Ignorant	اِجْنُرَاتُ	Gāhil	لَا يَعْرِفُ . جَاهِلٌ
Teaching	تَيْتَشِينَجُ	Ta'leem	تَدْرِيسُ تَعْلِيمٍ
Education	اِدْبُكَيْشَنُ	Tarbiya	تَهْذِيبُ . تَرْبِيَة

(1) For the sake of euphony, the letter "l" of the definite article "el" is usually assimilated with the Sun letters "s, sh, d, n, r, t, z" when one of them begins a word.

المعادن والأحجار الثمينة الخ.

Metals, Precious Stones, etc.

Gold	حَوْلَدَ	Da-hab	ذهب
Silver	سَلْفَر	Fed-da	فضة
Copper	كُپَر	Nahās ahlmar	نحاس أحمر
Brass	براس	" as-far	« أصفر »
Iron	أَبَرَن	Hhadeed	حديد
Lead	لِد	Rossās	رصاص
Magnet	مَجْنَت	Maghnatees	مغناطيس
Steel	سَتِيل	Solb, boolād	يُولاد . صلب
Tin	تِن	Safeehh	تَنَك . صَفِيح
Zinc	زِنَك	Ziuk	صَاج . زِنَك
Diamond	دَبْمُنْد	Almās	الماس
Emerald	إِمِرْلَد	Zomor-rod	زَمُرْد
Agate	أَجِيَت	'aqīq	عَقِيق
Coral	كُورَل	Morgan	مُرْجَان
Pearl	پِرَل	Lālā, Lālī	لُولُو
Crystal	كِرِسْتَل	Bannoor	بَلُور . بَنُور

Sulphur	سُلفُرْ	Kabreet	كَبْرِيتْ عَمُود
Pitch	بِتَشْ	Zeft	زِفْتْ
Tar	تَارْ	Atrân	قَطْرَانْ
Kerosene; petroleum	كِرْسِينْ	Gâz; ghâz	جَازْ
Benzine; gasoline	بَنْزِينْ	Gasoline; benzeen	بَنْزِينْ
Sand	مَانْدْ	Raml	رَمْلْ
Cement	سِمَنْتْ	Semento	سِمَنْتُو. اَمَمَنْتْ
Lime	لَايْمْ	Geer, Kels,	كَلْسْ. جِيرْ
Starch	شِتَارْتَشْ	Nesha	نَشَا
Metal	مِتَلْ	Ma'dan, ma'âden	مَعْدِنْ
Glass	جَلَاصْ	Ezâz	زَجَاجْ. قِرَازْ
Bottle	بُتْلْ	Ezâza, azâyez	رَجَاجَة. قِرَازَة
Quicksilver	كَوِكْ مِلْفَرْ	Zebaq	زَبَيْقْ
Acid	أَسِذْ	Hhemd, ahh-mâd	حَمِضْ
Rust	رَضْتْ	Sada	صَدَاءْ

The English-speaking learner of Arabic is recommended to use, in conjunction with this book, ELIAS' PRACTICAL GRAMMAR and VOCABULARY of the COLLOQUIAL ARABIC, published by Elias' Modern Press, Cairo.

في الفلاحة والخضروات والبقول

Farming, Vegetables and Pulse.

Farm	فَارْمَ	'ez-ba, 'éزاب	مزرعة . عزبة
Land	لَانْدَ	Ard, arádi	أرض
Garden	جَارْدَنَ	Genéna, ganáyen	بُسْتَان . جنينة
Canal	كَنَالَ	Ter-'a, tera'	مِرْعَاة
Drain	دَرْيَنَ	Mas-rafi, masáref	مَصْرَف
Mill	مِلَّ	Táhhoo-na, tawáhheen	طاحونة
Water-wheel	وَوْتَرُ وَيَلْ	Sákya, sawáki	ساقية
Pump	بَمْبَ	Trum-ba	طُرْمَة
Dam	دَامَ	Sadd, sedood	خَزَان . سدّ
Fountain	فَوْنْتَيْنَ	Fasqi-ya, fasáki	فَسْقِيَة
Farmer	فَارْمَرِ	Falláhh, -een	فَلَّاح
Pen for cattle	بَنَ فَوُزْ كَتَلْ	Zertba, zaráyib	زَرْيَة
Tree	تَرْيَ	Shagara, shagar	شَجَرَة
Branch	بَرَانَشْ	Far', feroo'	فَرْع
Root	رُوْتْ	Gidr, gidoor	جَذْر
Trunk	تَرْزَكْ	Gez', gizoo'	جَزْع

Leaf	لِفْ	Waraq, waraq	وَرَقَة
Wheat, Corn	وَيْتْ. كَرْن	Qamhh	قَمْح
Barley	بَارْل	Sha'eer	شَعِير
Maize	مَيْز	Dura	ذُرَّة (شامية)
Peas	پِيَز	Hom-mos, Be-sella	حَصَّ. بَسَلَّة
Beans	پِيَز	Fool, Loob-ya	فُول. لُوبِيا
Spinach, Spinage	سَمِينْدَج	Sabaneh	سَبَانَح
Egg-plant	اِجْ. پِلَانْت	Betengân	بَتَمَنْجَان. باذنجان
Lentils	لَمْتِيلَز	'ads	عَدَس
Lupine	لُوبَان	Ter-mes	تَرْمَس
Potatoes	پَتِیَسُو	Batâtes	بَطَاطِس
Tomatoes	تَمِیَسُو	Tamâtem	طَاطِم
Turnip	تَرَنْب	Lift	لِفْت
Cabbage	کَبینْدَج	Koronb	کُرَنْب
Cauliflower	کُوْلْفَاوَر	Qarnabeet	قَرْنِبِيط
Lettuce	لَتْس	Khass	خَس
Radish	رَدِش	Fegl	فَجَل
Onion	اُنْبِن	Bassal	بَصَل

Garlic	جَارَلِكْ	Tom	توم
Cucumber	كَيْكَمْبَرْ	Kheyār	خيار
Mallows	مَلُوْزْ	Khob-bêza	خبيزة
Parsley	پَارِضِلْ	Baq-doones	بَقْدُونَسْ
Leeks	لِيْكَنْسْ	Kor-rât	كُرَاتْ
Mint	مِنْتْ	Ne'ua'	نَعْنَاعْ
Cumin	كَمِنْ	Kam-moon	كَمُونْ
Fennel	فَنِيلْ	Shamar	شَمَرْ
Aniseed	أَنِيسِيْدْ	Yan-soon	يَانْسُونْ
Sesame	سِسِمْ	Sem-sem	سَمْسَمْ
Carrot	كَرْتْ	Gazar	جَزَرْ
Beetroot	بِيْتْ رُوْتْ	Bangar	بَنْجَرْ
Olive	أَلِفْ	Zêtoon	زَيْتُونْ
Pasture	پَسْتَشَرْ	Mar'a	مَرْعَى
Forage	فُرْدِجْ	'alaf	'الاف . عَلَفْ
Herb	هَيْرَبْ	'Eshb; 'osbb, a'shâb	عُشْبْ
Grass, Herb	خِرَاسْ	Hhashish, hhashâyesh	حَشِيْشْ
Hay	هَيْ	Deris	دَرِيْسْ

Straw	سَنَرُوْ	Qash	قَشْ
Rice	رَيْسْ	Rozz	رَزْ. اَزْ
Field	فَيْلْدْ	Ghêt, ghêtân	حَقْل. عَيْطْ
Acre (<i>Feddân</i>)	اَيْكَرْ	Faddân, fadâdeen	فَدَانْ
Crop	كُرْبْ	Mahh-sool, mahhâseel	مَحْصُولْ
Seeds	سَيْنْدَرْ	Bezr, bezoor	تَقَاوِي. بَذُوْر
Plough	بَلَاوْ	Mehh-rat, mahhâreet	مَحْرَاتْ
Manure	مَنْيُوْر	Sebâkh, asbikha; Semâd	سَبَاخْ
To plough	تُ بَلَاوْ	Hharat, (eh-ret)	حَرَتْ
" irrigate	« اَرَجَيْتْ »	Saqa, (es-qi) (1)	أَرْوَى. سَقَى
" dig	« دَجْ »	‘azaq, (e-‘zaq)	عَزَقْ
" cultivate	« كَلَنْفَيْتْ »	Falahh, (ef-lah)	فَلَحْ
" plant	« بَلَانَتْ »	Zara‘, (ez-ra‘)	زَرَعَ
" saw	« شَوْ »	Ba-dar, (eb-dor)	بَدَرَ



(1) Verbs inserted in brackets are in the Imperative mood, second person singular masculine, which is more simple for forming the other tenses and moods than the conventional way of considering the Past tense as root.

Fruits and Flowers. الأثمار والأزهار

An orange	أُرَنْج	Burtoqāna (1)	برتقالة
An apple	أَبْل	Toffaha, -āl	تفاحة
A pear	نِير	Kommetrāya (1)	كمثرية
Peaches (a peach)	پیتشز	Khókhi (2)	خوخ
Figs (a fig)	فِجَز	Tin (2)	تين
Sugar cane	شُجَر كِين	Asab	قصب
Grapes	جَر يَمِين	'enāb	عنب
Bunch	بَنْش	'anqood, 'anāqeed	عنقود
Quince	كُونَس	Safar-gel	سفرجل
Raisins	رِيَزَانَس	Zebeeb	زبيب
Melon	مَلْن	Shammām	شمام
Water-melon	وَوْتَر مَلْن	Batteekh	بطيخ
Apricot	اَبْرِكْت	Mish-mish	مشمش
Banana	بَنَان	Mōz (2)	موز

(1) Plurals of the names of fruits and flowers, and most of the feminine nouns ended in (a) are formed by affixing (-āt) to the singular. (2) Generic Noun. A peach is, *khókha* : a fig *tīna*, and so on.

Mulberry	مَلْبَر	Toot	تُوت
Dates	دَيْتْسْ	Balahh (balahha)	بَلَحْ
Compressed-dates	كَمْبَرِ سَد دَيْتْسْ	'ag-wa	عَجْوَة
Almonds	الْمُنْدَرْ	Lôz (lôza)	لُوز
Chestnut	تَشْتَنْتْ	Gôz (gôza)	عَيْن الْجَمَل . جُوز
Dessert	دِمْزَتْ	Noql; Hhelw	نُقْل . حُلُو
Lemon	لِمْنْ	Lamoon (lamoona)	لَيْمُون
Cherry (cherries)	تَشِيرْ	Karaz, Keréz	كَرَزْ
Ananas	اَنَانَسْ	Ananâs	اَنَاناسْ
Sycamore	مِكَامُورْ	Gomméz	جُمَّيزْ
Gooseberry	جُوزْبَرْ	'enab el deeb	عَنْب الدَّيْبْ
Cocoa-nut	كُوكُونَتْ	Gôz-hend	جُوزِ الْهِنْدْ
Tamarind	تَمْرَنْدْ	Tamr-hendī	تَمْرِ هِنْدِي
Hazel-nut	هَيْزَلْ نَتْ	Bondoq	بَنْدُقْ
Ripe	رَايْبْ	Mes-tewi	مَسْتَوِي . نَاضِجْ
Green, Unripe	جَرِيْنْ	Mush mestewi	مُشْ مَسْتَوِي . فِجْ
Trellis	تَرْلَسْ	Ta'risha	تَكْمِيَة . تَعْرِشَة
A flower	فَلُورْ	Zahrâ, zahr, zehoor	زَهْرَة

Bud	بَذْ	Zer	بُرْعَم . زَر
Vine	فَايْن	Karm, koroom	كَرْم
Juice	جُومِسْ	'Assîr	عَصِير
A rose	رُوْزْ	Wardâ	وَرْدَة
Pink	يَنْكْ	Oronfel	قَرْنَفَل
Violet	فَيْلَتْ	Banafsig	بَنْفَسِج
Jasmine	جَسْمِنْ	Yâsmîn	يَاسْمِين
Narcissus	نَرْيِسَسْ	Nargis	نَرْجِس
Henna blossoms	هِنَّا بُلْسُغْ	Tamr-henna	تَمْر حَنَا
Arabian Jasmine	أَرِيْبِيْن جَسْمِنْ	Foll	فُلْ
Myrtle	مِرْتَلْ	âss	آس
Daisy	دِيْزِي	Oqlhowân	اَقْحُوَان . زَهْرَة الْاَوْلُوْ
Perfume	پَرْفِيُوْمْ	'ettr	رَاحْمَة . رِيْحَة . عِطْر
Smell, Odour	سَمَلْ . اُوْدَرْ	Rî-hha, rawâyeḥ	رَاحْمَة . رِيْحَة
To scent	تُ سِنْتْ	'attar	عَطَّر
To smell	تُ سَمَلْ	Shamm, (shimm).	شَمَّ

أَعْضَاءُ وَوُظَائِفُ الْجَسَدِ

Parts and functions of the Body.

Body	جِسْمٌ. جَسَدٌ	Gesim, agsám	بَدْنٌ
Head	رَأْسٌ	Râs, roos	رَاسٌ
Hair	شَعْرٌ	Sha'r, she'oor	شَعِيرٌ
Face	وَجْهٌ	Waggh, wegooh, Wish, wishoosh	فَيْسٌ
Cheek	خَدَةٌ	Khadd, khedood	تَشِيكٌ
Nose	أَنْفٌ	Manakhîr, anf, enoof	نُورٌ
Ear	أُذُنٌ	Wedn, wedân	إِيزٌ
Mouth	فَمٌ	Hhanak, fôm, afmâm	مَكُونٌ
Tooth	سِنٌ	Senn	تُتٌ
Teeth	أَسْنَانٌ	Asnân, senân	تَيْفٌ
Lip	شَفَّةٌ	Sheffa, shafâyef	لِيبٌ
Chin	ذَقَنٌ	Daqn, deqoon	تَشَنٌ
Palate	سَقْفُ الْحَلَقِ	Saqf-el-hhalq	بَلَيْتٌ
Tongue	لِسَانٌ	Lisân, alsina	تَسْنَجٌ
Throat	زَوْرٌ	Zôr, azwâr	ثُرُوتٌ

Beard	بِيرْدْ	Lehh-ya, lehha	ذَقْن . لَحْيَة
Neck	نِكْ	Raqaba, riqâb	رَقَبَة
Moustaches	مُسْتَأَشِرْ	Shanab, ashnâb	شَارِب . شَبَابْ
Jaw	جُوْ	Fak, fekook	فَكْ
Dimple	دِمِيلْ	Ghamnâza, -âl	عَمَّازَة
Forehead	فُوْزَهْدْ	Gib-ha, gibâh	جَبْهَة
Skull	سَكَلْ	Gomgoma, gainâgem	جُمُجْمَة
Skeleton	سَكِلَتِنْ	Haikal 'azmi, hayâkel	هَيْكَل عَظْمِي
Eye	آيْ	'en, 'eyoon	عَيْنْ
Pupil of the eye	يُؤِيلْ أَفْ ذَايْ	Ensân-el 'en	بُؤَيْوُ الْعَيْنِ . إِنْسَانُ الْعَيْنِ
Eye brow	آيْ بَرَاوْ	Hhâgeb, hhawâgeb	حَاجِبْ
Eyelid	آيْ لَدْ	Gafn, gifn, gi'oon	جَفْنْ
Eyelashes	آيْ أَشِرْ	Remoosh (rimsh)	رَمْوُشْ
Shoulder	شَوْلْدَرْ	Kitt, aktâf, kitâf	كَيْتَفْ
Arm	أَرْمْ	Dira' adro'	ذِرَاعْ
Elbow	إِلْبْ	Koo', kee'an	كُوعْ
Hand	هَانْدْ	Yad, ayâdi	يَد . يَدْ
Palm	بَامْ	Kaff, kefoof	كَفْ

Wrist	رِسْتِ	Me'sam, ma'âsem	مَعَصَم . رُسْعُ الْيَدِ
Finger	فِنْجَرُ	Sobâ', asâbe'	أَصْبَع . صُبَاع
Toe	تَوُ	Ebhâm er regl	إِبْهَامِ الرِّجْلِ
Nail	نَيْل	Doft, adâfer	ظَفَرُ
Rib	رِبْ	Del', deloo'	ضِلْع
Liver	لِفْرُ	Kebd, akbâd	كَبِد
Chest	تَشَسْتِ	Sadr, sodoor	صَدْر
Breast	بِرَسْتِ	" "	» . ثَدْي
Back	بَاكْ	Dahr, dohoor	ظَهْر
Side	سَايْدُ	Ganb, ganâb, gawâneb	جَنْب
Stomach	سُتْمَكْ	Me'da, me'ad	بَطْن . مَعْدَة
Belly	بَلَر	Batn, betoon	بَطْن
Bowels	بَاوَلَزُ	Masareen	مَصَارِين
Thigh	ثَايْ	Fakhd, afkhâd	فَخَذ
Knee	نِيْ	Rokba, rokab	رُكْبَة
Leg	لَسْجْ	Sâq, seeqân	سَاق
Foot	فُتْ	Regl, argol	رِجْل . قَدَم
Heart	هَارَتْ	Qalb, qeloob	قَلْب

Lung	لَنْج	Riy-ya, -ât	رِيَّة
Bone	بُون	'adm, 'edâm	عَظَم
Skin	سَكِن	Gild, gilood	جِلْد
Flesh	فَلِش	Lahhm, lehhoom	لَحْم
Muscle	مَضَل	'adala, -ât	عَضَلَة
Nerve	نَيْرَف	'asab, a'sâb	عَصَب
Vein	قَيْن	'erq, 'erooq	عِرْق
Artery	أَرْتِير	Sharayân, -ât	شَرِيَان
Blood	بَلَد	Damm, dimâ	دَم
Bile	بَايَل	Saf-ra	صَفْرَاء
Sweat; perspiration	سَوْت	'Araq	عَرَق
To sweat, to perspire	تُ سَوْت	'Ereq	عِرِقَ
Pores	بُورَز	Mabâsem	مَسَام . مَبَايِم
Saliva, spittle	سِنِيْتَل	Tefaf, reeq	رَيْق . تَفَاف
To spit	تُ سِنِيْت	Taff, (tiff)	تَفَّ
Mucus	مِيُوْكُس	Mokhat	مَخَاط
Tears, (a tear)	تَيْرَز	Demoô', (dem-'a)	دُمُوع
Sight	سَايَتْ	An-nazar	النَّظَر

To see	تُشَافِ	Nazar, sháf, (shoof)	نَظَرَ . شَافَ
Hearing	هَإِئِئِجْ	As sama'	السمع
To hear	تُهَإِئِ	Séme', esma'	سَمِعَ
Taste	تَإِئِئِئِ	Zôq, azwâk	ذَوَّقَ
To taste	تُتَإِئِئِئِ	Zâq, Daq, (dooq)	ذَاقَ
Feeling	فَإِئِئِئِجْ	Hhass, she'oor	شُعُورَ . حَسَّ
To feel	تُفَإِئِئِئِ	Hhass, sha'ar (hess, esh'or)	شَعَرَ . حَسَّ
Sleep	سَإِئِئِئِ	Nôm	نَوَّمَ
To sleep	تُسَإِئِئِئِ	Nâm	نَامَ
Sleepy	سَإِئِئِئِ	Na'sân	نَعَسَانِ
Cry	سَإِئِئِئِئِ	Sorâkh	صَرَخَ . رَعِيقَ
To cry	تُسَإِئِئِئِئِ	Sarakh, (es'rokh)	صَرَخَ
Weeping	وِئِئِئِئِئِجْ	Bokâ	بَكَاءَ
To weep	تُوِئِئِئِئِئِ	Bâka, (ebki)	بَكَى
Laughing	لَإِئِئِئِئِجْ	Dehkh	ضَحَكَ
To laugh	تُلَإِئِئِئِئِ	Dehhek, (ed'hak)	ضَحِكَ
Weak	وِئِئِئِئِ	Da'eef, do'afa	ضَعِيفَ
Strong	سَإِئِئِئِئِجْ	Qawi, aqwiya	قَوِيَ

Hungry	هَنْجَر	Goo'an, -in	جَائِع . جُوعَان
Thirsty	تَشْتَنَت	'atshan, -in	عَطْشَان
Dream	دَرِيم	Hhelm. manam	حَلَم . مَنَام
To dream	تُ دَرِيم	Hhelem. (ehh-lam)	حَلَمَ
To sigh	تُ مَائ	Tanab-had, (etnah-hed)	تَهَدَّ
To smile	تُ صَمَائِل	Tabas-sam, (etbas-sem)	تَبَسَّمَ
To frown	تُ فَرَاوَن	Kash-shar	عَبَسَ . كَشَّرَ
To speak	تُ سَيِّك	Takallam, (etkal-lem)	تَكَلَّمَ
To breathe	تُ بَرِيدَ	Tanaffas, (etnaf-fes)	تَنَفَّسَ
Breath	بَرَثْ	Nafas	نَفَسَ
Pulse	بَلَصْ	Nabd	نَبْضَ
Rest	رَسَتْ	Rahha	رَاحَة
Fatigue	فَتِيَج	Ta'ab, at'ab	تَعَبَ
Tired	تَيْرَدَ	Ta'ban, -in	تَعَبَان
Ugly	أَجَلْ	Wihhish, -in	شَنِيعَ . وَحِشَ
Nice	نَيْسَ	Latif, lotâfa	لَطِيفَ
Walking	وُكِنَجْ	Mashi	مَشَى
To walk	تُ وُوكْ	Meshi, (em-shi)	مَشَى

To take a walk	تُ تَيْكَ اَوُوْكَ	Tafas-sah, (etfas-sah)	تَفَاسَحْ
Noise	نَوُوزْ	Doda; daw-sha	دَوُشَا . دَوُشَا
Silence	سَبَلْنَسْ	Sekoot	سَكُوْت
Silent	سَبَلْتْ	Saket, -in	سَاكِتْ
Voice	فُوُؤْسْ	Sot, aswât	صَوْتُ
Yawning	يُوْنَمِجْ	Metâw-ba	مَتَاوَبَة . مَتَاوَبَة
Countenance	كُوْنَمَنْسْ	Malamehh	مَلَامَحْ
Features	فِيَنْشَرَزْ	Taqâtî' el waggh	تَقَاتِيْعُ الْوَجْهِ
Complexion	كُنْبَلِ كَشْنْ	Lôn el gessm	لُونُ الْجِسْمِ
Beauty	بِيُوْتْ	Gamâl	جَمَالْ
Health	هَلْتْ	Seh-ha	صِحَّة
Strength	سَهْرَنْتْ	Quw-wa	قُوَّة
Nourishment	نُرْشَمَنْتْ	Taghziya	تَغْذِيَّة
Sweat	سَوِيْتْ	'araq	عَرَقْ
Stoutness; Corpulence	سَعَاوَنْسْ	Sim-na	سَمْن . سَمْنَة
Stout; Corpulent	سَعَاوَتْ	Semin, sumân	سَمِين
Lean	لَيْنْ	Nahhîf, nuhhafa	نَحِيْفْ
Leanness	لَيْنَسْ	Nohhf, nahhâfa	نَحْفْ
Constitution	كُنْسَتِيُوْسْ	Ben-ya	بَنِيَّة

الامراض والحوادث والعلاجات

Diseases, Accidents and Remedies

Sick, ill	مَرِيضٌ . عَيَّان	'ay-yân, -în	مَرِيضٌ . عَيَّان
Sickness, disease	مَرَضٌ	Marad, amrâd	مَرَضٌ
Contagious disease	« مُعْدِي »	mo'di	« مُعْدِي »
Giddy; dizzy	دَائِجٌ	Dāyekh	دَائِجٌ
Swelling	وَرَمٌ	Waram, awrâm	وَرَمٌ
Pain	وَجَعٌ	Waga', awgâ'	وَجَعٌ
Colic	مَقْصٌ	Maghs; Waga' batn	مَقْصٌ
To swoon; faint	أُغْمِيَ عَلَيْهِ . عَمِي	Ghemî	أُغْمِيَ عَلَيْهِ . عَمِي
Fever	حُمَّى	Hhom-ma	حُمَّى
Scarlet fever	« قَرْمَزِيَّة »	qermezi-ya	« قَرْمَزِيَّة »
Cholera	هَوَاءٌ أَصْفَرٌ . كُولِيرَا	Kolera	هَوَاءٌ أَصْفَرٌ . كُولِيرَا
Consumption	مُلٌّ	Soll; sell	مُلٌّ
Measles	حَصْبَةٌ	Hhas-ba	حَصْبَةٌ
Pox	زُهْرِي	Zoh-ri	زُهْرِي
Small pox	جَدْرِي	Ged-ri	جَدْرِي
Chicken-pox	« الْمَاء »	may-ya	« الْمَاء »

Recovery	رِكْفَر	She'fa	شِفَاة
Relapse	رِلَاس	Nak-sa	نَكْسَة
Wound	وَوْنْد	Garhh, geroohh	جَرْح
Cut	كَط	Qatt', qeloo'	قَطْع
Burn	بِرْت	Hharq, hērooq	حَرَق
Fall	فَوُل	Waq'a, -ât	سَقَطَة . وَقْعَة
Operation	أُپَرِيشَن	'amali-ya, -ât	جِرَاحَة . عَمَلِيَّة
To shiver	تُشَفَر	Erta'ash	إِرْتَعَشَ
Cold	كُولْد	Zokâm, Rash-h	زُكَام . رَشَح
Cough	كُف	So'al; Koh-ha	سُعَال . كُحَة
Whooping cough	هُوِينِج كُف	deeki	» دِيَكِي
To catch cold	تُكَنَس كُولْد	Rash-shahh	رَشَح
To vomit	تُفِئْت	Taqāya, etqāya	تَقِيَا
Humpbacked	هَمْبَاكْد	Ahh-dab, hhudb	مَقْوَب . أَحْدَب
Mad	مَاد	Mag'noon, magānīn	مَجْنُون
Idiot	إِيدِيْت	Ah-bal, hobl	أَبَلَة . أَهْبَل
Deaf	دِف	At-rash, torsh	أَطْرَش
Dumb	ضَم	Akh-ras, khors	أَخْرَس

Scabby headed	سَكَبِيَّ دِدْ	Aq-ra ^c , qor ^c	أَفْرَع
Baldhead; baldpate	بُولْدَهْد	Ass-la ^c , sol ^c	أَصْلَع
Blind	بَلَايَنْد	a ^c -ma, 'omy	أَعْمَى
Lame	لَيْم	a ^c -rag, 'org	أَعْرَج
One-eyed	وَنَ آيَنْد	a ^c -war, 'oor	أَعُور
One-armed	» آرْمَد	Ak-ta ^c , kot ^c	أَكْتَع
Short sighted	شُرْت سَيْتَد	Ag-har, gohr	أَجْهَر
Bilious	بِلْيَس	Safrāwi, -yîn	صَفْرَاوِي
Plethoric	بِلْيَشْرِك	Damawi, -yîn	دَمَوِي
Muscular	مَضْكِيْلَر	'addali, "	عَضَلِي
Nervous	نَرْفُس	'assabi, "	عَصَبِي
Remedy	رَمَد	'elāg, -ât	عِلَاج
Bath	بَاث	Hammâm, -ât	حَمَام
Medicine	مَدَمِين	Dawa, adwiya	دَوَاء
Quinine	كُونِين	Keena	كَيْنَا
Syrup	سِرْب	Sharāb	شَرَاب
Pill	پِل	Hhabba, hheboob	حَبَّة. حَبُوب
Poison	بُوِيْزَنْ	Somm, somoom	سَم

Blister	بِلِسْتَر	Hhorraqa	حُرَّاقَة
Laxative	لَكْسَتِف	Mos-hel, -ât	مُسْهَل
Purge	پُيْرَج	Shar-ba, shorab	شَرْبَة
Epsom salts	آپْسَم سُلْتَسَن	Malhh engelizi	مِلْح اِنْكَلِيزِي
Castor oil	كَسْتُر اَيْل	Zet khar-wa'	زَيْت خَرَوَع
Cod-liver oil	كُدْلِفَر اَيْل	Zet samak	زَيْت سَمَك
Gargle	جَارِجَل	Gharǧhara	غَرْغَرَة
Linseed	لِنْسِيْد	Bizr kit-tân	بِزْر كِتَان
Eye-wash; eye-lotion	آي وَاش	Watt-ra	قَطْرَة
Syringe	سِيْرِنِج	Hhoq-na, hho-qan	حَقْنَة
Ointment	اَيْنْتَمَنْت	Mar-ham, marâhem	مَرْهَم
Boil	بُوَيْل	Dim-mel, damâmel	دُمْل
Pimple	بُمِپِل	Bath-ra, bethoor	بَثْرَة. فَسْفُوسَة
Ulcer	أَلْسَر	Qor-hha, qorahh	قُرْحَة
Rotten, decayed	رُتَن	Misaw-wis, -în	فَاسِد. مَسْوَس
Decayed tooth	دِكِيْد ثُتْ	Sin misaw'wis	سِن مَسْوَس
Plague	بَلِيْج	Ta'oon	طَاعُون
Paralysis	بَرْلُوس	Fâlig	فَالِج

Epilepsy	إِبْلَيْسِ	Sara'	صَرَغ
Inflammation	إِنْفِلْمَيْشَن	Eltehab, -ât	الْتِهَاب
Rheumatism	رُومَتَزَم	Rumatism	رُمازِم
Rupture, Hernia	رَبْشَر. هِرْنِي	Eetâq	فَتَق. فتاق
Constipation	كُنْسَيْبَيْشَن	Em-sâk	إِمْسَاك
Diarrhoea	دِيرِي	Es-hâl	إِسْهَال
Headache	هَدَاكْ	Sudâ'; Waga' rās	صَدَاع
Patient	بَيْشَنْتْ	'aîl; Marid	عَلِيل. مَرِيض
Chloroform	كُلُورُفُورَم	Beng	بَنْج
Anaesthetic	أَنْسْتَيْسِكْ	Mokhaddar, -ât	مُخَدَّر. مَخْدَر
Anaesthetize	أَنْسْتَيْمَزْ	Khaddar	نَوَم. خَدَّر
Put under chloroform	بِتْ أُنْدَرْ كُلُورُفُورَم	Ban-neg; Naw-wem	نَوَم. بَنْج



Food, etc. في الأكل وما إليه

Breakfast	بِرْيَكْفَتْ	Fotoor	فُطُور
Dinner	دِرَّة	Gha-da	غِذَاء . غَدَا
Supper	سَهَر	'a-sha	عَشَاء
Appetite	أَيْتَايْتْ	Shahiy-ya	شَهِيَّة
Bread	بِرْدْ	Khobz, 'esh	خُبْز . عَيْش
Loaf, roll (of bread)	لُوفْ	Reghif, arghefa	رَغِيف
Flour	فَلُورْ	Deqeeq	طَحِين . دَقِيق
Bran	بِرَانْ	Nokhāla, Radda	نُخَالَة . رَدَّة
Dough	دُوْ	'agin	عَجِين
Leaven, Yeast	لَيْقِنْ	Khamira, khamayer	خَمِيزَة
Oven	أُفْنْ	Forn, afrān	فُورْن
Bakery	بَيْكَزْ	Makhbaz, makhābez	مَخْبَزْ
Fresh bread	فَرِشْ بَرْدْ	'esh tāza	عَيْش (جَدِيد) طَازَة
Stale; old. "	سَتِيلْ	" bayet	" بَايْت
Crumbs	كُرْمَزْ	Fatafit	لُقْم . فُتَات . فَنَافِيت
Cheese	تَشِيرْ	Geb-na, gi-ban	جُبْن . جَبْنَة

Butter	بَتَر	Zeb-da	زَبْدَة
Cream	كَرِيم	Qesh-ta	قَشْدَة . قِشْطَة
Oil	اَوِيل	Zet, zeyoot	زَيْت
An egg	أَنْ اَجْ	Bêda, bêd, -ât	بَيْضَة
Yolk, Yellow	يُولْكَ	Safar el-bêd	صَفَارُ الْبَيْضِ
Albumen, White	الْبَيْمَنْ	Bayâd el-bêd	بَيَاضُ الْبَيْضِ
Fried eggs	فَرَايْدَ اَجْزْ	Bêd maq-li	بَيْضُ مَقْلِي
Boiled "	بُوَيْلْدَ »	" mas-looq	» مَسْلُوقَ »
Soft-boiled eggs	سُفْتُ »	" beresht	» بَرِشْتُ »
Omelet	اُمِلْتُ	'egga	عَجَّه
Pie	بَايْ	Fetira	فَطِيرَة
Cakes	كَيْكَسْ	Ka'k	كَعْكَ
Sandwich	سَنْدُوشْ	Sandwish	سَطِيرَة . سَنْدُوشْ
Sweetmeat, Sweets	سُوَيْتْ مَيْتْ	Hhalawi-yât	حُلْوَى . حُلُويَات
Sugar	شُجَرْ	Sok-kar	سُكَّرْ
Marmalade, Jam	جَامْ	Merab-ba	مَرْبِيْ
Drops	دُرْپَسْ	Basteelya	بَسْتِيلِيَة
Molasses, Treacle	تَرِيْكَلْ	'asal	عَسَلْ أَسْوَدْ

Honey	هَنْ	'asal-nahl	عَسَل نَحْل
Meat	مَيْتْ	Lahhma, lohhoom	لَحْم
Mutton	مَطْنْ	" dani	» ضَانِي
Beef	بَيْفْ	" baqari	» بَقَرِي
Veal	فِيلْ	" 'ag-gali	» عَجَالِي
Roast-meat	رَوْشْتْ مَيْتْ	" mashwi-ya	» مَشْوِي
Minced-meat	مِنْسَدْ مَيْتْ	" mafrooma	» مَفْرُوم
Pork	پُورْكْ	Lahhm khanzir	» خِنْزِير
Bacon	بَيْكَنْ	Bekon	» مَلَّح. بَيْكَنْ
Ham	هَامْ	Jambôn	» جَمْبُونْ
Sausage	سَسَنْجْ	So-goq	» مَقَانِيقْ. سُجُوقْ
White meat	هَوَيْتْ مَيْتْ	Lahhm ab-yad	» لَحْمْ أَيْضْ
Lean "	» إِينْ	" ahli-mar	» أَحْمَرْ
Game "	» جَيْمَرْ	" sêd	» صَيْدْ
Fish	فِشْ	Sa-mak, -at, asmâk	سَمَكْ
Broth	بَرْثْ	Maraqâ	مَرَقَة
Soup	سُوبْ	Shôrbâ	شُورْبَة
Stuffed	سَتَفَدْ	Mahh-sifi	مَحْشِي
Boiled rice	بَيْلَدْ رَيْسْ	Rozz mefal-fet	رُزْ مَقْلَلْ

Salad	سَلْدَة	Salata, -ât	سَلَاة
Pickles	بِكْلَر	Tor-shi	مَخَال طُرْشِي
Salt	سُلْت	Malloh. amlâhh	مِلْح
Pepper	بَبْر	Fel-fel	فَلْفَل
Spice	سَبْيَانِس	Bohâr, -ât	بُھَار . بھَارَات
Mustard	مَسْتَرْد	Mastar-da	خَرْدَل . مَسْتَرْدَا
Milk	مِلْك	La-ban	حَلِيب . لَبَن
Curdled milk	كَبِرْدَلْد مِلْك	Laban rāyeb	لَبَن رَايِب (حَامِض)
Tea	تِي	Shay	شَاي
Coffee	كُف	Qah-wa, qahāwi	قَهْوَة
Lemonade	لِمُونَاد	Lamonāda	لِيمُونَادَة
Beer	بِير	Bira	بِيرَة
Wine	وَايْن	Nebeet, Khamr, Khamûr	نَبِيذ . خَمْر
Vinegar	فِينِجَر	Khall	خَل
Liquors; Drinks	لِيكُورز	Mashroobat	مَشْرُوبَات
Spirit; Wine	سَبِيرِت . وَايْن	Muskir, -ât Khamr, khumoor	خَمْر
Banquet	بَنْك وَت	'ezooma	وَلِيْمَة . عَزُومَة
Guest	جَسْت	Dêf, deyoof	ضَيْف
Host	هُسْت	Modif	صَاحِب الضَيَافَة . مُضَيِّف

في الأقارب وأحوال المعيشة

Kindred and Phases of Life.

Family	فَمِيل	‘ēla, famil-ya, -āt	عائلة
Parents	بَيَر نَتْسَن	Walidēn	والِدَان . والدَيْن
Husband	هَز بَنْد	Gōz, Zōg, azwāg	زَوْج
Wife	وَايف	Zoga, -āt	زَوْجَة
Father	فَاذَر	Ab, ābā, abbahāt	أب
Mother	مَذَر	Om, ommahāt	أُم
Brother	بَرَذَر	Akh, ekh-wa	أَخ
Sister	سِستَر	Okht, ekhwāt	أَخْت
Son	سَن	Ebn, abnā, awlād	ابْن
Daughter	دَوْتَر	Bent, banāt	ابْنَة . بِنْت
Sister-in-law	سِستَرِان لَو	Okht el zog; Okht el zōga; Merāt el akh.	أَخْت الزَوْج أو الزَوْجَة إِمرَأَة الْأَخ
Father-in-law	فَاذَرِان لَو	Abou el zōga; " el zōg	أَبُو الزَوْجَة أو أَبُو الزَوْج
Mother-in-law	مَذَرِان لَو	Om el zōga; " el zōg	أُم الزَوْجَة أو الزَوْج
Son-in-law	سَن إِنْ لَو	Zōg el bent	زَوْج الْبِنْت
Daughter-in-law	دَوْتَرِان لَو	Zoget el ebn	زَوْجَة الْابْن

Step-father	سَتَبْ فَادَرُ	Zôg el omm	زَوْجِ الْأُمِّ
Step-mother	مَدَرُ »	Zôget el abb	زَوْجَةُ الْأَبِّ
Uncle	أُنْكِلْ	'am, Khâl a'mâm, kkilân	عَمِّ . خَالَ {
Aunt	أَنْتْ	'am-ma, Khâla	عَمَّة . خَالَةَ
Cousin	كُرْنُ	Ebn 'am, Bent 'am	ابْنُ عَمِّ . ابْنَةُ عَمِّ { ابْنُ خَالَ . ابْنَةُ خَالَ
Nephew	نَفِيْ	Ebn akh, Ebn okht	ابْنُ أَخٍ . ابْنُ أُخْتٍ
Niece	نَيْسْ	Bent akh; Bent okht	بِنْتُ أَخٍ . بِنْتُ أُخْتٍ
Grandfather	جَرَانْدُ فَادَرُ	Gidd, agdâd, gedood	جَدُّ
Grandmother	جَرَانْدُ مَدَرُ	Gidda, -ât	جَدَّة
Grandson	جَرَانْدُ سَنُ	Hhafeed, ahhfâd	حَفِيدُ
Granddaughter	دَوْتَرُ »	Hhafeeda	حَفِيدَةُ
Offspring	أُفْ سَهْرَنْجُ	Nasl	نَسْلُ
Twins	تَوْنَزُ	Tôm	تَوَامَانُ . تَوَمُ
Child; Baby	تَشَائِلْدُ	Ttifl	طِفْلُ
Children	تَشَائِدَرَنْ	Attfal	أَوْلَادُ . أَطْفَالُ
Boy	بُوِيْ	Walad, awlâd	وَلَدُ
Girl	جِيرَلْ	Bent, banât	بِنْتُ
Man	مَانْ	Ragol, râgil, riggâla	رَجُلُ

Men	رِجَال	Rigāl	مِنْ
Young man	فَتَى . شَاب	Shāb, shubbān	يَنْجُ مَانْ
Old man	شَيْخ . عَجُوز	'agooz, 'agāyez	اَوَّلْدْ »
Woman	أَمْرَأَة	Sitt, Emra-ah, Mara	وَمَنْ
Women	نِسَاء	Nesā, Neswān, Sittāt	وَمِنْ
Young woman	شَابَّة	Shābba, -āt	يَنْجُ وَ مَنْ
Old	عَجُوز . عَجُوزَة	'agooza, 'agāyez	اَوَّلْدْ »
Male	ذَكَر	Zakar, zekoor	مَيْلْ
Female	أُنْثَى	Onsa, onās; nitāya (for beasts)	فِمَيْلْ
Virgin	عَذْرَاء . بَكَر	Bekr, bakāra	فَيْرِجِنْ
Sex	جِنْس	Gens, agnās	سَيْكْسْ
Orphan	يَتِيم . يَتِيمَة	Yatim, yatima, yutama	أَرْفَنْ
Widower	أَرْمَل	Armal, arāmel	وَدُورْ
Widow	أَرْمَلَة	Armala, arāmel	وَدْ
Bachelor, Single	أَعَزَب . عَازِب	'azeb, 'ozzāb	بَشَلْشُرْ
With child; big; pregnant	حُبْلَى . حَامِل	Hheb-la, hhabāla	بِرْ جَنْتَنْتْ
Delivery; Confinement	وَلَادَة	Welāda, walāyed	دِ لِفَرِ
Birth	مِيلَاد	Milad, mawāleed	بِيرْتْ

Childhood	تَشَابُلْدَهْدُ	Tefooli-ya	طُفُولِيَّة
Youth	يُشْ	Shabeeba	شَبِيْبِيَّة
Young	يَنْسَجْ	Sughai-yar, -în	صَغِير
Manhood	مَانْ هَدْ	Rogooli-ya	رَجُولِيَّة
Old-age	اَوُلْدْ اَيْدِنْجْ	Shaykhoo-kha	شَيْخُوخَة
Old	اَوُلْدْ	'agooz, 'agâyez	عَجُوز
Life	لَايَتْ	Hhayât	حَيَاة
Death	دَتْ	Môt	مَوْت
Funeral	فَيُو نَرَكْ	Genâza, ganâyez	جَنَازَة
Marriage	مَرَدَجْ	Zawâg, Zeega, -ât	زَوَاج
Ceremouy	سَمَرْمَنْ	Hhaf-la, -ât	حَفْلَة
Bridegroom	بَرَايْدْ جَرُومْ	'arees, 'ersân	عَرِيْس
Bride	بَرَايْدْ	'aroosa, 'arâyes	عَرُوس
Divorce	دِفُوْرْمَنْ	Talâq	طَلَاَق
Heir	اَبَر	Wâris, -în	وَارِث
Inheritance	اِنْهَرِ تَنْسْ	Meerâs, mawârees	مِيرَاث
Will	وَلْ	Wassi-ya, wassâya	وَصِيَّة
Rich, Wealthy	رَنْشْ	Gha-ni, aghni-ya	غَنِي

Wealth	وَلَاث	Sarwa, -āl	ثَرَوَة
Poor	فُقَرَا	Faqeer, Maskeen fuqara, masâkeen	فَقِير. مَسْكِين
Education	إِذْبِكِشَن	Tarbiya	تَرْبِيَة
People	بَيْنِپَل	Sha'b, sho'oob	شَعْب
Nation	نَيْشَن	Om-ma, omam	أُمَّة
Illiterate	إِلْمِیْرَت	Om-mi, -yîn	أُمِّي. غَيْرِ مُتَعَلِّم
Illiteracy	إِلْمِیْرَس	Ommi-ya	أُمِّيَّة
Income	اِتْکَم	Mad-khool	مَدْخُول
Business	مِزْنَس	Shoghl, ashghâl	شَغْل
Name	نِیْم	Esm, asmâ	اِسْم
Surname	سَرْنِیْم	Laqab, alqâb	لَقَب
Fame; Renown	فِیْم	Shohra	شُهْرَة



الأعداد الاصلية والترتيبية

Cardinal and Ordinal Numbers.

Zero, Naught	زَيْرُ. نُوتْ	Sefr, <i>asfâr</i>	صِفْر
One	وَنْ	wah-hed	وَاحِد
Two	تُوْ	Etnên	اِثْنَيْن
Three	ثُرِيْ	Talâta	ثَلَاثَة
Four	فُوْرُ	Arba'a	أَرْبَعَة
Five	فَايْفْ	Kham-sa	خَمْسَة
Six	سِكْسْ	Sit-ta	سِتَّة
Seven	سَبْعِيْنْ	Sab'a	سَبْعَة
Eight	اَيْتْ	Tamânya	ثَمَانِيَة
Nine	تَايْنْ	Tes'a	تِسْعَة

* Nouns coming after numbers falling between one and eleven are in the plural, and nouns following after all other numbers are in the singular.

There are three numbers in Arabic : the singular, the dual and the plural. The dual is formed by adding (-ên) to the singular, as : (Kitâb) one book, (Kitâbên) two books, and (-tên) to the feminine which ends with (a), as ; (Ge-nêna) one garden, ((ienênatên) two gardens.

Feminine plural is formed by adding (-ât) to the singular; and most of the masculines ending in a consonant preceded by (â) form their plural by adding (-în) to the singular, as : (shayyâlîn) porters.

Ten	عَشْرَة	ashara	عَشْرَة
Eleven	إِحْدَ عَشْرَ	Ehhdā-shar	إِحْدَ عَشْرَ
Twelve	إِثْنَا عَشْرَ	Etnā-shar	إِثْنَا عَشْرَ
Thirteen	ثَلَاثَة عَشْرَ	Talat-tāshar	ثَلَاثَة عَشْرَ
Fourteen	أَرْبَعَة عَشْرَ	Arba'-tāshar	أَرْبَعَة عَشْرَ
Fifteen	خَمْسَة عَشْرَ	Khamas-tāshar	خَمْسَة عَشْرَ
Sixteen	سِتَّة عَشْرَ	Sit-tāshar	سِتَّة عَشْرَ
Seventeen	سَبْعَة عَشْرَ	Saba'-tāshar	سَبْعَة عَشْرَ
Eighteen	ثَمَانِيَة عَشْرَ	Taman-tāshar	ثَمَانِيَة عَشْرَ
Nineteen	تِسْعَة عَشْرَ	Tesa'-tāshar	تِسْعَة عَشْرَ
Twenty	عِشْرُون . عِشْرِينَ	'esh-reen	عِشْرُون . عِشْرِينَ
„ one	وَاحِدَ عَشْرِينَ	Wahhed we 'eshreen	وَاحِدَ عَشْرِينَ
„ two	اِثْنَيْنِ عَشْرِينَ	Etnèn we 'eshreen	اِثْنَيْنِ عَشْرِينَ
Thirty	ثَلَاثُون . ثَلَاثِينَ	Talâteen	ثَلَاثُون . ثَلَاثِينَ
„ three	ثَلَاثَة وَثَلَاثِينَ	Talāta we talâteen	ثَلَاثَة وَثَلَاثِينَ
Forty	أَرْبَعُون . أَرْبَعِينَ	Arba'een	أَرْبَعُون . أَرْبَعِينَ
„ four	أَرْبَعَة وَارْبَعِينَ	Arba'a we arba'een	أَرْبَعَة وَارْبَعِينَ
Fifty	خَمْسُون . خَمْسِينَ	Khamseen	خَمْسُون . خَمْسِينَ

Fifty five	فِئْتِ فَايْف	Khamṣa we khamseen)	خَمْسَة وَخَمْسُون
Sixty	سِئْتِ سِتّ	Setteen	سِتّون . ستين
" six	سِئْتِ سِئْتِ سِئْتِ	Setta we setteeen	سِتّة وستون
Seventy	سَبْعُون	Sab'een	سَبْعون . سبعين
" seven	سَبْعِين	Sab'a we sab'een)	سَبْعَة وَسَبْعون
Eighty	ثَمَانِين	Tamāneen	ثَمَانون . ثمانين
" eight	ثَمَانِيَة	Tamānia we tamāneen)	ثَمَانِيَة وَثَمَانون
Ninety	تِسْعِين	Tes'een	تِسْعون . تسعين
" nine	تِسْعِين	Tes'a we tes'een)	تِسْعَة وَتِسْعون
A hundred	أَهْدَرْد	Mi-ya	مِائَة . مِية
A hundred and one	{ أَنْدُون	" we wāhhed	" وواحد
Two hundred	تَوْهْدَرْد	Miyatēn, Meetēn	مِائَتَان . مائتين
Three hundred and four	{ ثَلَاثَة وَارْبَعَة	Tolto-miya we arba'a)	ثَلَاثَانَة وَارْبَعَة
A (one) thousand	أَلْف	Alf	ألف
Three thousand	ثَلَاثَة أَلْف	Talāt aalāf	ثَلَاثَة أَلْف
A million	مِلْيُون	Malyoon	مِلْيُون
Four million	أَرْبَعَة مِلْيُون	Arba'at malāyeen)	أَرْبَعَة مِلَايِين
First	أَوَّل	Aw-wal	أَوَّل

Second	ثَانِي . ثانِي	Tāni	سَكْنَدُ
Third	ثَالِث	Talet	ثِيرْدُ
Fourth	رَابِع	Rābe'	فُرْتُ
Fifth	خَامِس	Khāmes	فِفْتُ
Sixth	سَادِس	Sādes	سَكْتُ
Seventh	سَابِع	Sābe'	سَقِنْتُ
Eighth	ثَامِن	Tāmen	اَيَنْتُ
Ninth	تَايِع	Tāse'	نَيَنْتُ
Tenth	عَاشِر	'āsher	تَيْنْتُ
Eleventh	حَادِي عَشْر	Hhādi 'ashar	اَلْفَيْنْتُ
Twentieth	اَلْعِشْرُون	Al 'esh-roon	تَوْنَيْتَيْتُ
A pair	زَوْج	Zòg, Gòz, azwâg,	بَيِيرُ
Dozen	دَسْتَة	Dasta, desat	دَزْنُ
Half	نِصْف . نَصّ	Noss, ansás	هَافُ
Half a dozen	نِصْف (نَصّ) دَسْتَة	Noss dasta	هَافُ اَدَزْنُ
One third	ثَلَاثُ	Tolt, atlàt	وَنْ ثِيرْدُ
One fourth; Quarter	رُبْع	Rob', arbá'	وَنْ فُرْتُ . كَوَازَرُ
Fifth	خُمْس	Khoms, akhmâs	فِفْتُ

Once	وَنَسْ	Ma'ra, marrât	مَرَّة
Twice	تَوَيْسْ	Marratên	مَرَّتَان . مَرَّتَيْن
Thrice; Three times	ثَرَايسْ	Talat marrât	ثَلَاث مَرَّات
Four times	فُورْ تَايْمَزْ	Arba' "	أَرْبَع مَرَات
Ten "	تَيْن "	'ashar "	عَشْر مَرَات
Eleven "	إِلْقِنْ "	Ehhdâshar marra	إِحْدَى عَشْر مَرَّة
Twenty "	تَوَنْتْ "	'eshreen marra	عِشْرِينَ "
A hundred times	أَهَنْدَرْدْ تَايْمَزْ	Meet, marra	مِئَّة
A thousand times	أَتَاوَزَنْدْ "	Alf-marra	أَلْف
Single	سِنْجِلْ	Muf-rad	فَرْد . مَفْرَد
Double	دَبْلْ	Meg-wez	مُضَاعَف . مَجْوز .
Threefold	ثَرْ قُلْدْ	Talat ad'af	ثَلَاثَة أَضْعَاف
Fourfold	فُورْ قُلْدْ	Arba' "	أَرْبَعَة أَضْعَاف
Number	نَمْبَرْ	'adad, a'dâd	عَدَد
Odd number	أُدْ نَمْبَرْ	" far-di	عَدَد فَرْدِي
Even "	إِيْقِنْ "	" zôgi	عَدَد زَوْجِي
Middle	مِدْلْ	Wist; Wastâni	وَسَط . وَسْطَانِي
Last	لَاَصْتْ	Akhîr; Akhrâni	أَخِير . أَخْرَانِي

الألوان. Colours.

Colour	كَلَر	Lón, álwan	لَوْن
Light colour	لَيْتْ كَلَر	" fátehh	» فاتح
Deep "	» دَيْب	" ghameq	» غامق
Dark "	» دَارَكْ	" mo'-tem	» مُعْتَم
Fading "	» فَيَدِنْج	" bahet	» باهت
Fast "	» فَاَسَتْ	" sabet	» ثابِت
Dye; Paint	دَاي . پَيِنْت	Sab-gha, -át	صبغة
White	هَوَايْت	Ab-yad, beed	اَبْيَض
Black	بَلَاكْ	As-wad, sood	أَسْوَد
Yellow	بِلْ	As-far, sofr	أَصْفَر
Red	رَدْ	Ahh-mar, hhomr	أَحْمَر
Pink, Rose; Rosy	رُوژ	War-di	وَرْدِي
Green	خَرِيْن	Akh-dar	أَخْضَر
Blue	بَلُو	Az-rak	أَزْرَق
Gray; Grey	جَرِي	Romadi	رَمَادِي
Brown	بَرَاوَن	As-mar	أَسْمَر
Transparent	تَرَنَسْپَرَنْت	Shaf-faf	شَفَّاف

الملبوسات وأدوات الزينة

Wearing Apparel and Toilet.

Clothes	كَلْدَسَن	Hedoom; Tiyāb	ثِيَاب . هُدُوم
Dress, Garment	جَارَمِنْتْ	Tòb, hidma	تُوب . هِدْمَة
Petticoat	بَتِيكُوتْ	Gonella	جُونَلَة
Robe	رُوبْ	Fostān, tòb	رَدَاء . فُسْتَان
Shirt	شِيرْتْ	Qamees, qomsān	قَمِيص
Night dress	نَيْتْ دَرِسْ	Qamees en-nòm	قَمِيص النُّوم
Collar	كُلَّرْ	Yaqa, -āt	طُوق . يَاقَة
Sleeve	سَلِيفْ	Komm, akmām	كُم
Cuffs	كَفْسْ	Akmām-qomsān	أَكْمَام قُمْصَان
Pocket	بُكْتْ	Gēb, geyoob	جَيْب
Button	بَتْنْ	Zerr, azrār	زِرْ
" hole	بَتْنْ هُولْ	'er-wa 'arāwi	عُرْوَة
Suspenders; Braces	بَرِيَسِرْ	Hham-māla, -āt	حَمَالَة
Corset	كُرْسِيَتْ	Boosto, -āt	مَشَدّ . بُوُسْتُو
Trousers	تَرَاوَزَرْسْ	Bantalōn, -āt	تَنْطَلُون

Shoe-lace	شُولَيْسْ	Robât (-ât) gazma	رَبَاط جَزْمَة
Waistcoat	وَيْسَكُوتْ	Sedêri, -yât	صَدِيرِي
Coat	كُوتْ	Set-ra, setar	سَتَرَة
Overcoat	اَوْفَرْ كُوتْ	Bal-to, -wât	بَالَطُو
Suit	سُوتْ	Bad-la, bedal	طَفْم . بَدَلَة
Turban	تَمِير بَن	'Em-ma, 'emam	عِمَامَة . عِمَامَة
Hat	هَاتْ	Burnêta, baraneet	بَرْنِيطَة
Fez	فَيْزْ	Tarboosh, tarabeesh	طَرَبُوشْ
Boots	بُوتْسْ	Gazma, gezam (طويلة)	جَزْمَة (طَوِيلَة)
Shoes	شُوزْ	" makshûfa	» مَكْشُوفَة
Slippers	سَلِيپَرْزْ	Bantofli, -yât	بَنْتُفْلِي . بَنْتُفْلِي
Stockings, Socks	سَتِكِنْزْ	Shorâb, -ât	جُرَاب . شُرَاب
Hudkerchief	هَنْكِرْتَشَفْ	Man-deel, manâdeel	مَنْدِيل
Gloves	جَلْفَزْ	Goan-ti, -yât	قُفَّاز . جَوَانْتِي
Shawl	شُولْ	Shâl, sheelân	شَال
Belt	بِلْتْ	Hezâm, -ât	حِزَام . زِنَار
Ribbon	رِبْنْ	Shereet, sharâyet	شَرِيْط
Thread	رَدْ	Fat-la, -ât, fe-lal	فَتْلَة
Scissors	سِرْزُ مِنْ	Ma-qass, -ât	مَقَصْ

Needle	نَيْدِلْ	Eb-ra, ebar	إبرة
Pin	پِنْ	Dab-boos, dababees	دَبُّوس
Thimble	تُمْبِلْ	Kosteban, Kasâtbeen	كُسْتَان
Lace	لَيْسْ	Dantel-la	دَنْتِلَّة
Lining	لَيْنِيَجْ	Botâna	بطانة
Calico	كَكَكْ	Baf-ta	خام . بَفْتَه
Printed calico	پَرِنْتِدْ كَلِكْ	Sheet	شِيْت
Flannel	فَلْنِلْ	Fanel-la	فَانِلَّة
Wool	وُلْ	Soof	صُوف
Linen	لِيْنْ	Teel	كَتَّان . تِيل
Silk	سِلْكْ	Hhareer	حَرِير
Velvet	فِلْمِيْتْ	Qateefâ	قَطِيفَة
Cloth	كَلْتْ	Gookh; qomâsh	جُوخ . قَاش
Canvas	كَنْشَنْ	Khesh	خَيْش
Felt	فِلْتْ	Lebbâd	لِبَاد
Leather	لَذَرْ	Geld, gelood	جِلْد
Jewellery; jewelry	جُوَلَرِ	Mogaw-harât	حُلَى . مَجَوَّهَرَات
Watch	وَتَشْ	Sâ'a, -âl	سَاعَة
Hands	هَانْدَرْ	'aqareb es-sâ'a	عَقَارِب السَّاعَة

Chain	تَشِينْ	Kateena, katâyen	سَلْسَلَة . كَيْتَنَة
Ring	رَنْج	Khâtem, khawâtem	خَاتَم
Ear-ring	اِيَزْ رَنْج	Hhalaq, hhelqân	حَلَق
Bracelet	بُرَيْسَلَت	Eswera, asâwer	اَسْوَرَة
Toilet	تَيْسَلَت	Twalet	زِينَة . تَوَالِيَت
Towel	تَاوَلْ	Bash-keer, Foota bashâkeer, fo-wat	بَشَكِير
Brush	بَرْشْ	For-sha, forash	فُورْشَة
Comb	كُومْ	Mesht, am-shât	مُشَط
Soap	سُوبْ	Sâboon	صَابُون
Razor	رِيْزُرْ	Moos, amwâs	مُوس
Blade	بَلِيْدْ	Selâhh, aslih'ha	سِلَاح . شِفْرَة
Strop	سَتْرَبْ	Qâyesli, qawâyesh	قَاش
Sponge	سِپَنْجْ	Esfeng, sefenga. -ât	اَسْفَنْجَة
Fan	فَانْ	Marwah-ha, marâwehh	مِرْوَحَة
Umbrella	أَمْبَرِلْلْ	Shamsi-ya, shamâsi	شَمْسِيَة
Cane, Stick	كَيْنْ . سَتِكْ	'a-sa, 'a-sâya, 'ossy	عَصَا
Pipe	بَايْبْ	Shobok, Biba, -ât	شُبُك . بَيْبَة
Purse	پِرْسْ	Kees, akyâs	كَيْسْ
Looking-glass, Mirror	لُكْنْ جَلَامْسْ	Merâya, -ât	مِرَاة . مِرَايَة

أجزاء البيت وممتلكاته

Parts and Contents of the House.

Building	بِلْدَنْجْ	'emāra, -āt	بِنَاء . عِمَارَة
Building materials	بِلْدَنْ مَتِير بِلْ	Mawād el-bona	مَوَادِّ الْبِنَا
Stone	سُتُونْ	Hha-gar, ahhgār	حَجَر
Bricks	بِرْكَنْسْ	Toob	طُوب
Wood; Timber	وُدْ	Kha-shab, akh-shāb	خَشَب
Palace	بَلَسْ	Sarāya, -āt	قَصْر . سَرَايَة
House	هَوْسْ	Bêt, begoot	مَنْزِل . بَيْت
Cottage	كُتْدَنْجْ	Kookh, akwākh	كُخْ
Hovel; Hut	هَتْ	'esh-sha, 'esh-ash	عَشَّة
Storey; floor	سُتُور . فِلُورْ	Dôr, (adwār); tabaqa	دَوْر . طَبَقَة
Flat; Apartment	أَبَارْتَمَنْتْ	Shaq-qa, shuqaq	شَقَّة
Corridor	كُرْدُورْ	Dah-leez, dahāleez	دِهَالِيز
Room	رُومْ	oda, owad	عُرْفَة . أَوْدَة
Drawing-room	دُرُووْنِجْ رُومْ	Sala, -āt	صَالَة
Reception	رِسِيشَنْ »	ôdet-esteqbāl	أَوْدَة اِسْتِقْبَال
Bed-room	بِدْ رُومْ	ôdet-nôm	أَوْدَة نَوْم

Hall	هَوَّلْ	Qa'a, -ât	قَاعَة
Pantry	بَنْتَرْ	Keelâr, Karâr, -ât	كَيْلَارْ
Kitchen	كَنْشِنْ	Mat-bakh, matâbekh	مَطْبَخْ
Water-closet, W.C.	وَوْتَرْ كُزَرْتْ	Mostorâhh, -ât	مُزَحَاضْ . مُسْتَرَاخْ
Bathroom	بَاثْ رُومْ	Hham-mâm, -ât	حَمَّامْ
Garage	كَارَاجْ	Garage, -ât	كَارَاجْ
Stable	سْتَيْبِلْ	Establ, -ât	إِسْطَبْلْ
Staircase	سْتَيْرْ كَيْسِنْ	Bêt es sellem	بَيْتُ السَّلَمْ
Steps, stairs	سْتَيْبِرْزْ . سْتَيْبِرْزْ	Salâlem; Darag	سَلَامْ . دَرَجْ
Ladder	لَدَرْ	Sellem naqqâli	سَلَمْ نَقَالِي
Wall	وُولْ	Hhayet, Hhêta, hhêtân	حَائِطْ
Floor	فُلُورْ	Ard; Dôr	أَرْضْ . دُورْ . طَابِقْ
Pillar	بِلَرْ	‘amood, ‘awâmeed	عَمُودْ
Door	دُورْ	Bab, abwâb, bibân	بَابْ
Window	وَنْدْ	Shob-bâk, shabâbeek	شَبَاكْ
Shutter	شَتْرْ	Dar-fa, doraf	دَرَفَة
Balcony	بَلْكَوْنْ	Balkôna	تَرَسِينَة . بَلْكَوْنَة
Railing; Banister	رَيْلِنْجْ	Darab-zeen, -ât	دَرَابَزِينْ

Roof	رُوفْ	Setooh, astihha	سَطُوح . سطوح
Oven	اوُؤْن	Forn, afrân	فُؤْن
Tap	تَابْ	Hhanafiya, -ât	حَنْفِيَّة
Sink	سِنْكْ	Ballâ'a, -ât, balâlî'	بَلَاة
Pump	بَمْبْ	Toromba, -ât	طَامْبَة . طرمبة
Bolt	بُلْتُ	Terbâs, târâbees	تَرْبَاس
Latch	لَقَشْ	Soqqâta, -ât	مَقَّاطَة
Lock	لُكْ	Kaloon, kawâleen	قَل . كِيلُون
Key	كِي	Meftâhh, mafâteehh	مِفْتَاح
Furniture	فَيْرِنِشَرْ	Farsh, mobilya, mafrooshât	مُؤْيِلِيَا . قَرْش
Bed	بِدْ	Sereer, sarâyer Farsha, -ât	سَرِير . قَرْشَة
Mattress	مَاتْرَسْ	" "	طَرَّاحَة . قَرْشَة
Bedstead	بِدْسْتَدْ	Sereer, sarâyer	سَرِير
Sheets	شَيْتْسْ	Melâya	شَرْشَف . مَلَايَة
Quilt	كُولْتْ	Lahhâf, -ât	لَحَاف
Blanket	بَلَنْكِيْتْ	Hherâm, -ât	حِرَام
Mosquito-net	مُسْكِيْتْ نِتْ	Namoosiya, -ât	نَامُوسِيَّة
Pillow	بِلْ	Makhadda, -ât	وَسَادَة . مَحْدَة

Sofa, Divan	سُوفَ . دِيَّانَ	Diwân, dawâwîn	كَنْبَة . دِيَّان
Curtains	كَبْرَتَنَزْ	Setâra, stâyer	سِتَارَة
Washstand	وَاشْ . بَتَانْدَ	Lavo-mâno	مَغْسَلَة . لَمَانُو
Basin	بَيْسِنَ	Tisht, teshoot	طِشْت
Pitcher	بِشَرْ	Abreeq, abâreeq	جَرَّة . اَبْرِيقْ
Cupboard; Wardrobe	كَبِيرْدَ	Dolâb, dawâlîb	خَزَانَة . دُولَاب
Shelf	شَلْفَ	Raf, refoof	رَفَّ
Drawer	دِرْوَوَزْ	Dorg, adrâg	دُرْج
Rack; Peg	رَاكْ . بَيْجْ	Shammâ'a, -ât	شَمَّاعَة
Box	بُكْسَ	Sandooq, sanâdiq	صُنْدُوقْ
Safe	سَيْفَ	Khâzâna-hhadeed	خَزَانَة حَدِيد
Piano, Piano-forte	پِيَانُو	Piâno, pianât	پِيَانُو
Bag	بَاغْ	Shanta, shonat	شَنْطَة
Frame	فَرِيَمَ	Berwâz, barâwêez	بِرَوَاز
Picture	بِكْتَشَرْ	Soora, sowar	صُورَة
Mat	مَاتَ	Hhaseera, hhosr	حَصِيرَة
Rug	رَجْ	Bosât, abse-ta	بِسَاط
Carpet	كَازِبَتْ	Seggâda, sagâgeed	سَجَّادَة

Lamp	لَامْب	Lamba, -ât	مِصْبَاح . لَمْبَة
Lamp-shade	لَامْب شَيْد	Bornêtet (<i>baranîl</i>) lamba	بُرْنَيْطَة لَمْبَة
Wick	وَك	Fateela, <i>fatâyel</i>	فَتَيْلَة
Lantern	لَنْتِيرَن	Fânoos, <i>fawânes</i>	فَانُوس
Candlestick	كَنْدَل سَيْك	Sham'edân, -ât	شَمْعِدَان
Clock, Time piece	كَلْك	Sâ'et (<i>sâ'ât</i>) <i>hhêt</i>	سَاعَة حَيْط
Chair	تَشِير	Kor-si, <i>karâsi</i>	كُورْسِي
Table	تَبْل	Tarabêza, -ât	مَائِدَة . تَرَابِيْزَة
Table-cloth	كَلْث	Maf-rash, <i>mafâresh</i>	مَفْرَش سُفْرَة
Knife	نَاف	Sek-keen, <i>sakâkeen</i>	سَيْكِيْن
Spoon	سُيُون	Ma'laqa, <i>ma'âleq</i>	مِلْعَقَة . مَعْلَقَة
Fork	فُرْك	Shoka, <i>sho-wak</i>	شَوَكَة
Plate	پَلَيْت	Sahhn, <i>sohhoon</i>	صَحْن
Dish	دِش	Sanf, <i>asnâf</i>	صَنْف (أَكْل)
Glass; Tumbler	جَلَّاس . تَمْبَلَر	Kobbaya, -ât	كُوبَايَة
Bottle	بُتْل	Ezâza, <i>azâyez</i>	قَرَازَة . زَجَاجَة
Goglet	جُجَلَت	Olla, <i>olal</i>	قَلَة
Napkin	نَپْكِيْن	Foota, <i>fôwat</i>	فُوطَة
Salt-cellar	سَلْت سِلَر	Mallâhha, -ât	مَلَّاحَة

Pepper-box	بَسْبَرْتِيسْ	Hhoq el felfel	حَقّ الفلفل
Mustard pot	مَسْتَرْدِيتْ	" mastarda	» المَسْتَرْدَة
Cork-screw	كُرْكْ سَكْرُوْ	Barreema, -ât	بَرِّيمَة
Nutcrackers	نَتْ هَكْرْ كُوْزْ	Kassâra, -ât	كَسَّارَة الجوز
Cup	كَبْ	Fengân, fanâgeen	فِنْجَان
Coffee-pot	كُفْ بْتْ	Abreeq el-qah'wa	إِبْرِيق القَهْوَة
Tea-pot	تِي بْتْ	Abreeq esh-shây	» الشَّاي
Milk jug	مِلْكْ جَبْجْ	Abreeq el-laban	» اللَّبَن
Sugar basin	شُكَّرْ بَيْسِن	Sukkariya, -ât	سُكَّرِيَة
Kettle	كَيْتْلْ	Ghailâya, -ât	غَلَايَة
Tray	تَرِي	Seniya, sawâni	صِنِيَّة
Cooking pot	كُكْشَجْ بْتْ	Hhal-iz, hhelal	حَلَاة
Saucepan	سُوْ سَمَانْ	Tawwâya, -ât	طَوَّايَة
Stove; Grate	سَمُوْفْ . جَرِيْتْ	kanoun, kanûneen	كَانُون . وَجَاقْ
Frying-pan	فَرَايِجْ پَانْ	Tawâya; Meqlâya	مَقْلَايَة . طَوَّايَة
Chopper	تَشْبَرْ	Satoor, sawâteer	سَاطُوْر
Bucket; Pail	بَكْتْ . بَيْلْ	Gar-dal, garâdel	دَلُوْ . جَرْدَلْ
Funnel	فَنْلْ	Qom', aqmâ'	قُمْعْ

Mug	مَجْ	Kooz, keezân	كُوزْ
Rope	رُوبْ	Hhabl, hhebâl	حَبْلْ
Grindstone	جَرَانْدْ سْتُونْ	Misann, -ât	مِسَنْ
Grater	جَرِيَتَرْ	Mabshara, mabâsher	مَبْشَرَة
Bellows	يَلُوزْ	Menfakh, manâfeekh	مَنْفَاحْ
Spit, Skewer	سَبِيْطْ . سَكِيوُورْ	Seekh, asyâkh	سَيْخْ
Gridiron; Grill	جَرْلْ	Sheekâra, shakâyer	شَيْكَارَة
Mortar	مُورْتَرْ	Hôn, ahwân	هَآون . هُونْ
Coffee-mill	كُفْ مِلْ	Tahoonet-bonn	طَآحُونَة بُنْ
Weighing-machine	وَيْيَنْجْ مَشِيْنْ	Meezân, mawâzeen	مِيْزَانْ
Basket	بَاسْكَيْتْ	Salla, silâl Sabat, -ât	سَبَاتْ . سَلَّةْ
Broom	بُرُومْ	Meqash-sha, -ât	مَقْشَة
Tongs	تَنْجَرْ	Mâshek, mawâshek	مَلَقَطْ . مَاشَكْ
Sieve	سِيْفْ	Mankhol, manâkhel. Ghurbâl, gharâbîl	مَنْخَلْ . غُرْبَالْ
Ladle	لِيْدَلْ	Meghrafa, maghâref	مَغْرَفَة



Tools. الأَدَوَات والمَدَد

Hammer	هَمَر	Shakoosh, shawákeesh	شَاكُوش
Adze	أَدَز	Metra-qa, matáreq	مِطْرَقَة
Axe	أَكْس	addoom, awádeem	قَادُوم
Saw	سُو	Fas, foos; balta, bulat	بَلْطَة. فاس
Plane	بَلِن	Minshâr, manásheer	مِنْشَار
Pincers, Pinchers	بِنْسُور	Fara, -ât.	فَارَة
Pliers	بَلَايَر	Kam-másha, -ât	كَمَاشَة
Nippers	نِبِر	Zarradi-yâ, -ât	زَرَّادِيَة
File	فَايِل	Osâg, -ât	قُصَّاج
Chisel	تَشِيرِل	Mab-rad, mabâred	مِبْرَد
Gimlet	جِمْلِت	Azmeel, azámeel	أَزْمِيل
Awl	أَوَل	Mekhrâz, makhâreez	مِخْرَاز
Anvil	أَنْفِيل	Barree ma, barâreem	بَرِّمَة
Nail	نَيْل	Sendâl, sanâdeel	سِنْدَال
Screw	سَكْرُو	Mismâr, masámeer	مِشْمَار
Screw-nail	نَيْل	Alâwôz, -ât	بُرْنَجِي. قَلَاوُظ
Nut	نَط	Mosmâr-alawôz	مِشْمَار قَلَاوُظ
		Samoo-la, sawámeel	صَمُولَة

في المدينة والبرية وما يُشاهد فيها
 Town, Country and objects
 met with therein.

Country	كَلَاة	Khala, khalawát	خَلَاء . رِيْف
" ; Kingdom	»	Mamlaka, mamâlek	مَمْلَكَة
Capital	كَسَبَل	'asema, 'awâsem	عَاصِمَة
City	سِيْت	Madîna, modon	مَدِيْنَة
Town	تَاوْن	Ba-lad, belâd	مَدِيْنَة . بَلَد
Village	قِلْدَج	Qar-ya, qera	قَرْيَة
Road	رُود	Tariq, to-roq; { Sik-ka, sikak {	سِيَكَة . طَرِيق
Street	شَبْرِيْت	Shâre', shawâre'	شَارِع
Railway, railroad	رَيْلْ وَي	Sikka-hhadeed	سِيَكَة حَدِيْد
Aerodrome	أَيْرُذْرُوْم	Matâr, -ât	مَطَار
Harbour; Port	هَارْبُر	Mîna, mawâni	مِيْنَاء
Market	مَارَكِت	Sooq, aswâq	سُوْق
Museum	مِيُوْزِيْم	Antik-khâna	مَتْحَف . اَنْتِيْكَخَانَة
Bridge	بَرْدِج	Kob-ri, kabâri	كُوْبْرِي
Custom-house	كَسْتَمْ هَاوْمَنْ	Gom-rok, gamârek	جُمْرَك
Bank	بَانْك	Bank, benook	مَصْرَف . بَنْك

Post office	بُوسْتِ اُفْسِ	Mak-tab el bareed	مَكْتَبُ الْبَرِيدِ
Telegraph office	تِلِغْرَافِ اُفْسِ	Mak-tab el teleghraph	مَكْتَبُ التَّلِغْرَافِ
Hospital	هُسْبِيسْتَلِ	Esbetálýa, -ât	مُسْتَشْفَى اسْبِتَالِيَّةِ
Pharmacy, Drug-store	فَارْمَسِ	Agzâkhâna, -ât	صَيْدَلِيَّةِ. اِجْزَاخَانَةِ
Madhouse, Lunatic asylum	مَادْ هَاوُسِ	Morestân, -ât	مَرَسْتَانِ
Hotel	هَتِلِ	Lokan-da, -ât	لُوكَنْدَةِ
Restaurant	رَسْتُورَنْتِ	Lokandet akl	» أَكْلِ
Coffee-house	كُفِ هَاوُسِ	Qah-wa, qahâwi	مَقْهَى. قَهْوَةِ
Tavern, Public-house	قَهْقِرَنْ	Khammâra, -ât	خَمَارَةِ
Shop; Store	شُپْ . سَتُورِ	Dokkân, dakâkîn	دَكَّانِ
Manufactory	مَنْيَفَكْتُورِ	Fawriqa, fabriqa, fabârek Masna', masâne	فَاوْرِيقَةِ. فَابْرِيقَةِ. فَابَارِكَةِ
Mill	مِلِّ	Tahhoona, tawahheen	طَاحُونَةِ
Windmill	وِنْدَمِلِ	Tahhoonet hawa	» هَوَاءِ
Barracks	بَارَاكْسِ	Osh-lâq, -ât	قَشْلَاقِ
Police-station	پُولِيسِ سَتِيشَنِ	Markaz bôlis	مَرْكَزِ الْبُولِيسِ
Court	كُورْتِ	Mah-kama, mahâkem	مَحْكَمَةِ
Prison	پَرِزَنْ	Siggn, sigoon	سِجْنِ
Abattoir; Slaughter-house)	أَبْتَوَازِ	Salakhâna, -ât	سَلَاخَانَةِ

Graveyard, Cemetery	مَسَامِير	Maqbara, maqâber	مَقْبَرَة
Grave	جَرِيْف	Lahhd, lohood	لَحْد
Tomb	تُوم	Qabr, qoboor	قَبْر
Monument	مُنْبُوت	Nosb, ansâb	نُصْب
Minaret	مِنْسَرَة	Mâd-na, mawâden	مَازَنَة
Chimney	تَشْمَن	Mad-khana, madâkhen	مَذَخَنَة
Fountain	فَاوْنَيْن	Fasqiya, -ât, fasâqi	فَسْقِيَة
Race-course	رَيْس كُورْس	Midân es-sebâq	مِيدَان السِّبَاق
Swimming bath	سُورْمِنْ بَاش	Hammâm (-ât) 'ôm	حَمَّام عَوْم 'وم
Tennis-court	تَنِيس كُورْت	Mal'ab tenis	مَلْعَب تَنِيس
Station	سَلِيمَشَن	Mahhatta, -ât	مَحَطَة
Theatre	تِيَاتْر	Tiatro, tiatrât	دَارُ التَّمْثِيل . تِيَاتْرُو
Music-hall	مَيْرِكْ هُوْل	Sâlet ghona	صَالَة غَنَاء
Cinema house	سِنِمَا هَاوْس	Dâr es-sinema	دَارُ السِّينِمَا
Footway	فُت وَي	Torotwâr, -ât	مَمْشَى . تَرْتَوَار
Field	فِيلْد	Ghêt, ghêtân	حَقْل . غَيْط
Garden	جَارْدَن	Genèna, ganâyen	جَنِينَه
Zoo	زُو	Genènet el haiwanât	جَنِينَة الْحَيَوَانَات

Animals and Birds. الحيوانات والطيور

Animal	أَنْمَلْ	Hhay-wân, -ât	حَيَوَان
Domestic animal	دُمُسْتِكْ	" bēti	حَيَوَان يَتِيّ
Tame	تَيْسَم	Alif, olafa	أَلَيْف
Savage	سَفْدَجْ	Motawah-hish, -în, -a	مَتَوَحَّش
Horse	هُوُزْس	Hhesân, khêl	حِصَان
To neigh	تُ نِيْ	Yas-hel	يَضْل
Mare	مَيْر	Fa-ras, afrâs	فَرَس
Colt; Pony	كَلْت . بُونْ	Mohr	مُهر
Donkey	دُنْكَ	Hhomâr, hemîr	حِمَار
To bray	تُ بَرِيْ	Yen-haq .	يَنْهَقْ
Mule	مِيُولْ	Baghl, begהל	بَغْل
Bull; Ox	بُل . أَكْسْ	Tôr, teerân	تَوْر
Cow	كَاوْ	Baqara, baqar	بَقَرَة
Calf	كَافْ	'egl, 'egool	عِجْل
Buffalo	بَغْلُوْ	Gamoosa, -ât	جَامُوسَة
Camel	كَمَلْ	Gamal, gemâl	جَمَل

Hump	هَمْب	Senâm, asnima	سَنَام
Dromedary	دُرْمِدَار	Hageen, higgñ	هَجِين
Lamb	لَام	Kharoof, kherfân	خَرُوف
Sheep	شَيْب	Gha-nam	غَنَم
Ram	رَام	Kabsh, kebâsh	كَبْش
Ewe	يُو	Na'ga, ne'âg	نَعَجَة
Goat	جُوت	Me'-za, me'eez	مَعَزَة
Kid	كِد	Gedy, gedyân	جَدِي
Flock	فَلَك	Qatee', qot'ân	قَطِيع
Cattle	كَنْل	Mawâshi	مَوَاشِي
Fleece	فَلِيس	Gizza	جِزَة
Pen	پِن	Zertiba, zarâyeß	زَرِيَة
Dog	دُج	Kalb, kelâb	كَلَب
Bitch	بِنش	Kalba, -ât	كَلْبَة
Pup	پُپ	Garw, gerâw, agriya	جَرَو
To bark	تُ بَارَك	Yen-bahh	يَنْبَح
Cat; Pussy	كَات	Qet-ta, qetat	قَطَة
To mew	تُ مِو	Temaw-wi	مَاءت . تَمَوِي

Pig; Hog	پِجْ	Khan-zir, <i>khanazeer</i>	خَنَزِير
Boar	بُورْ	Hhal-loof, <i>hhalaleef</i>	حَلُوف
Horn	هُورُنْ	Arn, Qarn, <i>oroon</i>	قَرْن
Mane	مِينْ	Ma'rafa	عُرْف . مَعْرُوفَه
Tail	تَيْسَلْ	Del, <i>deyool</i>	ذَيْل
Hoof	هُوفْ	Hhater, <i>hhawáfer</i>	حَافِر
Wild beasts	وَيْلْدُ بَيْسْتَسْ	Hhaiwânât mot'wah-hesha	حَيَوَانَات مَتَوَحَّشَة
Lion	لَايْنْ	Sabb', <i>seba'</i>	أَسَد . سَبْع
Lioness	لَايْنَسْ	Lab-wa, -ât	لَبْوَة
To roar	ت' رُورْ	Yaz-ar	يَزَارْ
Elephant	اَلْفَنْتْ	Fil, <i>afyâl</i>	فِيل
Leopard	لَيْپَرْد	Fahd, <i>fehoo'd</i>	فَهْد
Tiger	تَايْجَرْ	Nemr, <i>nemoor</i>	نَمْر
Tigress	تَيْجَرِ سْ	Nemra	نَمْرَة
Hyena	هَيْنْ	Dabb', <i>debá'</i>	صَبْع
Bear	بَيْرْ	Dobb, <i>debáb</i>	دُبْ
Wolf	وُولْفْ	Dib, <i>diyáb</i>	ذَيْب . دِيب
Fox	فُكْسْ	Ta'lab, <i>la'áleb</i>	ثَعْلَب

Jackal	جَكَلْ	Ibn-âwa	إِبْنُ آوَى . وَاوِي
Ape	اَيْپْ	Erd, Qerd, qerood	قِرْد
Monkey	مَنْكْ	Nisnâs, naşânees	نَسْنَس
Stag	عَتَاجْ	Wa'l, we'ool	وَعْل
Deer	دِيرْ	Ghazâl, ghozlân	غَزَال
Crocodile	كُرْكُذَابِلْ	Timsâhh, tamâseeh	تِمْسَاح
Porcupine	بُرْكُيُوبَيْنْ	Onfed, Qon-fod, qanâfed	قَنْفُذْ
Weasel	وِيرِلْ	'er-sa, 'eras	عَرَسَة
Hare, Rabbit	هَيْرْ . رَيْتْ	Arnab. arâneb	أَرْنَبْ
Rat	رَاتْ	Fâr ghêt, firân	فَارْ غَيْطْ
Mouse	مَاؤْسْ	Fâr bêt, "	» يَيْتْ
Paw	پَاؤْ	Mekhlab, makhâleb	مِخْلَابْ
Tusk	طَشْكْ	Nab, angâb	نَابُ الْفِيلِ وَأَمْثَالُهُ
Trunk	طَرْنَكْ	Zalloo-ma, -ât	رَلُومَةُ الْفِيلِ
Bird	بَيْرْدْ	Têr, teyoor	طَيْرْ
Cock	كُكْ	Deek, deyook	دِيَكْ
To crow	تُ كُرُوْ	Yasseehh	يَصِيحْ
Hen	هَنْ	Fâr-kha, ferâkh	دَجَاجَة . قَرَنَخَة

Chicken	تَشْكِين	Kat-koot, katâkeet	كَتْكُوت
Pigeon, Dove	پَچَن	Hhamâma, -ât	حَمَامَة
Turtledove	تَرْتِل دَف	Emri, -ât	يَمَام . قَرِي
Duck	دَك	Bat-ta, -ât	بَطَّة
Goose	جُوس	Wezza, -ât	وَزَة . اَوْزَة
Geese	جِيس	Wezz	اَوْزَات . وَز
Swan	سَوَان	Baga'a, -âl	بَجَمَة
Peacock	پَكُك	Tâwoos, tawâwîs	طَاوُوس
Quail	كُوَيْل	Semmana, -ât	سَمَانَة
Parrot	پَرْت	Babaghân, -ât	بَبَاغَان
Nightingale	نَيْتَنْجِيل	Bolbol, balâbel	كِرَوَان . بَلْبَل
Canary bird	كَنَر بِيرْد	'asfoor ('as-sâfir) kanâria	عَصْفُور كَنَارِيَة
Sparrow	سَپَر	'asfoor doori	» دُورِي
Lark	لَارَك	Qonbora, -ât, qanâber	قَنْبَرَة
Hoopoo	هُوْپُو	Hud-hud, hadâhed	هَدْهَد
Bat	بَات	Wetwât, watâweet	وَطَاوَات
Birds of prey	بَيْرْدَمَن اَف پَرِي	Teyoor garîhha	طَبُور جَارِحَة
Eagle; Vulture.	اِيْجَل . قَلْتَشَر	Nisr, nisoor	عَقَاب . نِسَر

Owl	أَوَّل	Boo-ma, -ât, boom	بُومَة
Raven, Crow	رِيَّيْن. كَرُو	Ghorab, gherbân	غُرَاب
Ostrich	أُسْتَرِش	Na'ama, -ât, na'am	نَعَامَة
Hawk	هَوْلَك	Saqr, seqoor	صَقْر
Wing	وِنَج	Genâhh, agnihha	جَنَاح
Bill	بِل	Menqâr, manâqeer	مَنْقَار
Claw	كَلَو	Mekhlâb, makhâleb	مَخْلَاب
Feather	فِدَر	Rîsha, -ât, reesh	رِيشَة
Crest	كَرَسْت	Shoo-sha, shawâshi	شُوشَة. عُرْف
Nest	نِسْت	'ash, a'shâsh	عُش
Cage	كَيْدَج	Afas, Qafas, aqfâs	قَفَص

Insects and Reptiles. اهلوام والديابات

Bee	بِي	Nahh-la, nahhl	نَحْلَة
Hive	هَائِف	Khaliy-ya, khatâya	خَلِيَة
Wasp	وَمِب	Dab-boor, dabâbeer	دَبُور
Worm	وَيْرَم	Doo-da, dood	دُودَة
Silk-worm	سِلْك وَيَرَم	Doodet-hharîr	» حَرِير
Leech	لَيْشَن	Doodet 'alaq	» عَلَق

Butterfly	بَتْرَفَلَايَ	Farâsha, farâsh	فَرَاشَة
Ant	أَنْتَ	Nam-lâ, naml	نَمْلَة
Fly	فَلَايَ	Debbâna, debbân	دَبَّانَة
Mosquito	مُسْكَبُوتُ	Namoosa, nâmoos	نَامُوسَة
Beetle	بَيْنِيلَ	Khonfosa, khanâfes	خُنْفَسَا
Cricket	كَزْرَكَتَ	Sirsâr, sarâseer	صِرْصَار
Locust	لُكَّسَتْ	Garâda, garâd	جَرَاد
Bed bug	بَجْ	Baq-qa, baqq	بَقَّة
Louse	لَاوَسَ	Qam-la, qaml	قَمْلَة
Lice	لَايَسَ	Qaml	قَمْل
Flee	فَلِي	Bar-ghoot, barâgheet	بَرْغُوث
Tick	تِكْ	Qorâda, qorâd	قَرَادَة
Spider	شَبِيدَزْ	'ankaboot, 'anâkeb	عَنْكَبُوت
Scorpion	سَكْرَبِينْ	'aqrab, 'aqâreb	عَقْرَب
Serpent	مَرَبَدَتْ	To'bân, ta'abeen	تُعْبَان
Snake	مَنْيَسَكْ	Hhai-ya, -ât	حَيَّة
Wall gecko	وَلْ جَكَّوْ	Bors, abrâs	بُرْص



Professions and Handicrafts. الصنائع والحرف

Physician, Doctor	فِزِشَن	Hhakeem, hhokama	طَبِيب . حَكِيم
Surgeon	سِرْجَن	Garràlh, -în	جِرَّاح
Dentist	دِنْتِسْت	Hhakeem-asnàn	حَكِيم أَشْنَان
Oculist	أُكْيُلِسْت	" 'eyoon	» عَيُون
Chemist, Druggist	كِيمِسْت	Agzagi, -ya	كِيَاوِي . أَجْزَاغِي
Midwife	مِذَوَايف	Dàya, -ât	قَابِلَة . دَايَة
Engineer	أَنْجِينِير	Mohandes, -în	مُهَنْدِس
Architect	أَرْشِيْتِكْت	Mohandis me'mari	مُهَنْدِس مِعْمَارِي
Mechanic	مِكْنِيك	Micaniki, -yeen	مِكَايِكِي
Lawyer, Solicitor	لَوِيْر	Mohhàmi, -în	أَبُو كَاتُو . مُحَام
Judge	جَدِج	Qadi, qodât	قَاضٍ
Merchant	مِرْتَشَنْت	Tàger, logár	تَاجِر
Journalist	جِرْنَلِسْت	Sáhheb garida, as-hhâb garàyed	صَاحِب جَرِيْدَة
Editor	أَدِئْر	Mohhar-rer, -în	مَحْرَر جَرِيْدَة
Publisher	بَيْلِشَر	Nàsher, nàshereen	نَاشِر
Author	أَوْئَر	Mo-allef, -een	مَوْئَلَف

Poet	بَيْت	Shá'er, sho'ara	شاعر
Bookseller	بُكْسِلَر	Kot-bi, -ya	كُتُبِي
Bookbinder	بُكْبِينْدَر	Mogalled kotob	مَجَلَّد كُتُب
Printer	پَرِنْتَر	Sâhheb mat-ba'a as-hâb matâbe	صاحب مطبعة
Photographer	فُتُجُرُفَر	Mesaw-warâti, -ya	مِصْوَرَانِي
Draughtsman	دَر فَتْسَمَن	Rassâm, -în	رَسَام
Dragoman, Interpreter	دَر جُمَن	Torgomân, tarâg'ma	تَرْجُمَان
Translator	تَرْأَسَلِيْتَر	Motar-gem, -în	مَتَرْجِم . مَعْرَب
Clerk	كَلَارَك	Kâteb, kottâb	كَاتِب
Accountant	اَكْوَنْتَنَت	Mohhâseb, -în	مُحَاسِب
Storekeeper	سِنُوْرُ كِيْمَر	Makhzangi, -ya	مَخْزَنْجِي
Singer	سِينَجَر	Moghan-ni, -în	مَغَن
Actor	اَكْتَر	Momas-sil, -în	مَثَل
Actress	اَكْتَرِ مَس	Momassila, -ât	مَثَلَة
Dancing girl	دَانَسْجِي حِيْرَل	Raqqâsa, -ât	رَقَّاصَة
Money changer	مَن تَشِيْنَجَر	Sarrâf, -în	صَراف
Goldsmith	جُلْد سَمْت	Sâ-yegh, soy-yâgh	صَايَغ
Jeweller	جُولَر	Gawâher-gi, -ya	جَوَاهِرْجِي

Watchmaker	وَتَشْمِيكَوْ	Sâ'atî, -ya	سَاعَاتِي
Blacksmith	بَلَاكْسَمِيْثْ	Hhad-dâd, -een	حَدَاد
Coppersmith	كُيْزَسْمِيْثْ	Nah-hâs, -een	نَحَّاس
Plumber, Tinsmith	بِلْمَزْ	Samkari, -ya	سَمَكْرِي
Carpenter	كَرْبَنْتَرْ	Naggâr, -een	نَجَّار
Joiner	جُونَرْ	" deq-qi	نَجَّار دَقِّي
Turner	تِيَرْتَرْ	Kharrât, -een	خَرَّاط
Cutler	كَتْلَرْ	Sakakeeni	سَكَاكِينِي
Upholsterer	أُپْهُولْسْتَرْزَرْ	Menag'ged, -een	مَنْجَدْ
Shoe-maker	شُوْمِيْكَوْ	Gazmagi, -ya	جَزْمَجِي
Saddler	سَدْلَرْ	Soroogi, "	سُرُوْجِي
Tailor	تِيْلَرْ	Khay-yât, -een	خَيَّاط
Dressmaker	دَرْسْمِيْكَوْ	Khay-yâta, -ât	خَيَّاطَة
Laundress	لُونْدَرْسْ	Ghas-sâla, "	غَسَّالَة
Ironer	أِيَرْنَرْ	Makwagi, -ya	مَكُوْجِي
Dyer	دَايَرْ	Sabbagh, -een	صَبَّاح
Shoe-black	شُوْبَلَاكْ	Bóyagi, -ya	بُوْجِي
Barber	بَارْبَرْ	Hhallâq, -een	حَلَّاق

Hair-dresser	هَيْرِ دَرَسَر	Mezayyen, "	مَزَيِّن
Baker	بَيْكِر	Khabbāz, "	خَبَّاز
Butcher	بُتْشَر	Gazzār, —een	جَزَّار
Grocer	جُرُوشَر	Baqqāl "	بَقَّال
Confectioner	كَفَيِّكَشَنَر	Hhalawāni, —ya	حَلَوَانِي
Coffee-shop-keeper	كَفَشَبْ كَيْبَر	Qahwāgi,	قَهْوَجِي
Servant	سِرْفَنَت	Khaddām, —een	صَانِع. خَدَام
Maid-servant	مِيد سِرْفَنَت	Khaddāma, —āt	صَانِعَة. خَادِمَة
Governess	جَفَرَنَس	Murabiya, "	مَرِيَّة
Cook	كَك	Tabbākh, —een	عَشِّي. طَبَّاح
Waiter	وَيْتَر	Sufragi, —ya	سُفْرَجِي
Labourer	لَيْبَر	‘āmel, ‘ommal	عَامِل
Scullion	سَكَلِين	Marmatōn	مَرْمَاطُون
Veterinary surgeon	فَيْتَر نَر سِر جَن	Bētari, —ya, —in	بَيْطَرِي. طَيْب حَيَوَانَات
Farrier	فَرِير	Bētār, —iyeen	بَيْطَار
Coachman	كُوُشْمَن	‘arbagi, —ya	عَرَبْجِي (مَلَك)
Cabman	كَبْمَن	‘arbagi ogra	عَرَبْجِي أَجْرَة
Carter	كَارَتَر	" karro	» كَارَو

Driver; Chauffeur	دَرِيْفَر	Saw-wâq	مَوَاق
Conductor	كَمْسَارِي	Komsâri, -ya	كَمْسَارِي
Groom	جُرُوم	Sâyes, <i>suyyâs</i> ,	سَايس
Donkey-boy	دُنَاكِي بُوِي	Hammâr, -een, -a	حَمَار
Mason	مَيْسِن	Banna, -yeen	بَنَّا
Porter	شَيَالِي	Shay-yâl, -een	شَيَال
Shepherd	رَاعِي	Râ'i, ro'â	رَاعِي
Farmer	فَارْمَر	Fal-lâh, -în	مُزَارِع . فَلَاح
Gardener	جَارْدَنَر	Ganay'ni, -ya	بُسْتَانِي . جَنَائِنِي
Hunter	هَنْتَر	Şay-yâd, -een	صِيَاد
Fisherman	فِشَرْمَن	Sam-mâk, -een	سَمَّاك
Door-keeper	دُورُ كَيْپَر	Baw-wâb, -een	يَوَاب
Beggar	بِجَر	Shahhât, -een	شَحَاذ . شَحَات
Scavenger	سَكِينَجَر	Zabbâl, -een	زَبَال
Guard, Watchman	حَارِد	Ghafeer, <i>ghofara</i>	غَفِير
Thief	ثَيْف	Hharâmi, -ya	لِص . حَرَامِي
Pick-pocket	بِكْ بُكْت	Nash-shâl, -een	نَشَال

Virtues and Vices. الفضائل والذائل

Activity, Energy, liveliness	أَكْتِفَتْ	Nashât	نَشَاط. هِمَّة
Active; Energetic	أَكْتِفَ	Nasheet, noshata	نَشِيط. مُجْتَهِد
Skill; Cleverness	سَكِيلَ	Shatâra	شَطَارَة. مَهَارَة
Skilful; Clever	سَكِيلُفَ	Shâter, shottâr	مَاهِر. شَاطِر
Hard-worker	هَارِدٌ وَبَرَكَرَ	Shagh-gheel, —a	شَغِيل
Affection	أَفْكَشَنَ	Wadâd	حُب. وَدَاد
Affectionate	أَفْكَشَنَتْ	Wadood, —een	وَدُود
Friend	فَرَنْدَ	Sa-hheb, as-hhâb	صَدِيق. صَاحِب
Friendship	فَرَنْدَشِپَ	Sohh'ba	صَدَاقَة. صُحْبَة
Acquaintance	أَكُوَيْنَنَسَ	Ma'refa, ma'âref	مَعْرِفَة
Enmity; hostility; hatred	أَنْوَسَتْ	'adâwa	كُورَة. عَدَاوَة
Enemy; Foe	أَنِيمَ	'ado, a'dâ	عَدُو
Love	لَفَ	Mahhab-ba	مَحَبَة. حُب
Generosity	جَنْبَرُزَتْ	'Karam	كَرَم
Generous	جَنْبَرُسَ	Kareem, ko-rama	كَرِيم
Miser; Stingy	مَبْرُزَ	Ba-kheel, bokhala	بَخِيل

Avarice; stinginess.	أَفْرِسْ	Tama'	بُخْل . طَمَع
Avaricious	أَفْرِشْسْ	Tam-mâ', -în	بُخِيل . طَمَاع
Greedy	جَرِيدْ	"	طَمَاع . شَرِه
Audacity	أُدَيْتْ	Wacâhha	وَقَاحَة
Audacious	أُدَيْشْسْ	Waqehh, -în	وَقِيح
Affliction	أَفْلَاكْشْنْ	Hhozn	كَرْب . حُزْن
Afflicted	أَفْلَاكِيدْ	Hhazeen, hazânâ	مُكَرُوب . حَزِين
Sorry	سُرْ	Mota-assef, -în	أَسِيف . مَنَاسِيفْ
Angry	أَنْجَرْ	Za'lân, -în	غَضَبَان . رَعْلَان
Glad	جَلَادْ	Masroor, -în { Far-hân, -în	فَرْحَان . مَسْرُور
Happy	هَبْرْ	Sa'eed, so'ada	سَعِيد

When a noun is qualified by an adjective, if the noun has the article, the Arabic adjective must also have the article, as : The good man, *Er * râgel et * tayyib*. This is also the case when the noun has a pronominal suffix, as; *Kitâboh el eswed*, his black book ; or is in construction with another noun, as : *Hosân er râgel el ahhmar*, the man's red horse,

Adjectives come after the nouns they qualify, and follow them in number and gender. Feminine adjectives, are formed by affixing (-a or -ah) to masculine adjectives, as *Bint tayyiba*, A good girl.

(*) In speaking, the letter *l* (in the article *El*.) is assimilated before words beginning with :

ت t, د d, ر r, ز z, س s, ش sh, ن n,

Miserable	مِزْرَبُلْ	Ta'ees, to'asa	تَعِيس
Coward	كَوَرْدْ	Gabân, gobana	جَبَان
Cowardice	كَوَرْدِسْ	Gobn	جُبْن
Jealous	جَلَسْ	Ghay-yoor, —een	غَيُور
Jealousy	جَلَسْ	Gheera	حَمَاس . غِيَرَة
Polite	بُلَايْتْ	Mo-addab, —een	مُؤَدَّب
Impolite; Rude	إِمْبِلَايْتْ	Qaleel (qolâl) el-adab	قَط. قَلِيل الْأَدَب
Shameless	شَيْمَلَسْ	Qaleel-el-hhaya	فَاجِر . قَلِيل الْحَيَاء
Novice	نُفْسْ	Ghasheem, Ghoshm, Ghoshama	غَشِيم
Glutton	جَلْتُنْ	Fag'an, —een	أَكُول . فَجَاعَان
Dishonest	دِسْ أُنْسْتْ	Khâyen, —een	عَشَّاش . خَائِن
Honest	أُنْسْتْ	Ameen, omana	أَمِين
Confidence	كُنْفِدَانْسْ	Thiqa	ثِقَة
Confident	كُنْفِدَانْتْ	Wasiq, —een	وَاثِق

الصفة تَسْبِقُ المَوْصُوفَ فِي اللِّغَةِ الانكليزية مثل (*A good man*)
 رَجُل طَيِّب) ، وَلَا تُجْمَعُ مِثْلَ (*Good men* رجال طيبون) ، وَلَا
 قَوْنَتْ مِثْلَ (*A good girl* بنت طيبة) ، وَالْإِسْمُ الَّذِي يَتَّبِعُهَا لَا تَدْخُلُ
 عَلَيْهِ آلُ التَّعْرِيفِ كَالْعَرَبِيَّةِ ، مِثْلَ (*The good boy* الولد الطيب) .

Goodness	جُدُنَسْ	Teeba	صَلاح . طَيِّبَة
Good	جُدْ	Tay-yib, -in	حَسَن . صَالِح . طَيِّب
Better	بَيَّرَ	Ahh-san	أَحْسَن
Best	بَسَّتْ	El-ahh-san	الأَحْسَن
Bad	بَادْ	Radi, ardiya	طَالِح . رَدِيء
Worse	وَيَّرَسْ	Ar-da	أَرْدَا
Worst	وَيَّرَسَتْ	El-arda	الأَرْدَا
Fear	فَيَّرَ	Khof	خَوْف
Fearful	فَيَّرْقُلْ	Mokheef	مُخِيف
Afraid	أَفْرَيْدْ	Khāyef, -een	خَائِف
Kind	كَأَيِّنْدْ	Shafooq, -een	شَفُوق
Kindness	كَأَيِّنْدَسْ	Shafaqa	شَفَقَة
Cruel	كَرُّوْلْ	Qāsi, qusāh	قَاسٍ
Cruelty	كَرُّوْلَتْ	Qasāwa	قَسَاوَة . قَسَوَة
Hot-tempered	هَتْ تَمْتَبَرْدْ	Kholaqi, -ya	حَادِّ الطَّبَع . خُلُقِي
Braggart; Boaster	بَرْجَرَتْ	Fash-shār, -een	فَشَار
Lie	لَايْ	Kizb	كَذْب
Liar	لَايَرْ	Kazzāb, -een	كَذَّاب

Backbiter	بَكْبَيْتَر	Nammām, -een	مَقْتَاب . نَمَام
Hypocrite	هَيْكِرَت	Monāfeq, -een	مُرَاء . مُنَافِق
Insolent	اِسْلُفَت	Sa-feeh, so-faha	وَقَح . سَفِيَه
Affable	اَقِيل	Anees, onasa	اَنِيس
Gloomy ; Stern	جَاوُم	‘aboos, -een	عَبُوس . مَكْشَر
Stupid ; Dull	سَنِيِيْد	Baleed, bolada	بَلِيْد . عَجِي
Thoughtless	تَوْتَلَس	Tāyesh, -een	طَائِس . اَرَعَن
Obedience	اُبَيْدَ يَنْس	Tā‘a	طَاعَة
Obedient	اُبَيْدِيْنَت	Tāye‘, -een	طَائِع
Disobedient	دِسْبَيْدِيْنَت	‘asi, -een, ‘osā	عَاصِي
Obstinate	اُبْسْتِيْنَت	‘aneed, -een, ‘onada	عَنِيد
Diligent	دَلِيْجِيْنَت	Mog-tahid, -een	مُجْتَمِد
Lazy, Idle	لِيْز	Kaslān, -een	كَسْلَان
Slow	سَلُو	Batī, -een	بَطِي
Quick	سَوِيْكَ	Saree‘, -een	سَرِيْع
Hope	هَوْب	‘asham	اَمَل . عَشَم
Hopeless	هَوْبِلَس	Yā-es, -een	يَاس
Despair ; Hopelessness	دِمْيِر	Yās, (yaks)	يَاس

Pride	پُزَايْدَ	Takab-bor	کبرياء . تکبر
Proud; Haughty	پُزَاوَدُ	Motakab-bir, -een	منکبر
Humility	هَمِيلَت	Tawâdo'	تواضع
Humble; Modest	هَمْبِلَ	Motawâde', -een	متواضع
Care	کَيْرَ	Ehhterâs	حذر . احتراس
Careful	کَيْرْفُلَ	Hharees, -een	حريص
Take care	تِيَك کَيْرَ	Ehhteres	احترس
Wisdom	وَزْدُمَ	'aqi	حکمة . عقل
Wise	وَزِيْ	'aqel, 'oqala	حکيم . عاقل
Ignorance	اِجْنُرَنَسَ	Gahl	جهل
Ignorant	اِجْنُرَنَتَ	Gahel, go-hala	جاهل
Sure; Certain	شُوْرَ . سِرَزَنَ	Muta-akked, -in	متيقن . متأكد
Doubtful	دَاوْتَفُلَ	Murtâb, -in	مشك . مرتاب
To doubt	تُ دَاوْتُ	Ertâb	شك . إرتاب
Belief	بَلِيْفَ	Tasdeeq	اعتقاد . تصديق
To believe	تُ بَلِيْفَ	Sad-daq	اعتقد . صدق
Deceiver; Swindler; Cheat	دِسِيْفَرَ	Ghash-shâsh	غشاش . نصاب
To deceive	تُ دِسِيْفَ	Ghash, (ghish)	خدع . غش

Patience	سَبَرٌ	Sabr	صَبْرٌ
Patient	سَبُورٌ	Saboor, -în	صَبُورٌ
Impatient	مَلُولٌ	Malool, -în	عَدِيمُ الصَّبْرِ . مَلُولٌ
Dirty	وَسِيخٌ	Wisikh, -în	وَسِيخٌ
Dirtiness; Dirt; Filth	وَسَاخَةٌ	Wasakhā	وَسَاخَةٌ
Clean	نَظِيفٌ	Nedeef, nodâf	نَظِيفٌ
Cleanliness	نَظَافَةٌ	Nadâfa	نَظَافَةٌ
Easy	سَهْلٌ	Sahl, -â	سَهْلٌ
Ease.	سُهُولَةٌ	Schoola	سُهُولَةٌ
Difficult	صَعَبٌ	Sa'b	صَعَبٌ
Difficulty	صُعُوبَةٌ	So'ooba	صُعُوبَةٌ
Right	صَحٌّ . صَوَابٌ	Sahh, Sawâb	صَحٌّ . صَوَابٌ
Wrong	خَطَأٌ . غَاطٌ	Ghalat	خَطَأٌ . غَاطٌ
Possible	مُمْكِنٌ	Mom-kin	مُمْكِنٌ
Impossible	غَيْرُ مُمْكِنٍ . مُسْتَحِيلٌ	Mostahheel	غَيْرُ مُمْكِنٍ . مُسْتَحِيلٌ
Danger	خَطَرٌ	Kha-tar	خَطَرٌ
Dangerous	خَطِيرٌ . خُظِيرٌ	Mokh-ter, kheter, -în	خَطِيرٌ . خُظِيرٌ
Safe	أَمِنٌ . سَالِمٌ	Salem, -în	أَمِنٌ . سَالِمٌ

Behaviour, Conduct	بِهَيْفِيْر	Solook	سَلُوْك . سُلُوْك
Eloquent	أَلُوْكُوْنَتْ	Fasihh, fosahha	فَصِيْح
Eloquence	أَلُوْكُوْنَسْ	Faşähha	فَصَاحَة
Hesitation	هَيَزْتِشَن	Tarad-dod	تَرَدُّدْ
Gambler	جَامِبِلَر	Moqâmer, —een	مَقَامِر
To gamble	تُ جَامِبِلْ	Qâmer	قَامَرَ
Drunkard	ذَرْنَكُرْدْ	Sekkîr, —een	سِكِّير
Prattler, Talkative	پَرْتَلَر	Ghalabâwi, —ya	غَلَابَوِي
Bold; Brave	بُولَدْ	Shogâ', shog'ân	جَسُوْر . شَجَاع
Rash	رَاشْ	Motahaw-wer, —een	مَتَهَوْر
Suspicious	سَسِيْشُسْ	Zannân, —een	سَيِّءُ الظَّنِّ . ظَنَّان
Nervous	نِرْهُسْ	'asabi, —yeen	عَصَبِيّ
Tyrant	تِيْرَنْتْ	Mostabidd, —în	مُسْتَبِدِّد . ظَالِم
Dignity	دِجْنِيْتْ	'ezzet na'fs	كَرَامَة . عِزَّة نَفْس
Conscience	كُنْشَنَسْ	Dameer, damâyer	ضَمِيْر . ذِمَّة
Weak	وِيَكْ	Da'eef, do'afa	ضَعِيْف
Strong	سَتْرُنْجْ	Qawi, aqwi'ya	قَوِيّ
Charity	تَشَرِيْتْ	Ehhsân, —ât	إِحْسَان

Pious; Godly	بَاسٍ	Taqi, dayin, -een	تَقِيّ. دَيْن
Faithful	فَيْثُل	Mo-men; -een	مُؤْمِن
Genius	جَبْلِيْس	'abqari, -een	عَبْقَرِيّ
Mischievous	مُسْتَشَقْس	Mo-zi, -yîn radi, ar-diya	مُؤْذِي. رَدِي
Leniency	لَيْنِيْس	Tasâmohh	تَسَامَح
Lenient	لَيْنِيْنَت	Motasâmeh, -een	مَتَسَامَح
Vanity	فَنَت	Ghoroor	غُرُور
Vain	فَيْن	Magh-roor, -een	مَغْرُور
Mean	مَيْن	Dani, adniya	دَنِيء
Forgery	فُرْجِر	Taz-weer	تَزْوِير
Forger	فُورْجِر	Mozaw-wir, -een	مَزَوِّر
Quack	كُوكَاك •	Dag-gal, -een	دَجَال

مَسَاحَات وَأَشْكَالٌ وَخَوَاصُّ الْأَجْسَامِ

Dimensions, Sizes and Properties of Bodies.

Heavy	هَاف	Te-geel, to-qâl	ثَقِيل
Light	لَايْت	Khafif, khofâf	خَفِيف
Hard	هَارِد	Nâshef, -een	صَلْب. نَاشِف

Soft	سُفْتُ	Tari, torài	لَيِّن . طري
Flexible	فَاكْسِيْلُ	Maren, -een	لَيِّن . مَرْن
Full	فُلْ	Malyan, -een	مَلَان
Empty	اَمَتْ	Fāregh, -een	فَارَغ
Thick	ثِيكْ	Tekheen, tokhân	سَمِيك . تَخِين
Thin	رَفِيْعْ	Rafee', rofâ'	رَفِيْع
Large, Big	لَا رَجْ	Kebeer, kobâr	كَبِيْر
Small	سَغِيْر	Sagheer, soghâr	صَغِيْر
Little	لَيْتَلْ	Shewaiya, Qaleel, qolâl	قَلِيْل (كِيَة)
Few	فِيْوْ	Qaleel, qolâl	» (عَدَد)
Much	مَطْشْ	Keteer, kotâr	كَثِيْر (كِيَة)
Many	مِنْ	Keteer, kotâr	» (عَدَد)
New	نِيْوْ	Gadeed, godâd	جَدِيْد
Old	اَوْلَدْ	Qadeem, qodâm	قَدِيْم
Narrow	نَرْ	Day-yaq, -een	ضَيِيق
Wide	وَآيَدْ	Wâ-sse', -een	وَاسِع
Extensive	اَكْسَتِنْسِيْفْ	Momtadd, -een	مَمْتَد
Broad	بُرُوْدْ	'areed, 'orâd	عَرِيْض

Breadth	بَرْدَتْ	'ard	عَرْض
Short	شُرْت	Qa-ssir, osai-yar, -een	قَصِير
Shortness	شُرْتَنَس	Qossr; ossr	قُصْر
Long	لُنَجْ	Ta-weel, towāl	طَوِيل
Length	لِنَجَتْ	Tool	طُول
Lengthwise	لِنَجَتْ وَايزْ	Bet-tool	بِالطَّوِيل
Crosswise	كُرْسْ	Bel-'ard	بِالْعَرْض
High	هَائِي	'ali, -een	عَالٍ
Height	هَائِتْ	Ertefa'; 'elu	عُلُوّ. ارْتِفَاع
Low	لُو	Wati, -een	وَاطِي
Deep	دِينْ	Ghaweet, ghowât	عَمِيق. عَوِيْط
Depth	دَيْتْ	Ghowt	عَمَق. غَوْط
Sweet	سُوَيْتْ	Hhelw, -een	حُلُو
Salt, salty	سُلْت. سُلْتِي	Mâleh, -een	مَالِح
Bitter	بِتْر	Morr, -een	مُرّ
Sour	مَوْر	Hhâmed, -een	حَامِض
Equal to	إِنْكَوْلَتْ	Mossâwi le	مَسَاوِل
Different from	دِفْرَنْتْ فَرْمْ	Mokhtalef 'an	مُخْتَلِفٌ عَنْ

Parallel to	بَرَلَلْ تْ	Mowâzi le	مَوَازِلْ
Square	سَكْوَيَزْ	Morab-ba ^c , -ât	مُرَبَّعْ
Triangle	تَرَيَنْجَلْ	Mossal-las, -ât	مُثَلَّثْ
Oblong	أُبْلُسْنَجْ	Môs-tateel, -ât	مُسْتَطِيلْ
Angle	أَنْجَلْ	Zâw-ya, zawâya	زَاوِيَةْ
Acute angle	أَكْبُوْتْ أَنْجَلْ	" hhadâ	» حَادَّةْ
Obtuse "	» أُنْبِيُوسْ	" monfariga	» مُنْفَرِجَةْ
Right "	» رَيْتْ	" qâima	» قَائِمَةْ
Circle	سِرْ كَيْلْ	Dai-ra, dawâyer	دَائِرَةْ
Round	رَاوَنْدْ	Medaw-war, -în	مُسْتَدِيرْ مَدَوَّرْ
Diameter	دَيْمَتَرْ	Qottr, aqtâr	قَطْرْ
Radius	رَادْيُسْ	Noss qottr	نِصْفْ قَطْرْ
Circumference	سِرْ كَمْفِرَنْسْ	Mohheet	مُحِيطْ (الدائرة)
Arc, arch	أَرْكْ	Qôs, aqwâs	قَوْسْ
Oval	أَوْقَلْ	Baidâwi	بَيْضَاوِيْ
Flat	فَلَاتْ	Mosaf-tahh, -ât	مُسَطَّحْ
Surface	سِرْفَسْ	Sathh, setooh	سَطْحْ
Base	بَيْسْ	Assâs, -ât	قَاعِدَةْ. أَسَاسْ
Cube	كَيْوُبْ	Moka ^c -ab, -ât	مَكْعَبْ

Cone	كُونْ	Makh-root	مَخْرُوط
Distance; Space	سَبَدَسْ	Masafa, -ât { Bo'd, ab'âd {	بعد. مَسَافَة
Line	لَايْنْ	Khat, <i>khetool</i>	خَطّ
Oblique	اُبُلَيْكْ	Monhharef	ماثل. مُنَحَرَف
Perpendicular	پَر پَنَدِ كِلَر	Qa-em	عمودي. قَائِم
Horizon	هُرَايَزْنْ	Ofoq, <i>âfâq</i>	أَفَقْ
Horizontal	هُر زَنْتَلْ	Ofooi	أَفْوِي
Centre	سَنَتَرْ	Markaz, <i>marâkez</i> -	مَرْكَزْ
Axis	أَكْسِسْ	Mehh-war, <i>mahhâwer</i>	مَحْوَر
Atom	أَطْمْ	Zar-ra, -ât	ذَرَّة
Atomic	أَطْمِكْ	Zarri	ذَرِّي
Movement	مُوفِيتْ	Hharaka	حَرَكَة
Attraction	أَتْرَكْشَنْ	Gâzibiy-ya	جَازِيَّة
Gravity	جَزْفِتْ	» ardi-ya	» أَرْضِيَّة
Natural	نَتَشَرَلْ	Tabee'i	طَبِيعِي
Artificial	أَرْتَفِشَلْ	Estená i	اصْطِنَاعِي
Imitation	إِمْتِشَنْ	Taqleed	تَقْلِيد
Simple	سَبْسِلْ	Baseet	بَسِيط
Compound	كُشَاوَنَدْ	Morak-kab	مَرْكَب

الكهرباء المنزلية وما إليها Domestic Electricity, etc.

Electricity	إِلِكْتْرِيسِيْت	Kahrabā	كَهْرَبَا
Electric	إِلِكْتَرِيْكَ	Kahrabi	كَهْرَبِيْ
Electrician	إِلِكْتْرِيشَن	'amel kahrabi	عَامِلْ كَهْرَبِيْ
Motor	مُوْتَر	Motor, -ât	مُوْتُوْر
Dynamo	دِيْنَمُو	Dinamo, -ât	مُحْرَكْ دِيْنَامُو
Battery	بَتَرِي	Battâri-ya, -ât	بَطَّارِيَّة
Switch	سُوِش	Moftâhh, mafâteeh	مِفْتَاح
Switch (turn) on	سُوِشْ أُنْ	Eftahh	إِفْتَحْ (النور أو التيار)
Switch (turn) off	سُوِشْ أِفْ	Eqfel (« »)	إِقْفَلْ (« »)
Bulb	بَلْب	Beka	بَيْكَة (« »)
Valve	فَلْف	Senam, -ât	صَمَامْ بَلْف
Magnetism	مَغْنِيْزْم	Maghnatis	مَغْنَطِيْس
Radio	رَادْيُو	Rad-yo, -ât	مِذْيَاعْ رَادْيُو
Broadcasting station	بُرُوْدْ كَاسْتِنِجْ سْتِيْشَن	Mahhattet (-ât) ezâ'a	مَحْطَّةْ إِذَاعَة
To broadcast	تْ بُرُوْدْ كَاسْت	Yeze'	يَذِيْعْ
Microphone	مِيْكْرُوْفُوْن	Mokab-ber (-ât) es-sôt	مَكْتَر الصَّوْتْ

Wireless	وَيْرِلْسَ	Lā-silki	لَا سِلْكِي
Aerial	أَيْرِيلَ	Hawā-i; ār-ya	هَوَائِي. آريَّة
Radiation	رَادْيِيشَنَ	Ish'ā'	إِشْعَاع

ظُرُوفٌ وَحُرُوفٌ جَزَّ وَعَطَفَ كَثِيرَةُ الْإِسْتِعْمَالِ

Adverbs, Prepositions and Conjunctions. in constant use.

About	أَبَاوَتَ	Bekhossoos	حَوْلَ . مَخْصُوصَ
Above	أَبْفَ	Fôq	فَوْقَ
After	آفْتَرَ	Ba'd	بَعْدَ
Afterwards	آفْتَرَوِيرْدَزَ	Ba'den	بَعْدَ ذَلِكَ . بَعْدِينَ
Again	أَجِينِ	Sānian, Āydan	ثَانِيًا . أَيْضًا
Against	أَجِيَشْتَتَ	Dedd	تَلَفَاءَ . ضِدَّ
All	أَوَّلَ	Koll	كَافَّةً . كُلَّ
Along	أَلْسُنْجَ	Ila el amām	إِلْقَدَامَ . إِلَى الْأَمَامِ
Already	أَلْرِدَ	Qabl el an	قَبْلَ الْآنَ
Also	أَلْسُ	Kamān	أَيْضًا . كَذَلِكَ . كَمَا
Although	أَوَّلْدُو	Walaw en	مَعَ ان . وَلَوْ اَنْ

Among; Amid; Amongst	أَمْنَجْ	Bên	مابين . بين
And	أَنْدْ	Wa; we	ثم . وَ (واو العطف)
Around	أَرَاوَنْدْ	Hhól	حول
As	أَزْ	Lamma; Zai	مثل . شبه . لَمَّا . زَيَّ
Aside	أَسَايَنْدْ	'ala ganb	على جنب
At	آتْ	Fee; 'and	بالقرب . في . عِنْدَ
At first	» فَرَنْتْ	Aw-walan	أولاً
At last; At length	» لَأَنْتْ	Akhee-rap	أخيراً
At least	» لَيْسَتْ	'ala el a-qall	على الأقل
At most	» مُسْتْ	'ala el ak-tar	على الأكثر
At once	» وَنْسْ	Hhālan	فوراً . حالاً
At present	» پَرَزَنْتْ	Delwaqt	الآن . دِلْوَقْتْ
Away	أَوِي	Ba'eed	على بعد . بعيد
Because	بِكُوزْ	Bi-sabab, le-an	بسبب . لَأَنْ
Before	بِفُوزْ	Qabl, qod-dām	أمام . قُدَّام قَبْلَ
Beforehand	بِفُوزْ هَانْدْ	Moqad-daman	قبلاً . مُقَدِّمًا
Behind	بِهَائِنْدْ	Wara; Khalf	خلف . وراء
Below; Beneath	بِلُؤْ	Tahht	أَسْفَل . أَدْنَى . تَحْتْ

Beside	بِسَائِدَ	Beqorb	عِنْدَ . بِجَانِبِ . بِقَرَبِ
Besides	بِسَائِدَرْ	Khelaf	غَيْرِ . سِوَى . خِلَافِ
Between	بِتَوَيْنِ	Bên	مَا بَيْنَ . بَيْنَ
Beyond	بِیْنَدَ	Wa-ra	فَوْقَ . وَرَاءَ
Both	بِوْثَ	Kilâhoma; El-etnén	كِلَاهُمَا . مَعًا
But	بَطَ	Lâken	غَيْرَ اِنْ . لَكِنْ
By	بَايَ	Ganh	بِـ . عِنْدَ . جَنْبِ
„ chancee	» تَشَانَسْ	Bes-sod-fa	بِالْصَّدْفَةِ
„ force	» قُرْمَنْ	Bel-qow-wa	بِالْقُوَّةِ
„ turns	» تَبِيرَتَزْ	Bed-dôr	بِالدَّوْرِ
Certainly	سِرَتِنَلِ	Akeedan	بِالْحَقِيقَةِ . اَكِيدًا
Down	دَاوْنِ	Tahht	اَسْفَلَ . تَحْتَ
During	دُبُوْنِ	Asnâ	اِثْنَاءَ
Easily	اِیْزِلِ	Besahoola	بِسُهُوْلَةٍ
Enough	اَنْفَ	Kifa-ya	كَفَايَةً
Exeept	اَكْسِبَتِ	Ma-ada; Illa	سِوَى . مَا عَدَا . اِلَّا
For	فُوْرَ	'alashân ; Le-agl	لَا جُلْ . عَلَّشَانْ
For instance	» اِنْسَتَنْسْ	Masalan	مَثَلًا

From	فَرَمَ	Men	من
Here	هِنَر	Hena	هنا
How ?	هَاوْ	Kef; Ezzâi	كَيْفَ
If	إِفْ	Eza	إِذَا
In, Inside	إِنْ . إِنْسَايْدَ	Fi; Guw-wa	دَاخِلًا . فِي
In and out.	إِنْ أَنْدَاوَتْ	Guw-wa we barra	جُؤَا وَبَرًّا
In the mean- time	إِنْ ذَمِينْ تَايَمَ	Fi asna zalek	فِي إِثْنَاءِ ذَلِكَ
Into	إِنْتُ	Guw-wa, Fi,	جُؤَا . فِي . دَاخِلَ
Late	لَيْتَ	Wakhri	مَتَأَخَّرًا . وَخَرِي
More	مُورَ	Ziâda	أَكْثَرَ . زِيَادَةَ
Much	مَطْشَ	Keteer	كَثِيرَ
Near	نَيْزَ	Belqorb min; Gaub	بِالنَّقَرَبِ مِنْ
Never	نَقَرَ	Abadan	أَبَدًا
No; Not	نُو . نُتْ	La, Lés	كَلَّا . لَيْسَ . لَا
Not yet	نُتْ . يَتْ	Lessa	لَمْ يَزَلْ . لَيْسَا
Now	نَاوْ	Del-waqt	الْآنَ . دِلْوَقْتْ
Of	أُفْ	Men; L-	مِنْ . لِهْ
Off	أُفْ	Be'eed	بَعِيدًا

Often	أَفِينْ	Mirâ-ran	مراراً
On	أَنْ	‘ala	على
Only	أَنْلِ	Bass; Faqat	فقط . بَسْ
Out, Outside	أَوْتْ	Barra; Khâregan	خارجاً . بَرَّا
Over	أَوْفَرْ	Aktar men	زِيَادَةً عَلَى . أَكْثَرُ مِنْ
Perhaps	بَرْ هَيْسْ	Yem-ken	لربما . يَمَكِنْ
Probable	بَرْ بُبِلْ	Mohhtamal; Momkin	مَمَكِنْ
Probably	بَرْ بُبِلْ	Men el mohh-tamal	مِنْ . الْمُحْتَمَلْ
Quickly	كَوِ كَلْ	Bisor-‘a	بِسُرْعَةٍ
Quietly	كَوِ يَنْلِ	Beshwêsh; Behedû	بِسَكِينَةٍ . بَهْدُوْ
Quite	كَوِ تْ	Tamâm	تَمَامًا
Round	رَاوَنْدْ	Hhöl	حَوْلْ
Since	مِنْسِنْ	Men moddet	مُنْذُ . مِنْ مُدَّةٍ
Slowly	شَلْوُلْ	‘ala mahl	بِبطءٍ . عَلَى مَهْلٍ
Some	صَمْ	Shewai-ya; Ba‘d	بَعْضْ
Sometimes	صَمْتَايَنْزْ	Ba‘d el ahhyân	بَعْضُ الْأَحْيَانِ
Soon	سُونْ	Hhâlan	سَرِيعًا . حَالًا
There	ذِيرْ	Henâk	هُنَاكَ

Therefore	ذَرَفَرُ	Lezâlek	من ثمّ. لذلك
Through	ثُرُوْ	Bewâsitat	عن يد. في. بواسطة
Till; Until	تِل. أَتِيل	Leghâyet ma	الى أن لغاية ما
To	تُ	Ha	الى
Too; Also	تُو. أُلْسُ	Kamân	أيضاً. كمان
Towards	تُ وَيَرْدَزُ	Nahhu	نحو
Under; Underneath	أَتْدَرُ	Tahht	تحت
Unless	أُلْسُ	Mâ-lam	ما لم
Up, Upon	أَبْ	Fôq; 'ala	فوق. على
Upwards	أَبْ وَيَرْدَزُ	Ziada 'an	نصف. زيادة عن
Usually	يُجُولُ	'adatan	اعتيادياً. عادة
Very	فِرِ	Khâles; Geddan	جداً
When	وَنْ	Lam-ma	حينما. لما
When ?	»	Emta	متى. امتى
Where	وَيَرُ	Mat-rahh, Mahhall	حيث. مطرح. محلّ
Where ?	»	Fên	أين. فبن
With	وَذُ	Ma'; Be	مع. بـ
Within	وِذِنْ	Fi; Guw-wa	داخلاً. في. جواً

Without	وَذَاوَتْ	Bedoon; Bela	بدون . بِلَا
Yes	يَيْسَنْ	Na'am; Aywa	بَلَى . نَعَمْ
Yet	يَيْلَتْ	Lil-an, Ledel-waqt	بَعْد . لِلَّانْ

The Pronouns. الضمائر

I can	آيْ كَانَ	Ana aq'dar	أَنَا أَقْدِرُ
He "	» هِيْ »	Howa yeq'dar	هُوَ يَقْدِرُ
She "	» شَيْ »	Hiya teq'dar	هِيَ تَقْدِرُ
We "	» وِيْ »	Ehhna neqdar	نَحْنُ نَقْدِرُ
You "	» يُوْ »	Enta teq'dar Ento teq'daro	أَنْتَ أَوْ أَنْتُمْ تَقْدِرُوا
They "	» ذِيْ »	Hom yeq'daro	هَمْ يَقْدِرُوا
Tell me	تِلْ لِيْ	Qol li	إِخْبِرْنِي . قُولْ لِيْ . قُلْ لِيْ
" him	» هِمْ »	" loh	إِخْبِرْهُ . » لَهُ
" her	» هَارْ »	" laha	إِخْبِرْهَا . » لَهَا
" us	» أَصْ »	" lena	إِخْبِرْنَا . » لَنَا
I tell you	آيْ تِلْ يُوْ	Ana aqool lak " " laqom	أَنَا أَقُولُ لَكَ
Tell them	تِلْ ذِمْ	Qool lahom	إِخْبِرْهُمْ . قُلْ لَهُمْ

My book	مَايْ بُكْ	<i>Kitâb-i</i>	كِتَابِي
His book	هَزْ بُكْ	<i>Kitâb-oh</i>	كِتَابِه
Her "	» هَاَزْ	" -ha	كِتَابِهَا
Our "	» أَوْزْ	" -na	كِتَابِنَا
Your "	» يُوَزْ	<i>kitâb-ak</i> " -kom	كِتَابُكَ . كِتَابِكُمْ
Their "	» ذِيَرْ	" -hom	كِتَابِهِمْ
This; That	ذِسْ . ذَاتْ	<i>Hâza; da (m.)*</i>	هَذَا . دَا
" "	» »	<i>hâzihi; di (f.)*</i>	هَذِهِ . دِي
These, Those	ذِيَزْ . ذُوَزْ	<i>hâ-olâ; dôl*</i>	هَؤُلَاءِ . دُول
Who, Whom	هُوْ . هُوْمْ	<i>Allazi; êlî</i>	الَّذِي (لِلْإِنْسَانِ)
That, Which	ذَاتْ . وَتْسْ	<i>Allazi; elli</i>	الَّذِي (لِلْحَيَوَانَاتِ وَالْأَشْيَاءِ)
Who ?	هُوْ	<i>Man, meen</i>	مَنْ . مِين
Whose ?	هُوَزْ	<i>Liman; bitâ^c meen</i>	لِمَنْ . بَتَاعِ مِين
What ?	وَطْ	<i>Mâza; eh</i>	مَا . مَاذَا
Why ?	وَإِي	<i>Lêh; alashan eh</i>	لِمَاذَا . لِيْنِه
Where ?	وَيَرْ	<i>Fên; wên.</i>	أَيْنَ . فِين

(*) *Da, Di* and *Dôl* come after the nouns they denote, which should take the article, as in, *El kitâb da* (this book), *El bent di* (that girl), *El beyoot dôl*, (these houses).

كلمات مختصة بالتجارة والأشغال

Commercial and Business terms.

Account	أَكْكَوْنْتُ	Hhisâb, -ât	حِسَاب
Accountant	أَكْكَوْنْتَنْتْ	Muhhâseb, -în	مُحَاسِبِي
Chief accountant	تَشِيفْ »	Rayes, (ru-asa) el hhesâbat	رَئِيسُ الْحِسَابَاتِ
Agency	إِيْجَنْسْ	Taw-keel, -ât	وَكَالَة . تَوَكِيل
Agent	إِيْجَنْتْ	Wakeel, wokala	عَمِيل . وَكِيل
Amount, Sum	أَمَاوْنْتُ	Mab-lagh, mabâlegh	مَبْلَغ . قِيَمَة . مَقْدَر
Article	آرْتِيْكَلْ	Sanf, asnâf	صَنْف
At (a)	آتْ	Bese'r	بَسْعَر
Auction	أَوْكْشَنْ	Mazâd, -ât	مَزَاد
Auctioneer	أَوْكْشَنْيَرْ	Dal-lâl, -în	دَلَال
Balance	بَلَنْسْ	Rassed, arsida	بَاقِي حِسَاب . رَصِيد
Bale	بَيْلْ	Bâla, balât	بَالَة
Bank	بَانْكَ	Bank, benook	مَضْرَف . بَنْكْ
Bank-note	» نَوْتْ	Waraqet bank	وَرَقَة بَنْكْ
Banker	بَانْكَرْ	Bankêr	صَرَّاف . بَنْكِيَرْ
Bankrupt	بَنْكَرَبْتْ	Mefal-less, -een	مُفْلَس

Bankruptcy	بَنْكْرُوتْسِ	Tafleesa	تَفْلِيسَة
Bill of lading	بِلْ أَفْ لِيدِنْجْ	Boleeset shahhn	بُولَيْصَة شَحْنْ
Book-keeper	بُكْ كِيفِرْ	Masek el dafater	مَاسِك الدَفَاتِرْ ، مُحَاسِبْ
Book-keeping	بُكْ كِيفِنْجْ	Mask ed dafater	مَسْك الدَفَاتِرْ
Broker	بِرُوكَرْ	Semsar, somasera	سَمْسَارْ
Brokerage	بِرُوكَرِ دِجْ	Samsara	سَمْسَرَة
To buy	تُ بَايْ	Eshtara, (eshteri)	إِشْتَرَى
Capital	كَپِتَلْ	Ras-mal	رَأْسَمَالْ
Cargo	كَارْجُوْ	Shohh-na	شُحْنَة
Cash; Money	كَاشْ	Feloos, Naqdiy-ya	نَقْدِيَّة
Cashier	كَشِيرْ	Sarrafi, —in	صَرَّافْ
Cheap	تَشِيپْ	Rekhées, rukhas	رَخِيصْ
Cheque	تَشِيكْ	Tahh-weel, tahawil.	حَوَالَة . تَحْوِيلْ
Clerk	كَلَارَكْ	Kateb, Kottab	كَاتِبْ
Commerce	كُومِرْسْ	Tegara	تِجَارَة
Commercial	كُومِرِشَلْ	Tegari	تِجَارِيْ
Commission	كُومِشَنْ	'omoola	عُمُولَة
Company; (Co.)	كُومْبَنْ	Sharika, —at	شَرِكَة

Contract	كُنْتَرَاكْت	Contrato, contrâlat	عَقْد . كُونْتَرَاو
Correspondence	كُرُ مَنِينْدَسُنْ	Mokataba	مُرَاسَلَة . مَكَا تَبَة
Credit	كَرِدَتْ	E'temad, -ât	إِعْتِمَاد . مَطْلُوب لَهُ
On credit	أَنْ »	Bed-dên : Shokok	بِالْدَيْنْ
Creditor	كَرْدُتَرُ	Dâ-en, -een	دَاثِنْ . صَا حِبْ الدَّيْنْ
Customer	كَسْتُمَرُ	Zeboon, zâbâyen	زَبُونْ
Dear, Expensive	دِيرُ	Ghâli, -în	غَالٍ
Debt	دِتْ	Dên, deyoon	دَيْنْ
Debtor	دِتْرُ	Mad-yoon, -în	مَدْيُونْ . مَطْلُوب مِنْهُ
Demand	دِمَانْدُ	Talab, -ât	طَلَبْ
In demand	إِنْ دِمَانْدُ	Matloob; Râyeg	مَطْلُوب . رَايَجْ
Good demand	جُدْ دِمَانْدُ	Rawâg	رَوَاجْ
Deposit	دِيبُوتْ	Ta-meen; Amâna	تَأْمِينْ . أَمَانَة
Detail	دِتِيلْ	Tafseel	تَفْصِيلْ . تَوْضِيحْ
Discount, Reduction	دِسْكَاوْنْتْ	Tanzeel	خَصْمْ . تَنْزِيلْ
Duty, Customs	ذِبُوتْ	Rasm (resoom) gom-rok	رَسْمْ جَمْرُكْ
Expense	اَكْسِيسِنْسِنْ	Masroof, -ât	مَضْرُوفْ
Fare	فَيْرُ	Ograt(ogar) safar	أَجْرَة سَفَرْ

Freight	فَرَيْتَ	Nawloon	فَاوْلُون
Gain; Profit	جَيْنَ . پُرْفُوتَ	Ribhh; <i>arbáhh</i>	رِبْح
Goods	جُدَزْ	Badāye'	بَضَائِع
Income	اِنْكَمَ	Dakhl	دَخْل . اِيراد
Indemnity	اِنْدَمُوتَ	Ta'weeq, -ât	تَمَوِيض
Instalment	اِنْسَوْلَمَنْتَ	Qest, <i>aqsât</i>	قِسْط
Insurance	اِنْشُورَنْسَ	Sikortâ	تَأْمِيْن . سِيْكَوْرَتَاه
To insure	تُ اِنْشُورَ	Sôkar, Ammen	أَمَّن . سَوَكْرَ
Interest	اِنْتِيْرَسَتْ	Fāyez, <i>fawāyez</i>	فَائِدَة . فَايِظ
Endorsement	اِنْدَرْسَمَنْتَ	Tahlweel	تَظْهِير . تَحْوِيل
Letter	لَيْتَرُ	Gawab, <i>gawabât</i>	جَوَاب
To borrow	تُ بَرُّ	Estalaf (estelef)	اِسْتَلَف . اِسْتَلِفَ
To lend	لَيْدُ »	Sallef	اَقْرَضَ . سَلَفَ
To lose	لُوْزُ »	Khesser, (ekh-sar)	خَسِرَ
Loss	لُصْ	Khosâra, <i>khasâyer</i>	خَسَارَة
Merchant	مِيْرَتَشَنْتَ	Tâger, <i>toggâr</i>	تَاجِر
Merchandise	مِيْرَتَشَنْدَايزَ	Bodā'a, <i>badāye'</i>	بَضَاعَة
Mortgage	مُرْجِيْدَنْجَ	Rahniy-ya, rahni	رَهْن . رَهْنِيَة

Net	نَيْتْ	Sâfi	صَافٍ . صَافِي
Order	أَوْزْدَرْ	Amr, talab, -ât	طَلَبَ . أَمْرَ
Package, Parcel	بَهَكِيدِجْ	Tard, torood	رِزْمَةٌ . طَرْدَ
Partner	بَارْتَنَرْ	Shareek, shoraka	شَرِيكَ
To pay	تُپِي	Dafa°, ad-fa°	دَفَعَ
Payment	بِيْمَوْنَتْ	Dof-°a, do-fa°	دَفْعَةٌ . دُفَعَةٌ
Price	پَرَانِسْ	Taman, atmân	ثَمَنٌ
Profit	پَرْفُوتْ	Maksab, makâseb	رَبْحٌ . مَكْسَبٌ
Purchase	پَرْتَشِيرْ	Shera	شِرَاءٌ
Rate	رَيْتْ	Se°r, as°âr	سِعْرٌ
Receipt	رِسِيدَتْ	Wasl, wesoolât	إِيصَالٌ . وَصَلَ
Rent	رَنْتْ	Ogra, ogar	إِيجَارَةٌ . أَجْرَةٌ
Retail	رِتَيْلْ	Qattâ'i	قَطَّاعِي
Sale	سَيْلْ	Be°, beyoo°ât	بَيْعٌ
To sell	تُ سَيْلْ	Ba°, yebée°, (bee°)	بَاعَ
Seller, Dealer	سَيْلَرْ	Bai-yâ°, -een	بَائِعٌ . بَيْيَاعٌ
Sample	سَامْپِلْ	'ay-yena, -ât	عَيِّنَةٌ
Store, Warehouse	سَتُورْ	Makh-zan, makhâzen	مَخْزَنٌ

Tariff	تَارِفْ	Ta'reefa	تَسْعِيرَة . تَعْرِيفَة
Tax	تَاكْسُنْ	Dareeba, daràgeb	ضَرِيَّة
Telegram	تِلِغْرَامْ	Teleghraf, -ât	تِلْغَرَا ف
Telephone	تِلِفُونْ	Teleephone	تِلْفُونْ
Value	قَلِيْ	Qeema; Taman	قِيَمَة
Wholesale	هَوْلْ سِيْلْ	Bel gom-la	بَا لِمْلَة
Change	تَشْيِنْجْ	Fak-ka	فَكَّة
Coin	كُوِيْنْ	'omla	عُمْلَة
Pound, (Sovereign)	پَاوْنْدْ	Genêh, -ât	جِنِيَه
" (Sterling)	سْتِرْلِيْنجْ	" Engeleezi	» اِنْجِلِيْزِي
Egyptian Pound	اِجِيْطِيْنْ پَاوْنْدْ	" Mas-ri	» مِصْرِي
Dinar	دِيْنَارْ	Genêh Irâqi	جِنِيَه عِرَاقِي . دِيْنَارْ
Shilling	شِلِيْنْ	Shillin, -ât	شِلِيْنْ
Penny	پِيْنْ	Pe-ni, bensât	بِيْنْسْ
Franc	فِرَانْكْ	Franc, -ât	فِرَنْكْ
Dollar	دُولَرْ	Riyal, -ât	رِيَالْ
Cent	سِنْتْ	Cent, -ât	سِنْتْ (٢٠ مِلْيَا)
Piastre (P.T.)	پِيَاْسْتِرْ	Qersh, qoroosh	قَرَشْ
Milliem; Mill	مِلْيَمْ . مِلْ	Malleem, -ât, malâleem	مِلْيَمْ

Weights	وَيْتَسْ	Mawazeen	مَوَازِين
Ton	طَنْ	Tolonâta, -t	طُولُونَاتَه
Cantar; hundredweight	كَنتَار	Qentâr, qandâteer	قَنْطَار
Oke	اُولُكْ	Weqqa, -ât	اَوَقَّة
Pound, Rotl	رُطْل . پاؤُنْدْ	Ratl, artâl	رَطْل
Ounce	اَوْنْسْ	Weqiy-ya	اُوقِيَّة . وَقِيَّة
Dram	دُرَامْ	Dar-hem, darâhem	دِرْهَمْ
Gramme, Gram	جَرَامْ	Grâm, -ât	جَرَام
Kilogramme	كِيلُو جَرَامْ	Kilogram, -ât	كِيلُو جَرَام
Measures	مَجَرَزْ	Maqâyees	مَقَايِسْ
Metre	مَيْتَرْ	Metr, amlâr	مَتْر
Centimetre	سَنْتِيْمَيْتَرْ	Santimetr, -ât	سَنْتِيْمَيْتَرْ
Yard	يَارْدْ	Yar-da, -ât	يَارْدَة
Foot	فُتْ	Qadam, aqdâm	قَدَمْ
Inch.	اِنْشْ	Qirât, qarâreel	قِيرَاطْ
Mile	مَائِلْ	Meel, amyâl	مَيْلْ
Kilometre	كِيلْمَيْتَرْ	Kilometr, -ât	كِيلُو مَيْتَرْ
Span	سَبَانْ	Shebr, ashbâr	شَبْرْ
Cubit	كَيْبُوتْ	Dirâ', adro' (٤٥ سَنِّي)	دِرَاعْ (٤٥ سَنِّي)

الحُكُومَة. GOVERNMENT TERMS.

King	مَلِكْ	Malek, melook	كِنِجْ
Queen	مَلِكَة	Malika	كُونْ
Emperor; Czar	إِمْبَرَاطُورْ	Embratör, abâtera	أَمْبِرُورْ. زَارْ
Sultan	سُلْطَانْ	Soltan, salatîn	سَلْتَنْ
President	رَئِيسْ	Ra-ees, ro-assa	بَرَزْدِنْتْ
Crown-prince	وَلِي عَهْدْ	Wali-ahd	كَرَارَنْ بَرَنْسْ
Prince	أَمِيرْ. بَرَنْسْ	Ameer, omara	بَرَنْسْ
Princess	أَمِيرَة. بَرَنْسْ	Ameera; Brensa	بَرَنْسِسْ
Duke	دُوقْ	Dooq, -ât	دُوقْ
Duchess	دُوقَة	Dooka	دُوقَسْ
Marquis	مَرْكِيزْ	Marqueez	مَارْكِيَزْ
Count	كُونْتْ	Kont	كَوْنْتْ
Countess	كُونْتِسْ	Kontessa	كَوْنْتِسْ
Lord	لُورْدْ	Lord, -ât	لُورْدْ
Lady	لَيْدِي	Lady	لَيْدِي
Pasha	بَاشَا	Basha; bashawât	بَاشَا

Bey	بِي	Bey, behawât	بك . بيك
Ambassador	أَمْبَسَدُرْ	Sa-feer, sofara	سَفِير
High commis- sioner	هَائِي كُمَشْتَرْ	Man-doob sâmi	مَنْدُوب سَام
Consul	كُنْسَلْ	Qon-sol, qanâsel	قَنْصُل
Governor	جَفَرْتَرْ	Mohâfez, -în	حَاكِم . مَحَافِظ
Commandant	كُمَنْدَنْتْ	Hekemdâr	حَكِيمْدَار
Ministry	مِنْسْتَرْ	Wezâra -t	وَزَارَة
Minister	مِنْسْتَرْ	Wazeer, wozara	وَزِير
Prime Minister	پَرَايِمْ مِنْسْتَرْ	Ra-ees wozâra	رَئِيس وَزَارَة
Ministry of Finance	مِنْسْتَرِ اَقْفِينَانَسْ	Wezâret el Maliy-ya	وَزَارَة المَالِيَة
" of Public Works	» يَلِكْ وُورْ كَسْ »	Wezâret el ash-ghâl	» الأَشْغَال »
" of the Interior	» اَنْتِيَرْ »	Wezâret el dakh-liyya	» الدَاخِلِيَّة »
" of Foreign Affairs	» فُورْنْ اَقْسِرْ »	Wezâret el khar-giyya	» الخَارِجِيَّة »
" of Communi- cations	» كَمِينِكَشْتَرْ »	Wezâret el mowâ-salât	» المَوَاصَلَات »
" of War	» وُورْ »	" el defâ	» الدِفَاع »
" of Education	» اَدِيكَشْنْ »	" el ma'aref	» المَعَارِف »
" of Social Affairs	» سُوْشِيَلْ اَقْفِيَرْ »	" elshe-oon el egtemâ'iy-ya	» الشُّؤْنُ الاجْتِمَاعِيَّة »
" of Public Health		Wezâret es,sehha	» الصِّحَّة »

Council of Ministers	كُونَسِلْ	Magles wozarâ	مَجْلِسُ الْوَزَرَاءِ
Adviser	أَذْقِيزَرْ	Mostashâr, -een	مُسْتَشَار
Attorney-General	أَتْرَن جِيرَالْ	Nâyebe (nu-âb) 'am	نَائِبُ عَامِّ
Substitute of Parquet	مُسْتَبْتِیَوْتْ	Waqîl (wokala) neyâba	وَكِيلُ نِيَابَةِ
Parquet	پَرَكِیْ	Niyâba	نِيَابَةِ
Government official	جَفَرُ نَمِنتْ أَفْشَلْ	Mowazzaf (-în) hokooma	مَوْظَفُ حُكُومَةِ
Policeman	پُلِیسْ مَانْ	Shorati, bolees	شُرْطِی . بُولِیسْ
Constable	کُنْستَبِلْ	Konstable, -at	کُنْستابل
Soldier	سَوْلْدَجِرْ	'askari asâker	جُنْدِی . عَسْکَرِیْ
Army	آرْمِ	Gêsh, geyoosh	جِیْشْ
Parliament	پَارْلِیَمَنْتْ	Barlamân	مَجْلِسُ نَوَاب . پَرْلَمَانْ
Member of Parliament	مَمْبَرُ أَفْ »	'edw (a'dâ)	عُضْوُ پَرْلَمَانْ
Judge	جَدِجْ	Qâdi, qodât	قَاضِی
Solicitor, Lawyer	مُؤَلِّمِیْتِرْ . لَوِیْرْ	Mohhami, -yîn	مُحَامِ
Process server	پَرُوسِسْ سِرْوَرْ	Mohhder, -een	مُحَضِّرْ
Expert	اِکْسِپَرْتْ	Khabeer, khobara	خَبِرْ
Inspector	اِنْسِپِکْتَرْ	Mofattesh, -een	مُفَتِّشْ
Director	دِیْرِکْتَرْ	Modeer, -een	مُدِیْرْ

Station-master	سَنِيشَن مَاسْتَر	Nāzer mahhat-ta	ناظر حَطَّة
Assistant station master		Me'āwen mahatta	معاون حطة
Guard	جَارِدْ	Komsāri, -ya	كُمساري
Telegraphist	تَلْغَرَفِست	Teleghraf-gi, -ya	تَلْغَرافِي
Storekeeper	سَتُور كِييَزْ	Makhzan-gi, -ya	مَخْزَنِي
Brakesman	بَرِيكْسَمَان	Farmal-gi, -ya	فَرْمَلِي
Pointsman	بِيْنَتْسَمَان	Moftahh-gi, -ya	مِفْتَاخِي
Signalman	سِيْجَنَلْمَان	Ashar-gi, -ya	أَشْرَجِي
Driver	دَرَايْقَرْ	Saw-wāq, -een	سَوَاق
Stoker, Fireman	سَتُور كَر. فَيْرْمَان	'atashgi, -ya	عَطَشْجِي. أَتَشْجِي
Postmaster	پُوسْتَمَاسْتَر	Wakil (wokala) bōsta	وَكِيل بُوسْتَة
Postman	پُوسْتَمَن	Sā'i (so'ā) bōsta	سَاعِي بُوسْتَة
Usher	أَشْر	Hhāgeb	حَاجِب
Pensioner	بِنَشْتَر	Belma'ash	بِالْمَعَاش. صَاحِب مَعَاش
Pay, Salary	پِي. سَلَرِي	Mahiyya	رَاتِب. مَاهِيَّة
Official	اِفْشَلْ	Ras-mi, -ya	رَسْمِي
Unofficial	اَنْ اِفْشَلْ	Ghēr ras-mi	غَيْر رَسْمِي
Government Circles	جَقَر تَمَنِت سِر كِلَزْ	Dawayer el hhokooma	دَوَائِر الحُكُومَة
Telegraphs Administration	تَلْغَرافِست	Maslahet et telleghrafāt	مَصْلَحَة التَلْغَرافات

Customs Department	كُسْتُمَز دِيَارْتَمَنْتْ	Edâret el gamârek	إِدَارَةُ الْجَمَارِكِ
Postal Administration	بُسْتَلْ أَدْمِنْسْتَرِيشَنْ	Maslahhet el Bosta	مَصْلَحَةُ الْبُوسْتَةِ
Post Office	بُوسْتْ أْفِسْ	Maktab Bosta	مَكْتَبُ الْبُوسْتَةِ
The Law	ذَلُوْ	El-qada	الشَّرِيعَةُ . الْقَضَاءُ
The Governorate	جُوْزْ نُسْرِيَتْ	El-Mohhafza	المَحَافِظَةُ
Police station	بُولِيْسْ سَتِيْشَنْ	Tomn, Karakól	قَرْهْ قَوْلْ . تُمْنْ
Consulate	كُنْسُلِيَتْ	Qonsolâto	قُنْصُلِيَّةٌ . قُنْصُلَاتُوْ
Embassy	أَمْبَسْ	Sefâra	سِفَارَةُ
Consular courts,	دَكُنْسِيْلَرْ كُوْرْتَسْ	El Mahhâkem el qonsoli-ya	المَحَاكِمُ الْقُنْصُلِيَّةُ
The Mixed Tribunals	مِكْسِيْدْ تَرَايِيْنِيْلَرْ	El Mahhâkem el Mokhtaleta	المَحَاكِمُ الْمُخْتَلِطَةُ
Native Tribunals	نَبِيْئِيْفْ »	El Mahhâkem el Watani-ya	المَحَاكِمُ الْوَطَنِيَّةُ
» Courts	»	El Mahhâkem-esh-Shar'iy-ya	» الشَّرْعِيَّةُ
Mohammedan Law Courts	مُهِمْدَنْ كُوْرْتَسْ	El Mahhâkem el ebteda-iy-ya	» الْاِبْتِدَائِيَّةُ
The Courts of First Instance		El Mahhâkem el goz-iy-ya	المَحَاكِمُ الْجُزْئِيَّةُ
Courts of Summary Justice		Mahhkamet el Estenâf	مَحْكَمَةُ الْاِسْتِنَافِ
Court of Appeal	كُوْرْتْ أْفْ أُنْبِيْلْ	Mahhkamet en Naqd wal Ebrâm	مَحْكَمَةُ النَّقْضِ وَالْاِبْرَامِ
Court of Cassation	» » كَسِيْشَنْ	Qadiyya, qadâya	قَضِيَّةٌ
Action, Lawsuit	أَكْشَنْ . لُوسُوْتْ	Mokhalafa	مُخَالَفَةُ
Contravention	كُنْتَرْ فُنْشَنْ	Gon-hha, go-nah	جُنْحَةٌ
Misdemeanour	مِسْدَمِيْنَرْ		

Crime; Felony	جُرْمَة جَنَائِيَّة	Genâya	جُرْمَة جَنَائِيَّة
Appeal	اِسْتِنَاف	Este-naf	اِسْتِنَاف
Hearing; Trial	مُحَاكَمَة	Mohhākama	مُحَاكَمَة
Aggressor	مُعْتَدِ	Mo'tadi, -een	مُعْتَدِ
Adversary, Opponent	خِصْم	Kheṣm, akhṣām	خِصْم
Plaintiff	مُدَّعِ	Modda'i, -een	مُدَّعِ
Defendant	مُدَّعَى عَلَيْهِ	Modd'a 'aleh	مُدَّعَى عَلَيْهِ
Witness	شَاهِد	Shāhed, shohood	شَاهِد
Charge, Accusation	تُهْمَة	Toh-ma, to-ham	تُهْمَة
The Code	القَانُون	Qānoon, qawāneen	القَانُون
Paragraph	فَقْرَة	Faqara	فَقْرَة
Fine	غَرَامَة	Gharāma	غَرَامَة
Imprisonment	سَجْن . حَبْس	Habs; Sagn,	سَجْن . حَبْس
Prison	سِجْن	Sign, sigoon	سِجْن
A summons	إِعْلَان . عِلْم طَلَب	'elmtalab; e'lân	إِعْلَان . عِلْم طَلَب
Oath	يَمِين	Yameen	يَمِين
He took the oath.	حَلَفَ الْيَمِين	Hhelefel yameen	حَلَفَ الْيَمِين
Judgement	حُكْم مَدَنِي	Hhokm madani	حُكْم مَدَنِي
Sentence	حُكْم جِنَائِي	Hhokm genâ-i	حُكْم جِنَائِي

Independence	إِنْدِ يَنْدِنْ	Esteqlal	إِسْتِقْلَال
Independent	إِنْدِ يَنْدَنْتْ	Mustaqill	مُسْتَقِيل
Occupation	أَكْبِيْشِنْ	Ehhtelal	إِخْتِلَال
Evacuation	أَفْكِيْشِنْ	Galâ	جَلَاء

Verbs in constant use. افعال كثيرة الاستعمال

Regular Verbs (١) افعال قياسية

Abandon ¹	أَبْنَدَنْ	Ta-rak, et-rok	هَجَرَ . تَرَكَ
Abolish, Cancel	أَبْلِشْ	Ab-tal, ebtel	الغى . أَبْطَلَ
Abuse ¹	أَبْيُوزْ	Ahân, heen	أَسَاءَ اسْتَعْمَلَ . أَهَانَ
Accept	أَكْبِيْتْ	Qebel, eqbal	قبل
Accompany ¹	أَكْمَكْبِيْنْ	Rafe ¹	رافق

(١) الافعال القياسية هي التي يُصاغ ماضيها بإضافة حَرَفِيَّ ed الى المصدر ، الا اذا كان منتهاً بحرف e فيُضاف d فقط ، مثل *Abandoned* و *Abused* - واذا كان المصدر منتهاً بحرف y يُبدل بحرف i ويضاف ed مثل *Accompanied* ، أما اذا كان الحرف y مسبوقةً بـ a (او) e (او) i (او) o فيبقى على حاله ويُضاف اليه ed مثل *Played* (اصلها *Play*) ولا يفوت المتعلم ان الافعال الانكليزية المذكورة في هذا الباب هي في صيغة المصدر ولو ان ترجمتها العربية المذكورة في صيغتي الماضي والأمر .

(1) The Arabic verbs are in the third person singular of the past tense ; and those verbs written in Italics are in the imperative mood. (1) Where the imperative is not given, it is the same as the third person singular of the past tense.

Account for	أَكْكَوْنْتُ فُوْرُ	'al-lal 'an	عَلَّلَ عَنْ
Accustom to	أَكْكَسَّمْتُ	'aw-wed 'ala	عوَّدَ عَلَى
Acknowledge	أَكْنَلِدِجْ	E'taraf, e'le'ref	أَقْرَفَ . اعْتَرَفَ
Acquaint with	أَكُوَيْنْتُ وَذْ	A'lam be, e'lem	عَرَفَ . أَعْلَمَ بِـ
Acquire	أَكُوَيْرَ	Nal, nool	حَصَلَ . نَالَ
Act	أَكَّتْ	Etsar-raf	عَمَلَ . تَصَرَّفَ
Add	أَدْ	Adaf, deaf	أَضَافَ
Admire	أَذْمِيرَ	Estahh-sen	أَعْجَبَ بِهِ . اسْتَحْسَنَ
Admit	أَذِمْتُ	Qebel, eq-bal	سَلَّمَ بِهِ . قَبِلَ
Adopt	أَذْبْتُ	Etban-na	تَبَنَّى . اِتَّخَذَ
Adore	أَدُوْرُ	'abad, e'bad	عَبَدَ
Adorn	أَدُرْنَ	Zay-yen	زَيَّنَ
Advance	أَدْفَانَسْ	Etkad-dem	تَقَدَّمَ
Affirm	أَفْقِرْمْ	Ak-ked	اِكْدَ
Agitate	أَجْنَيْتْ	Hay-yeg	هَيَّجَ
Agree	أَجْرِي	Et-tafaq, et'efeq	اتَّفَقَ . اتَّفَقَ
Agree on	» أَنْ	Ag-ma' 'ala	أَجْمَعَ عَلَى
Agree to	» تْ	Wafeq 'ala	وَأَفَقَ عَلَى

Aid, Assist, Help	اَيْدٍ هَلِپْ	Sa'ed	سَاعِدْ
Allow, Permit	اَلَّلَاوْ . پَرْمِتْ	Azan, eêzen	سَمَحْ . اَذَنْ
Alter	اَلْتَرْ	Ghay-yar	غَيْرْ
Amuse	اُمِيُوَرْ	Sal-la, sal-li	سَلَّى
Annoy	اَنُيُوِيْ	Za'-al	كَدَرْ . ضَايقْ . رَغَلْ
Answer, Reply	اَنَسَرْ	Gāweb	جَاوَبْ
Apologize for	اَبْدُجِيَزْ	E'tazar, e'tezer	اِعْتَذَرْ عَن
Appear	اُيِيَرْ	Za'-har, ez'-har	بَانَ . ظَهَرَ
Apply	اَبْلَايْ	Esta'mel	اِسْتَعْمَلَ . وَضَعَ . طَلَبْ
Appoint	اَبِييَنْتْ	'ay'-yen	وَضَفَ . عَيَّنْ
Approach	اَبْرُوُشْ	Qar'-rab; Eqtarab (men), eqtēreb,	اِقْتَرَبَ مِنْ
Approve of	اَبْرُوُفْ	Sadeq 'ala	صَادَقَ عَلَى . وَاَفَقَ عَلَى
Arrange	اَزْرِيَسِيَجْ	Rat'-teb	رَتَبْ
Arrive	اَزْرَايِفْ	We-sel, ew'sal	وَصَلَ
Ask	اَسَكْ	Sa'al, es'al	سَأَلَ
Ask after	اَسْكَرْ	" " 'an	سَأَلَ عَنْ
Assure	اَشْشُوَرْ	Ak'-ked	اَكَّدْ
Astonish	اَشْشِيَشْ	Ad'-hash, ed'-hesh	اَدْهَشَ

Attach to	اَتَتَاتَشْ	Ra-faq be, <i>er/eq</i>	أَرْفَقَ . رَفَقَ . الْحَقَ بِـ
Attack	اَتَتَاكْ	Ha-gam 'ala, <i>eh-gem</i>	هَجَمَ عَلَى
Attend	اَتَتِنْدْ	Hhe-der, <i>ehh-dar</i>	أَصْغَى . حَضَرَ
Attract	اَتَرَكْتْ	Ga-zab, <i>eg-zeb</i>	حَذَبَ
Bathe	بَيَذْ	Estehham-ina	إِغْتَسَلَ . اسْتَحَمَى
Behave	بِهَيْفْ	Se-lek, <i>es-lok</i>	سَلَكَ
Believe	بِلَيْفْ	Sad-daḡ	صَدَّقَ
Belong to	بِلْمُنْجْ	Khass	خَصَّ . تَعَالَقَ بِـ
Blame for	بَلِيمْ	Lām, <i>loom</i>	لَامَ عَلَى
Blaze	بَلِيزْ	Elta-hab; Lah-leb	الْتَهَبَ
Bless	بَلَسْ	Bārek	بَارَكَ
Boast of	بُوسْتْ	Efta-khar, <i>eftekher</i>	افْتَخَرَ . تَبَاهَى بِـ
Boil	بُؤِيلْ	Gha-la, <i>egh-li</i>	غَلَى
Borrow	بُرْ	Esta-laf, <i>estelef</i>	اسْتَلَفَ
Bow	بَاوْ	En-hhana, <i>enhheni</i>	جَنَى . انْحَنَى
Breathe	بُرِيدْ	Etnaf-fes	تَنَفَسَ
Bribe	بُرَايْبْ	Bar-tal	رَشَى . بَرَّطَلَ
Bury	بُرْ	Da-fan, <i>edfen</i>	دَفَنَ

Call	كُولْ	Nadah, <i>endah</i> Sam-ma, sam-mi (name)	نادى. سَمَمى
Call on, (visit)	» اُنْ	Zar, <i>zoor</i>	مَرَّ عَلَى. زَارَ
Care for	كَيْرْ	E'tana, e'téhi	إِعْتَنَى بِهِ
Carry	كِرْ	Hha-mal, <i>ehh-mel</i>	حَمَلَ
Cause	كُوزْ	Sab-beb	جَعَلَ. سَبَّبَ
Certify	سِرْ تَغَايْ	She-hed, <i>esh-had</i>	شَهِدَ
Change	تَشِينَجْ	Ghay-yar	بَدَّلَ. غَيَّرَ
Chat	تَشَاتْ	Tahhâdas	تَحَادَثَ
Cheat	تَشِيَتْ	Ghash, <i>ghesh</i>	غَشَّ
Civilize	سِقْلَايزْ	Mad-den	مَدَّنَ
Claim	كَايْمَ	Taleb	طَالَبَ
Clean	كَيَايْنْ	Nad-daf	نَظَّفَ
Close	كُلُوزْ	Qa-fal, <i>eq'fel</i>	قَفَلَ
Collect	كُلَايَكْتْ	Gama', <i>eg'ma'</i>	جَمَعَ
Comfort; Console	كُمْفُوتْ	'az-za, 'az'zi	عَزَّى
Command	كُمَانْدْ	Amar, <i>eemor</i>	أَمَرَ
Commence	كُمُونَسْ	Eb-tada, <i>ebtedi</i>	إِبْتَدَأَ
Communicate with	كُمِينِكَيْتْ	Khâber	خَابَرَ. كَاتَبَ. اِتَّصَلَ بِهِ

Communicate	كُتِبَتْ	Was-sal	وَصَّلَ
Compare	كُمِيزَ	Qāren	قَارَنَ
Complain of	كُمِيايَنَ	Esh-taka men	اشْتَكَى مِنْ
Complete	كُمِيلَتْ	Kam-mel	تَمَّ . كَمَّلَ
Conduct; Lead	كُنْدَكَتَ	Qad, qood	أَرْشَدَ . قَادَ
Confess	كُنْفَسَ	E'taraf, e'teref	إِعْتَرَفَ
Confirm	كُنْفِيزَمَ	Sab-bet, Akked	أَكَّدَ . أَثْبَتَ
Congratulate	كُنْجَرَ نِيْلَيْتَ	Hau-na, hanni	هَنَّا
Consent to	كُنْسِنَتْ تَ	Qebel, eqbal	رَضِيَ بِـ . قَبِلَ
Consider	كُنْسِدَرَ	E'ta-bar, e'teber	تَأَمَّلَ . إِعْتَبَرَ
Consist of	كُنْسِنَتْ أَفَ	Etrak-keb men	تَرَكَّبَ مِنْ
Consult	كُنْسَلَتْ	Shāwer	اسْتَشَارَ . شَاوَرَ
Contain	كُنْتِنَ	Ehhta-wa 'ala	اِحْتَوَى عَلَى
Content	كُنْتِنَتْ	Ar-da, erdi	أَرْضَى
Continue	كُنْتِنِيْ	Estamarr, estamerr	اسْتَمَرَ
Contradict	كُنْشَرَدَكَتَ	Khālef; Nāqed	نَاقَضَ . خَالَفَ
Convince	كُنْفَسَ	Aq-na', eqne'	أَقْنَعَ
Cook	كُكَ	Ta-bakh, et-bokh	طَبَخَ

Copy	كُپَرِ	Na-sakh, ensakh	نَسَخَ
Correct	كُزَرِ كَتْ	Sal-lahh	صَلَحَ
Corrupt	كُزَرِ پَتْ	Af-sad, efsed	أَفْسَدَ
Count	كَأَوْنَتْ	'add, 'edd	عَدَّ
Cover	كُفَرِ	Ghat-ta, ghat-ti	غَطَّى
Create	كَرِيَتْ	Kha-laq, ekh-lak	خَلَقَ
Cross, Traverse	كُزْمَسْ	'ad-da, 'ad-di	إِجْتَاَزَ . عَدَّى
Cry	كَرَايِ	Sa-rakh, es-rokh	صَرَخَ
Cure, Heal	كِيُورِ . هِيلَ	Sha-fa, esh-fi	شَفَى
Dance	دَانَسْ	Ra-qas, erqos	رَقَصَ
Date	دِيَتْ	Ar-rakh, Tar-rakh	أَرَّخَ
Deceive	دِشَمِيَتْ	Ghash, ghesheh	خَدَعَ . غَشَّ
Decide	دِسَايَدْ	Sam-mem	عَزَمَ . صَمَمَ
Decline	دِكَلَانِ	Aba, Etnah-ha	تَنَحَّى . رَفَضَ . أَبَى
Decrease	دِكَرِيَسْ	Ne-qes, naq-qas	نَقَصَ
Delay	دِلِي	Et-akh-khar	تَأَخَّرَ . تَوَانَى
Deliver, (save)	دِلْفَرِ	Anqaz, enqez	أَنْقَذَ
» , (hand over) »		Sal-lem	سَلَّمَ
Demand	دِمَانَدْ	Sa-al, es-al Ta-lab, et-lob	طَلَبَ . سَأَلَ

Depart	دِپَارَت	Safer; Rāhh, rooh	سافر . راح
Deprive of	دِپْرَايف	Hha-ram, eh-rem	جرّد . حرم
Descend	دِسْتِنْد	Ne-zel, en-zel	نزل
Desert	دِزَرَت	Tarak, etrok	هجر . هرب . ترك
Deserve	دِرَاق	Estabhaq	استحق
Desire	دِزِر	Esh-taha, esh-tihi	اشتهى
Die	دَاي	Mat, moot	مات
Digest	دِيجِسْت	Ha-dam, eh-dom	هضم
Direct	دِبرِكت	Ar-shad, ershed	أرشد
Disappear	دِسپِير	Ekh-tafa, ekhtefi	اختفى
Discover	دِسكفِر	Ek-tashaf, ekteshef	اكتشف
Dislike	دِسْلِيك	Ka-rah, ek-rah	كره
Distinguish	دِسْتِنْجُوش	May-yez	ميز
Distribute	دِسْتِرِيوُت	Waz-za'; Far-raq	فرّق . وزّع
Disturb	دِسْتِرَب	Az-ag, ez'eg	ازعج
Divide	دِفَايْد	Qas-sem	قسم
Doubt	دَاوُت	Shakk, shukk	ارتاب . شك
Dry	دِرَاي	Nash-shef	نشف

Dwell	دَوَّلَ	Seken, <i>eskon</i>	قطن . سَكَنَ
Earn, Gain	اَرَبَنَ . جَبَنَ	Re-behh, <i>er'bahh</i>	كَسَبَ . رَجَحَ
Economize	اَكْنُمَايزَ	Waf-far	اَقْتَصَدَ . وَفَّرَ
Employ	اَمْنِاَوِي	Estakhdem	اَسْتَعْمَلَ . اَسْتَحْدَمَ
Empty	اَمَتَ	Farragh; Fad-da, <i>faddi</i>	فَرَّغَ
Encourage	اَنْكَرَدَجَ	Shag-ga'	شَجَّعَ
Enjoy	اَنْجُوِي	Etmat-ta'	تَمَتَّعَ
Enter	اَنْزَرَ	Dakh-khal; Da-khal, <i>edkhol</i>	دَخَلَ
Esteem	اَسْتَنِمَ	Ehh-taram, <i>ehh-terem</i>	اَعْتَبَرَ . اَحْتَرَمَ
Exaggerate	اِجْزَذَجَرِيَتَ	Balegh	بَالَغَ
Examine	اِجْزَمَنَ	Emta-hhan, <i>emte-hhen</i>	فَحَصَ . اَمْتَحَنَ
Exchange	اَكْسَتَشِينَجَ	Bâdel	بَادَلَ
Excite	اَكْسَبَتَ	Hay-yeg	هَيَّجَ
Excuse	اَكْسَكِيوزَ	Sâmehh	عَذَرَ . سَامَحَ
Exile	اِجْزَايَلَ	Na-fa, <i>enfi</i>	نَفَى
Explain	اَكْسَبِلِينَ	Fas-sar	أَوْضَحَ . فَسَّرَ
Facilitate	اَسْلَيْتَيْتَ	Sah-hel	هَوَّزَ . سَهَّلَ
Fear	فَيَزَ	Khaf	خَافَ

Fill	فَلَّ	Ma-la, emla	مَلَأَ
Fine	فَايِنْ	Ghar-ram	غَرَمَ
Finish	فَيِّشْ	Khallas	خَالَصَ
Fix	فَيِّكْسْ	'ay-yen	حَدَّدَ . عَيَّنَ
Follow	فُلُّ	Ta-ba', etba'	تَبَعَ . لَحِقَ
Force; Compel	فُرْسْ	Al-zam, elzem	أَزَمَ
Gamble	جَامِبِلْ	Qâmer	قَامَرَ
Gather	جَاذِرْ	Ga-ma', egma'	لَمَّ . جَمَعَ
Grant	جَرَانتْ	Wa-hab, ew-heb	مَنَحَ . وَهَبَ
Guess	جَمْسْ	Kham-men	خَزَرَ . خَمَّنَ
Hand	هَانْدْ	Nawel, Sallem	سَلَّمَ . نَاوَلَ
Hate; Abhor	هَيْتْ	Karah, ekrah	بَغَضَ . كَرِهَ
Help; Aid	هَلْبْ	Sa'ed	سَاعَدَ
Hire	هَيْرْ	Ag-gar	أَجَرَ
Hop	هُبْ	Hha-gal, eh-h-gel	حَجَلَ
Hope	هَوْبْ	Et'ash-shem	تَشَمَّ . اتَّعَشَمَ
Hunt	هَنْتْ	Estâd	صَادَ . اصْطَادَ
Imagine	إِمَجِنْ	Tasaw-war	تَصَوَّرَ
Imitate	إِمْتَيْتْ	Qal'led	قَلَّدَ

Imprison	إِمْبِرِزُنْ	Sa-gan, esgen	حَبَسَ . سَجَنَ
Improve	إِمْبِرُوفْ	Et-hassen, hassen	حَسَّنَ . تَحَسَّنَ
Increase	إِنْكَرِيسْ	Zad, zaw-wed	إِزْدَادَ . زَادَ
Inform	إِنْقُرْمْ	Akh-bar, ekhber	أَخْبَرَ
Inherit	إِنْهَرِتْ	We-res, ew-ras	وَرِثَ
Inquire	إِنْكَوِيرْ	Estaf-hem	اسْتَفْهَمَ
Insult	إِنْهَلَتْ	Hhan, heen	أَهَانَ
Intend	إِنْئِنْدَ	Qa-sad, eqsod	قَصَدَ
Interfere	إِنْتَرَفِيرْ	Tada khal, Etdakhel	تَدَاخَلَ
Interrupt	إِنْتَرِبَتْ	Qate' (el kalam	قَاطَعَ (الْكَلَامَ)
Introduce to	إِنْتَرُدْيُونْ	'ar-rafi be	عَرَّفَ بِـ
Invent	إِنْقَنَتْ	Ekhtara', ekh-tere'	اسْتَنْبَطَ . اخْتَرَعَ
Invite	إِنْقَيْتْ	'a-zam, e'zem	دَعَى . عَزَمَ
Jest, Joke	دَجْوُكْ . دَجَسْتُ	Haz-zar	مَزَحَ . هَزَلَ . هَزَّرَ
Join	دَجْوِينْ	Rafeq	وَصَلَ . جَمَعَ . رَافَقَ
Jump	دَجْمَبْ	Natt, noll	قَفَزَ . نَطَّ
Kick	كِكْ	Ra-fas, erfos	رَفَسَ
Kill	كِلْ	Qa-tal, eqtel	قَتَلَ
Kiss	كِسْ	Bas, boos	قَبَّلَ . بَاسَ

Knead	نَبَذَ	'a-gan, e'gen	عَجَنَ
Knock at	نَكَ أَتْ	Daq. <i>doq</i>	طَرَقَ . قَرَعَ . دَقَّ
Laugh at	لَا فْ أَتْ	Deh-hek. <i>ed-hak</i>	ضَحِكَ عَلَى
Lead; Guide	لَبَذَ جَائِدَ	Ar-shad; <i>er-shed</i>	أَرَشَدَ
Leap	لَبِثَ	Natt, <i>nott</i>	نَطَّ قَفَزَ
Learn	لَبِثَ	Et'allem	تَعَلَّمَ
Lie to	لَا يَ (تُو)	Kézeb, <i>ek-zeb</i> ('ala	كَذَّبَ (على
Lift	لَفَتْ	Rafa', <i>er'fa'</i>	رَفَعَ
Live	لِفْ	'ash, 'eesh	عَاشَ
Load	لُوذَ	Hham-mel, <i>shay-yel</i>	حَمَلَ . شَيَّلَ
Look at	لُكْ أَتْ	Nazar, <i>on'zor</i>	تَطَلَّعَ . نَظَرَ إِلَى
Lower	لُووَزَ	Naz-zel	خَفَضَ . نَزَلَ
Marry	مَرَّ	Etgaw-wez	زَوَّجَ . تَزَوَّجَ
Masticate	مَسْتَبَكَيْتَ	Ma-dagh, <i>em'dogh</i>	مَضَغَ
Measure	مِجَرَّ	Qas, <i>qees</i>	قَاسَ
Mend, Repair	مَنَدَ	Sal-lahh	صَلَحَ
Miss	مِسَ	Tah 'an	ضَيَّعَ . ضَلَّ . تَاهَ عَنْ
Mix	مِكْسَ	Kha-lat, <i>ekh-let</i>	مَزَجَ . خَلَطَ
Move	مُؤَفَّ	Hhar-rak	نَحَرَ . قَلَّ . حَرَّكَ

Neglect	نَجَلَكْت	Ah-mal, ehmel	أَهْمَل
Notice	نَوَّسْ	Lahhez	لَا حَظَّ
Obey	أَبَى	Tawe'	أَطَاعَ . طَاوَعَ
Object to	أَبْجَحَكْت	Khalef	اعْتَرَضَ عَلَى . خَالَفَ
Oblige	أَبْلَجَ	Alzam, elzem	عَمَلَ مَعْرُوفًا . أَلَزَمَ
Observe	أَبْزَبَرْفَ	Lahhez	لَا حَظَّ
Occupy	أَكْشَيْبَايَ	Ehh-tall	شَغَلَ . اِحْتَلَّ
Offend	أَفْعَنْدَ	Kad-dar	أَغَاظَ . كَدَّرَ
Offer	أَفَرَّ	Qad-dem	قَدَّمَ
Open	أَوَّيْنِ	Fatahh, ef-tahh	فَتَحَ
Order	أَزْدَرَّ	Amar, eê-mor	أَمَرَ
Pass	يَاصَّ	Fât, fût; Marr, morr	فَاتَ . مَرَّ
Perceive	يَرْسَيْفَ	Lahhez	شَاهَدَ . لَا حَظَّ
Persuade	يَرْسِيُوْبَدَ	Aqna', eqne'	أَفْعَعَ
Pick out	يَكْ أَوْتِ	Ekhtar	اِخْتَارَ . اِتَّخَذَ
Pick up	» أَبَ	Eltaqat, elleqet	التَقَطَ
Place	يَلَيْسَ	Wada', ew-da'; Hatt, hutt	وَضَعَ
Play	يَلَى	Le-'eb, el-'ab	لَعِبَ

Please	پلیز	Sarr, sorr; Ba-sat, eb-set	أَرْضَى . سَرَّ
Possess	پز زَسْ	Melek, em-lok	إِقْتَنَى . مَلَكَ
Prefer, to	پز فِیَر تُو	Fad-dal 'ala	فَضَّلَ عَلَى
Prepare	پز بَیَر	Hhad-dar	هَيَّا . حَضَرَ
Present	پز زَنَت	Qad-dem	أَحْضَرَ . قَدَّمَ
Pretend	پز رِنْدُ	Ed-du'a; ed-de'i	إِدَّعَى
Prevail	پز فِیَل	'amm	سَادَ . عَمَّ
Prevail, on	» أَنْ	Aq-na', eq-ne'	أَقْنَعَ
Prevent	پز فِیَنَت	Ma-na', em-na'	مَنْعَ
Print	پز نَت	Ta-ba', el-ba'	طَبَعَ
Produce	پز دِیُونَسْ	An'ag, en'leg	اسْتَخْرَجَ . أَتَجَّ
Promise	پز مَزْ	Wa-'ad, ew-'ed	وَعَدَ
Protect	پز تِکَت	Hha-ma, ehk-mi	دَافَعَ عَنْ . حَمَى
Prove	پز وَفْ	Bar-han	بَرَّهَنَ
Pull	پُلْ	Garr, gorr	سَحَبَ . جَرَّ
Punish	پَنِشْ	'aqeb	عَاقَبَ
Push	پُشْ	Zaq, zoq	دَفَعَ . زَقَّ
Quarrel	کَوَرَلْ	Etshäger	تَحَاوَمَ . تَشَاَجَرَا

Receive	رِسْتَلَم	Es-talam, es-telem	اَسْتَلَمَ
Refuse, Decline	رَفِيُوزُ	Rafad, <i>erfod</i>	أَبَى . رَفَضَ
Register	رَجِسْتَرُ	Sag-gel	سَجَّلَ
Regret	رَجَرَتُ	Etnad-dem	نَدِمَ . تَنَدَّمَ
Remark, Observe	رِمَارَكُ	La-hhez	لَا حَظَّ
Remind	رِمَايَنْدُ	Zak-kar	ذَكَرَ
Render	رَنْدَرُ	Ga'al, <i>eg'al</i>	خَلَّى . صَيَّرَ . جَعَلَ
Reproach	رِهْرُوئَشُ	Lâm, loom	عَبَّرَ . لَامَ
Resemble	رَزِمْبَلُ	Shâ-beh	مَازَالَ . شَبَّاهَ
Resign	رَزَايْنُ	Esta'fa	اِسْتَقَالَ . اِسْتَعْفَى
Resolve	رَزُلْفُ	'a-zam 'ala	عَزَمَ عَلَى
Rest	رَسَتْ	Ertâhh	اَرْتَاَحَ
Result	رِطْلَتْ	Natag	نَتَجَ
Return	رِتِيرْنُ	Rag-ga', Re-ge', <i>erga'</i>	رَجَعَ
Revenge	رِفْسِنِجُ	Enta-qam, <i>ente-qem</i>	اَتَقَمَ
Reward	رَوِيرْدُ	Kafâ, <i>kâfi</i>	كَافَى . كَافَأَ
Rub	رَبْ	Fa-rak, <i>ef-rok</i>	دَلَكَ . فَرَكَ
Satisfy	سَتِسْتَفَانِي	Ar-da, .er-di	اَقْنَعَ . اَرْضَى

Save	سِيفْ	Nag-ga, naggi	خَاصَّ . نَجِي
Separate	سِپَرِيتْ	Far-raq	فَصَل . فَرَق
Shave	شِيفْ	Hha-laq, ekh-laq	حَلَق
Shiver	شِفَرَه	Ert-a'-ash	اِرْتَجَف . اِرْتَعَش
Shout	شَاوَتْ	Sa-rakh, es-rokh	صَاح . صَرَخ
Show	شُوْ	Az-har, ezher War-ra, warri	أَرَى (وَرَى) . اَظْهَر
Sign	سَاينْ	Am-da, emdi	وَقَعَ عَلَى . اَمَضَى
Skin	سَنِكِنْ	Sa-lakh, es-lokh	سَلَخ
Smell	سَمِلْ	Shamm, shemm	شَمَّ
Solve	سُلْفْ	Hhall, hhell	حَلَّ
Spell	سِپِلْ	Et-hag-ga	تَهَجَّى
Squeeze	سَكْوِيزْ	'a-sar, e'-sor	عَصَرَ
Stay	سَتِيْ	Makas, emkos; Fedel, efdal	مَكَثَ
Stop	سُتْبْ	We-qef, oqaf	وَقَفَ
Succeed	سَكْسِيْدْ	Faz, foot Nagahh, engahh	نَجَحَ . فَازَ
Suffer	صَفَرْ	Et-allem	تَأَلَّمَ
Swallow	سَوَلْ	Bala', ebla'	بَلَغَ
Swell	سَوَلْ	We-rem	اِنْتَفَخَ . وَرِمَ

Swoon, Faint	سُوُونُ	Ghe-mi	غُشِّي عَلَيْهِ . عُيِي
Taste	تَيْسَتْ	Dâq, dook	ذَاقَ
Tempt	تَيْمَتْ	Agh-ra; egh-ri	جَرَّبَ . أَغْرَى
Threaten	تُرِّنْ	Had-ded	هَدَّدَ
Tie	تَايَ	Ra-bat, er-bot	رَبَطَ
Tire	تَيْرَ	At-'ab, et-'eb	أَتَمَبَ
Treat	تَرِيتَ	'amel	تَصَرَّفَ ، عَالَجَ ، عَامَلَ
Trust	تَرَسَتْ	Estâ-men	وَثِقَ مِنْ . اسْتَأْمَنَ
Try	تَرَايَ	Gar-rab	امْتَحَنَ . جَرَّبَ
Turn	تَيْرَنُ	Daw-war; Dâr, door	دَارَ . دَوَّرَ
Turn away, out	» آوَتْ	Ta-rad, et-rod	ظَرَدَ
Turn over	» أَوْفَرُ	Qa-lab, eq'leb	قَلَبَ
Unite	يُنَايَتْ	Wah-hed	اتَّحَدَ . وَحَّدَ
Use	يُوزُ	Esta'-mel	اسْتَعْمَلَ
Value, Esimate	فَلِيْ	Tam-men	قَدَّرَ . تَمَّنَ
Vex	فَكْسَ	Za'-'al; Ghâz, gheez	زَغَلَ . أَغَاظَ
Visit	فَزِتَ	Zâr, zoor	زَارَ
Wait	وَيْتَ	Se-ber, es-bor Enta-zar, ente-zer	انتَظَرَ . صَبَرَ

Walk	وُوكْ	Me-shi, em-shi	مَشَى
Want	وُوتْ	Arād, 'āz	إِحْتَاَجَ . أَرَادَ . عَازَ
Warm	وُوزَمْ	Sakh-khan, sakh-khen	سَخَنَ
Warn	وُوزَنَ	Hhaz-zar	حَذَرَ . أَنْذَرَ
Wash	وَاشْ	Gha-sal, egh-sel	غَسَلَ
Watch	وُتْشَ	Rā-qeb	سَهَرَ . رَاقِبَ
Weigh	وِيَ	Wa-zan, ew-zen	وَزَنَ
Wet	وِتْ	Ball, bell	بَلَّ
Whisper	وِشْپَرَهْ	Wash-wesh	وَشَّوَشَ . هَمَسَ
Whistle	وِسِلْ	Saf-far	صَفَّرَ
Wjn	وِنَ	Ke-seb; ek-sab	كَسَبَ . رَجَحَ
Wind	وَإِنْدَ	Laff; leff	لَفَّ . بَرَمَ
Wipe	وَإِپْ	Ma-sahh; em-sahh	مَسَحَ
Wish	وِشْ	Etman-na	أَرَادَ . تَمَنَّى
Wonder, at	وُوتْدَرَ	Et'ag-geb	اسْتَعْجَبَ . تَعَجَّبَ مِنْ
Work	وِیْرَكْ	Eshita-ghal	اِسْتَعْمَلَ
Wound, (on)	وُوتْدَ	Ga-rahh, eg-rahh	جَرَحَ (فِي)
Wrap	رَابْ	Laff, leff, Sarr, sorr	صَرَفَ . لَفَّ

أفعال شاذة (١) Irregular Verbs.

Abide, Abode	أَبَايَدُ. أَبَوْدُ	Aqām, Se-ken, eskon	سَكَنَ. أَقَامَ
Arise, Arose	أَرَايَزُ. أَرُوْزُ	Qām, qoom	نَهَضَ. قَامَ
Awake, Awoke	أَوِيَكُ. أَوُوْكَ	Se-hhi, es-hha	اسْتَيْقَظَ. صَحَى
Beat, Beat	بَيْتَ	Da-rab, ed-rab	غَلَبَ؛ ضَرَبَ
Become, Became	بِكَمَرُ	Sār, seer	لَاقَ بِـ. صَارَ
Begin, Began	بِجَانُ. بِيَجِنُ	Ebta-da, eble-di	إِبْتَدَأَ
Bet, Bet	بِتَ	Rāhen	رَاهَنَ
Bind, Bound	بَايَنْدُ. بَوُنْدُ	Ra-bat, er-bot	رَبَطَ
Bite, Bit (on)	بَايْتُ. بِتَ	'add, 'odd	عَضَّ (فِي)
Blow, Blew	بَلَوُ. بَلُوْ	Na-fakh, enfokh	هَبَّ. نَفَخَ
Break, Broke	بَرِيَكُ. بَرُوْكَ	Ka-sar, eksar	كَسَرَ
Bring, Brought	بَرِنِجُ. بَرُوْطُ	Gāb, geeb	أَحْضَرَ. جَابَ
Build, Built	بِلْدُ. بِلْتُ	Ba-na, eb-ni	بَنَى

(١) الأفعال الشاذة هي التي لا يُصاغ ماضيها بزيادة ed الى المصدر كالأفعال القياسية السابقة ، ولذلك وَضَعْنَا مَاضِي كُلِّ فِعْلٍ انْكَازِي أَمَامَهُ بِأَحْرُفٍ مِثْلَةِ .
(تنبيه) لزيادة الفائدة نَبِهَ الْمُتَعَلِّمَ إِلَى أَنَّ يَنْدَلَّ جُهْدَهُ فِي دَرَسِ هَذِهِ الْأَفْعَالِ وَحِفْظِهَا جَيِّدًا نَظَرًا لِأَهْمِيَّتِهَا وَكَثْرَةِ اسْتِغَالِهَا .

Burn, <i>Burnt</i>	بِيرَنْت	Hha-raq, <i>ehh-raq</i>	حَرَقَ
Buy, <i>Bought</i>	بَاي. بُوَطْ	Esh-tara, <i>esh-teri</i>	إِشْتَرَى
Can, <i>Could</i>	كَانَ. كُنْ	Qe-der, <i>eq-dar</i>	قَدَرَ
Catch, <i>Caught</i>	كَانْش. كَوْتُ	Me-sek, <i>em-sek</i>	مَسَكَ
Choose, <i>Chose</i>	تَشَوَز. تَشَوُزْ	Ekhtar	اِخْتَارَ
Come, <i>Came</i>	كَم. كِمَه	Ega, ga, ata, <i>ta'ala</i>	اَتَى. اِجَى
Cost, <i>Cost</i>	كُنْتُ	Sawa	كَلَّفَ. سَاوَى
Cut, <i>Cut</i>	كَطَ	Ca-ta', <i>eq-la'</i>	قَطَعَ
Dare, <i>Dared</i>	دِيرْ. دِيرْزْ	Etga-ser	تَجَاوَرَ
Deal, <i>Dealt</i> (with)	دِيل. دِلَتْ	'amel	عَامَلَ
Dig, <i>Dug</i>	دِج. دِجْ	Fa-hhat, <i>ef-hhat</i>	حَفَرَ. حَفَتْ
Do, <i>Did</i>	دُو. دِدْ	'a-mal, <i>e'-mel</i>	فَعَلَ. عَمَلَ
Draw, <i>Drew</i>	دُرُو. دُرُوْ	Ra-sam, <i>er-sem</i> Garr, <i>gorr</i>	جَرَّ. رَسَمَ
Drink, <i>Drank</i>	دَرَنْك. دَرَانْكَ	She-reb, <i>esh-rab</i>	شَرِبَ
Drive, <i>Drove</i>	دَرَايْف. دُرُوْفْ	Saq, <i>sooq</i>	سَاقَ
Eat, <i>Ate</i>	اَيَتْ. اَيْتْ	Akal, <i>kol</i>	أَكَلَ
Fall, <i>Fell</i>	فُول. فِلْ	We-qe', <i>ew-qa'</i> , <i>o-qa'</i>	وَقَعَ
Feed, <i>Fed</i>	فِيدْ. فِيدْ	Wak-kel	أَطْعَمَ. وَكَّلَ

Feel, Felt	فِيلَ . فِلَتْ	Hhass, hhèss	شَعَرَ . حَسَّ
Fight, Fought	فَايَتْ . فَوُطْ	Etshàger	تَحَارَبَ . تَشَاجَرَ
Find, Found	فَايَنْدَ . فَاوْنَدَ	Laqa, làqi	وَجَدَ . لَقِيَ
Flee, Fled	فَلَيْ . فَلَدَ	Ha-rab, eh-rab	هَرَبَ
Fly, Flew	فَلَايَ . فَلَوُ	Târ, tîr	طَارَ
Forget, Forgot	فُرَجَتْ . فُرُجَتْ	Ne-si, en-sa	نَسِيَ
Forgive, Forgave	فُرَجِفَ . فُرُجِفَ	Sâmehh	سَامَحَ
Get, Got ¹	جَتَ . جُتَ	Akhad, Khod, Hhas-sal	أَخَذَ . حَصَلَ
Give, Gave	جِفَ . جِيفَ	Ed-da, ed-di	أَعْطَى . أَدَّى
Go, Went	جَوُ . وَنَتْ	Râhh, roohh	ذَهَبَ . رَاحَ
Grind, Ground	جَرَايَنْدَ . جَرَاوْنَدَ	Ta-hhân, et-hhan Sann, sinn	سَنَّ . طَحَنَ
Grow, Grew	جَرُوْ . جَرُوْ	Na-ma, en-mi	نَمَا
Hear, Heard	هَيْرَ . هَيْرَدَ	Se-me°, es-ma°	سَمِعَ
Hide, Hid	هَايْدَ . هِدَ	Khab-ba, khab-bi	خَبَأَ
Hold, Held	هَوْلَدَ . هِلْدَ	Me-sek, em-sek	مَسَكَ
Hurt, Hurt	هَيْرَتْ	Aza, eézi	أَضَرَ . أَذَى

(١) هذا الفعل يُستعمل غالباً مع النعوت فيفيد إذ ذاك الصفة التي يدل عليها
التمت الذي يصحبه ، نحو To get rich اغتنى ، أي صارَ غنياً ، وهكذا

Keep, Kept,	كَيْت. كَيْتْ	Hha-faz, eh-faz	حَفَظَ
Kneel, Knelt	نَيْل. نَيْلَتْ	Raka°, er-ka°	رَكَعَ
Know, Knew	نُو. نَبُو	'e-ref, e°-raf	عَرَفَ
Lay, Laid	لَي. لَيْدَ	Hhatt, hhott	وَضَعَ. حَطَّ
Lead, Led	لَيْد. لَيْدَ	Qad, qood	قَادَ
Leave, Left	لَيْف. لَيْفَتْ	Sab, seeb	تَرَكَ. سَابَ
Lend, Lent	لَيْت. لَيْتَتْ	Sal-leff	سَلَفَ. أَقْرَضَ
Let, Let	لَيْت	Khal-la, khalli	تَرَكَ. خَلَى
Lie, Laid	لَاي. لَيْدَ	Ra-qad, er-qod	رَقَدَ
Lose, Lost	لُوز. لُسَتْ	Day-ya°	فَقَدَ. ضَيَّعَ
Make, Made	مَيْك. مَيْدَ	'amal, e°mel	عَمَلَ
Mean, Meant	مَيْن. مَيْنَتْ	Qa-sad, eq-sod	قَصَدَ
Meet, Met	مَيْت. مَيْتَتْ	Qabel	قَابَلَ
Pay, Paid	بِي. بَيْدَ	Da-fa°, ed-fa°	دَفَعَ
Put, Put	بُتْ	Hhatt, hhott	وَضَعَ. حَطَّ
Read, Read	رَيْد. رَيْدَ	Qa-ra, eq-ra	قَرَأَ
Ride, Rode	رَايْد. رَوْدَ	Re-keb, er-kab	رَكَبَ
Ring, Rang	رَنْج. رَنْجَ	Daqq, doqq	دَقَّ (الجرس)

Rise, <i>Rose</i>	رَايَزْ. رُوَزْ	Qam, qoom	قام
Run, <i>Ran</i>	رَنْ. رَانَ	Ge-ri, eq-ri	جَرَى
Say, <i>Said</i>	سَيَّ. سَيَدْ	Qal, qool	قَالَ
See, <i>Saw</i>	سَيَّ. سُوْ	Shaf, shoof	نَظَرَ. شَافَ
Sell, <i>Sold</i>	سَلْ. سُوْلَدْ	Ba°, bee°	بَاعَ
Send, <i>Sent</i>	سَيَنْدْ. سَيَنْتْ	Shay-ya°	أَرْسَلَ. شَيَّعَ
Shake, <i>Shook</i>	شَيَّكْ. شَكْ	Hazz, hezz	هَزَّ
Shine, <i>Shone</i>	شَايَنْ. شُوْنْ	La-ma°, lam-ma°	ضَوَّى. لَمَعَ
Shoot, <i>Shot</i>	شُوْتْ. شُتْ	Eštād	اصْطَادَ
Shut, <i>Shut</i>	شَطْ	Qafal, eq-fel	قَفَلَ
Sing, <i>Sang</i>	سَنِجْ. سَنِجْ	Ghan-na, ghan-ni	غَنَّى
Sit, <i>Sat</i>	سَتْ. سَاتْ	Qa°ad, eq°od	جَلَسَ. قَعَدَ
Sleep, <i>Slept</i>	سَلَيْپْ. سَلَيْپْتْ	Nām	نَامَ
Slide, <i>Slid</i>	سَلَايْدْ. سَلْدْ	Etzahh-laq	وَلَقَّ. تَرَحَّلَقَ
Speak, <i>Spoke</i>	سَيَّيْكَ. سَيَّوْكَ	Etkal-lem	تَكَلَّمَ. اِتَكَلَّمَ
Spread, <i>Spread</i>	سَبَرْدْ	Na-shar, en-shor	نَشَرَ
Spend, <i>Spent</i>	سَيَنْدْ. سَيَنْتْ	Sa-raf, eş-rof	صَرَفَ
Spring, <i>Sprang</i>	سَبَرَنْجْ. سَبَرَانْجْ	Natt, nott	نَطَّ

Stand, Stood	سَآندُ . شُتْدُ	We-qet, oq-af	وَقَفَ
Steal, Stole	سَتِيلُ . سَتُولُ	Sa-rak, es-raq	سَرَقَ
Stick, Stuck	سَتِكَ . سَتَاكَ	La-zaq, el-zaq	الصَّقَ . لَزَقَ
Sting, Stung	سَتْنَجُ . سَتْنَجُ	Qaras, eq-ros	قَرَصَ
Strike, Struck	سَتْرَايَكَ . سَتْرَاكَ	Kha-bat, ekh-bat	ضَرَبَ . خَبَطَ
Swear, Swore	سَوِيْرَ . سَوُوْرُ	Hhelef, ehk-lef	حَلَفَ
Sweep, Swept	سَوِيْطَ . سَوِيْطَ	Ka-nas, ek-nos	كَسَسَ
Swim, Swam	سَوِمَ . سَوَامَ	'am, 'oom	عَامَ
Take, Took	تَبِكَ . تَبَكَ	Akh-ad, khod	أَخَذَ
Teach, Taught	تَبَشَّ . تَبَشَّ	'al-lem	عَلَّمَ
Tear, Tore	تَبَرَّ . تَوْرُ	Shar-mat, maz-zak	مَزَقَ . شَرَمَطَ
Tell, Told	تَلَّ . تَوْلَدَ	Qal, qool	أَخْبَرَ . قَالَ
Think, Thought	تَبَنَكَ . تَبَنَكَ	Ettakar, efleker	ظَنَّ . افْتَكَرَ
Throw, Threw	تَرَوُ . تَرَوُ	Ra-ma, er-mi	رَمَى
Wear, Wore	وَبَرَّ . وَدَرُ	Lebes, elbes	لَبَسَ
Weep, Wept	وَبَ . وَبَ . وَبَ	'ayyat	بَكَى . عَبَطَ
Win, Won	وَنَ . وَنَ	Keseb, eksab	كَسَبَ
Write, Wrote	رَاَيْتَ . رَاَيْتَ	Ka-tab, ek-teb	كَتَبَ

Short and familiar phrases.

Come here, my friend.	كَمَ هِين، مَائِي فَرِ نَدُ
Come up, dear George	كَمَ اُپ، دِيرِ چورِچ
Come in, my father.	كَمَنِ، مَائِي فَاذَرِ
Do not come to-day	دُنُتْ كَمَ تَدِي
Tell him to come soon.	تِلْ هِم تْ كَمَ سُونُ
Who told you to come?	هُو تُولَدِي تْ كَمَ
How did you come?	هَآوِ دَدِي كَمَ
I came on horseback.	آي كَمِدْ اُنْ هُوْرَسْ بَاكْ
I came on foot.	» » فُتْ
I came in a carriage.	» » اِنْ اَكَرِ دِچْ
I came in a car.	» » اِكَارْ
Has he come to-day?	هَازْ هِي كَمَ تَدِي
He will come to-morrow.	هِي وَلِ كَمَ تُمْرُ
When will he come (or be) back?	وَنِ وَلِ هِي كَمَ بَاكْ
He will be back in an hour.	هِي وَلِ يِنِ بَاكْ اِنْ اَنْ اَوْرْ
When did you come?	وَنِ دَدِي كَمَ
Come with me to the garden.	دَكَمَ وَذْ مَرْتْ دِ جَاَزْدِنْ
Go with him.	جُو وَذْ هِمْدْ

جَمَلٌ صَغِيرَةٌ مَأْلُوفَةٌ الْإِسْتِعْمَالِ

Ta'ala hena ya sahhibi.	تعال هنا يا صاحبي
Ella' ya 'azizi Ibrahim.	إطّلع يا عزيزي إبراهيم
Ed-khol ya abi, (or) abooya	ادخل يا أباي (أبي)
Ma-tegeesh en-nahâr-da.	ما تجيئس (لا تأتي) النهارده
Qul loh yegi hhalan.	قل له (أن) يجي حالا
Min qal lak tegi ?	مين قال لك (ان) يجي
Ezzây gêt ?	(كيف أتيت) . إزاي جيت
Gêt râkeb hhosân.	(أنا) جيت راكب حصان
Gêt mâshi.	جيت ماشي
Gêt râkeb 'arabiy-ya.	جيت راكب عربيّة (عربيّة)
Gêt râkeb say-yâra	جيت راكب سيّارة
Ho-wa ega en-naharda ?	(هل أتى) هو إجا النهارده
Rahh yegi bok-ra	راح يجي بؤكره
Emta rahh yerga' ?	(متى) امتي راح يرجع
Rahh yerga' ba'd sâ'a.	راح يرجع (سيرجع) بعد ساعة
Emta gêt ?	امتني (متى) جيت (أتيت)
Ta'ala ma'i ila el-genêna.	تعال معي إلى الجنينة (الحديقة)
Roohh ma'ah (or) way-yah.	روح وياه (اذهب معه)

Do not go with my son.

دَوْنْتُ جُو وَذِ مَائِي صَنِ

Go to my house.

جُوْتُ مَائِي هَاوَسْ

He has gone to your farm.

هِي هَاَز جُوْنْتُ يُوْرَفَارْمْ

When will you go to school?

وَن وَلِيْ جُوْتُ سَكُوْلْ

To-morrow, or the day after.

تُمْرْ اُوْرُذِ ذِيْ آفَتَرْ

Where are you going to now?

وِيْرَ آزِيْ جُوْ شَيْخْ تُوْنَاوْ

Where did he go to?

وِيْرَ دِذِ هِيْ جُوْ تُوْ

Where are you coming from?

وِيْرَ آزِيُوْ كَمِيْنْ فَرْمْ

I am coming from my uncle's (house)

There is nobody there.

ذِيْرْ اِذْ نُوْبِدْ ذِيْرْ

Did you go to school?

دِذْ يُوْ جُوْ تُوْ سَكُوْلْ

Did I tell you to go?

دِذْ آيْ تَلِيْ يُوْ تُوْ جُوْ

I did not go.

آيْ دِذْ نُنْتُ جُوْ

Who is this gentleman?

هُوَ اِزْ دِيْسْ جَنْتِلْمَانْ

What is his name?

وَتْ اِزْ هِزْ نِيْمْ

What is the name of this boy?

وَتْ اِزْ ذَنْبِمُفْ دِيْسْ بُوِيْ

His name is Mohammed.

هِيْزْ نِيْمْ اِزْ مُحَمَّدْ

He is called Mohammed.

هِيْ اِزْ كُوْلْدْ مُحَمَّدْ

Who is knocking on the door?

هُوَ اِزْ نِيْكِنْجْ اُنْ ذِ دُوْرْ

Ma terohbsh ma' ebni.

ما ترُحْشْ (لا تَذْهَبْ) مع ابني

Roohh le bēti.

رُوح (اذْهَبْ) لبيتي

Ho-wa rāhh le 'ezbetak.

هو رَاح (ذَهَبْ) لِعِزَّتِكَ

Enta rahh teroohh el madrassa?

إمتي رَحْ تروح المدرسة ؟

Bokra, aw ba'doh.

بكره (باكر) أو بعده

Rāyehh fēn delwaqt?

رايح فين دِلْوَقْتْ (إلى أين تَذْهَبْ الآن)

Ho-wa rāhh fēn?

هو رَاح فين

Enta gai min-ēn?

انت جاي (آت) من أين

Ana gai min bēt, 'ammi.

انا جاي (أنا آت) من بيت عمي

Ma fish hhad hinak.

ما فيش حدّ (لا يُوجَد أحد) هناك

Enta rohht el madrassa?

هل رُحْتَ (ذَهَبْتَ) إلى المدرسة

Ana olt lak, teroohh?

انا قُلْتُ لك تروح

Ana ma rohhtesh.

أنا مارُحْشْ (لم اذْهَبْ)

Meen el khawāga da?

مين (مَنْ) الخواجا دَا (هذا)

Ismoh eēh?

إسمه إيه (ما اسمُه)

Ism el walad da eēh?

إسم الولد دَا إيه (ما اسم هذا الولد)

Ismoh Mohammed.

إسمه محمد

« »

» «

Meen be-yekhabbat 'ala el bāb?

مين بيخَبَطْ على الباب

Who taps (knocks on) at the door? هُو تَبَس (تَكْسَن) آتْ ذَا دُورْ

Is Mr. Habeeb here? اَزْ مَسْتَرِ حَبِيبْ هِيَرْ

No, he is not here? نُو هِي اَزْ نَتْ هِيَرْ

He is just gone out هِي اَزْ جَسَتْ جَوْنْ (كُونْ) آوَتْ

Where did he go to? وَ بَرْدَدْ هِي جَوْتْ

He went to see his brother. هِي وَ نَتْ سِي هَزْ بَرْدَرْ

He won't be long. هِي وَ نَتْ فِي لُسَجْ

What do you say? وَ تْ دِي سِي

I say nothing. آي سِي نَتْسَجْ

Who knows how the teacher is? هُو نُوَرْ هَارْ ذَا تَبَتْسَرْ اَزْ

We have not heard about him وَيْ هَافْ نَتْ هِيَرْدْ أَبَاوَتْ هِمْ

Do you know my brother? دُو بُو نُو مَافْ بَرْدَرْ

No, I don't know him نُو آي دُنَتْ نُو هِمْ

What do you want? وَ تْ دِي وَ نَتْ

What does he eat? وَ تْ دَرْ هِي اَيَتْ

What are you looking for? وَ تْ آرِي لِيَكِنْ فُوَرْ

I am looking for my hat. اَيَمْ لِيَكِنْ فُوَرْ مَافْ هَاتْ

Here it is. هِيَرْ اِيَرْ

Meen be-yekhabbat 'ala el baab?	مِنْ يَخْبِطُ عَلَى الْبَابِ
Is-say-yed Habib he'na?	(هَلْ) السَّيِّدُ حَبِيبٌ هُنَا
La, hō-wa mosh he'na.	لَا هُوَ مُش (لَيْسَ) هُنَا
Kharag del-waqt.	خَرَجَ دِلْوَقْتُ (الآن)
Rahh fēn?	رَاحَ فِين (ذَهَبَ إِلَى أَيْنَ)
Rāhh ye-shoof akhooh.	رَاحَ يَشُوفُ أَخُوهُ
Mosh rahh ye'aw-waq.	مُش رَحَ يَعُوقُ
Bet-ool eēh?	(مَاذَا تَقُولُ) بِتَقُولُ إِيهِ
Ma ba-olsh hha-ga.	(لَا أَقُولُ شَيْئًا) مَا بَقَّاشُ حَاجَةً
Mīn ye'raf ezzay el mo'allem?	مِنْ يَعْرِفُ إِزَيَّ (كَيْفَ) الْمَعْلَمَ
Ma seme'nash 'an'noh hhaga.	مَا سَمَعْنَاش عَنْهُ حَاجَةً
Te'raf akhooya?	(هَلْ) تَعْرِفُ (أَخِي) أَخُوِيَا
La, āua ma a'rafoosh.	لَا - أَنَا مَا أَعْرِفُش (لَا أَعْرِفُهُ)
Enta 'āwez ēh?	أَنْتَ عَاوِزْ إِيهِ؟ (مَاذَا تَرِيدُ)
Howa biyakūl eēh?	هُوَ يِيَاكُلُ إِيهِ (مَاذَا يَأْكُلُ)
Betfattish 'ala ēh?	عَمَّا تَقْتَشُ؟ بِتَقْتَشُ عَلَى إِيهِ
Ana bafattish 'ala bornēt-ti.	أَنَا بِقَتَشُ عَلَى بَرْنِيْطِي
Ahē	(هَا هِيَ). أَهْيَ

This is dangerous.

ذِسْ إَزْ دِئَجْرُسْ

Do not touch this.

دُوْنْتُ تَطْشْ ذِسْ

If you touch it, you die

إَفْ يْ تَطْشْ إِتْ، يْ دَايْ

Are you free to-morrow?

أَرْيُوْ فَرْيْ تُمْرْ

Did you see my father?

دِدْ يُوْسَيْ مَايْ فَاذَرْ

He was here an hour ago.

هَيْ وَوَزْ هِيْزْ أَنْ أَوْزْ أَجُوْ

Do you know where he has gone to?

دُوْ يُوْنُوْ وَوَيَرْ هَيْ هَاَزْ جُوْنْ تُوْ

No, I do not know.

تُوْ - آيْ دُنْتُ نُوْ

Do you understand what I say?

دُوْ أُنْدَرْ شَتَانْدَوْتَ آيْ سَيْ

Do you know our neighbour?

دُوْ يُوْنُوْ أَوْزْ نَيْبَرْ

Yes, I know him very well.

يَيْسْ آيْ نُوْ هِيْمْ فَيْرْ وَلْ

He is my friend.

هَيْ إَزْ مَايْ فَرَنْدْ

He is my acquaintance but not my friend.

Why don't you answer?

وَآيْ دُنْتُ يْ أَسَرْ

What do you mean?

وَتْ دِيْ مَيْنْ

Where have you been?

وَيَرْ هَاَفْ يْ يَنْ

Do you hear what I say?

دِيْ هِيْزْ وَتْ آيْ سَيْ

Make haste.

مِيْكَ هَيْسْتْ

Da kha'et.

هذا (دَا) خَطِر

Matelmes-sh da.

لا تَلْمِسْ هَذَا . مَا تَلْمِسْ دَا

Eza lamastu temut.

إِذَا لَمَسْتَهُ تَمُوتُ

En-ta fâdi bok-ra ?

إِنْتَ فَاضِي بَكَرِهِ

Enta shoft abooya ?

أَنْتَ شَفْتَ أَبُونَا . (هَلْ رَأَيْتَ أَبِي)

Kan hena men moddet sa'a.

كَانَ هُنَا مِنْ مَدَّةٍ (مِئْذ) سَاعَةٍ

Te'raf râhh fên ?

(هَلْ) تَعْرِفُ (إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ) رَاحَ فِينِ

La, ana ma a'rafsh.

لا - أَنَا مَا أَعْرِفُشْ

En-ta fâhem ana ba-ool eeh ? (مَاذَا أَقُولُ)

Enta te'raf garâna ?

أَنْتَ (هَلْ) تَعْرِفُ جَارَنَا

Na'am, ana a'rafah tay-yeb.

نَعَمْ أَنَا أَعْرِفُهُ طَيِّبٌ

Ho-wa shâhh-bi.

هُوَ صَاحِبِي

Howa me'ref-ti, mosh shâhh-bi.

هُوَ مَعْرِفَتِي ، مُشْ صَاحِبِي

Lêh ma bet-rod-desh ?

لِيَهْ مَا يَبْرُدْشْ . (لِمَاذَا لَا تَجِيبُ)

Teq-sod eeh ?

تَقْصُدْ إِيَّاهُ . (مَاذَا تَعْنِي)

Kont fên ? Wên Kunt

(أَيْنَ كُنْتَ) . كُنْتَ فِينِ (فِي أَيْنَ)

Enta sâme' ana ba-ool eeh ? (مَاذَا أَقُولُ)

Esta'gel

إِسْتَعْجِلْ . اسْرِعْ

Look out !

لُكْ أَوْتْ

Stay (Keep) away !

كَيْتْ أَوِي

Never mind.

نَقَرْ مَا يَنْدْ

Excuse me ?

اَكْسَكِيُوْرْمِ

I pray you.

آيْ پَرِي يُوْ

Pray, (or please,) tell me.

پَلَبَزْ بَلْ مِ

Thank you.

تَانَكْ يِ

You are welcome.

يِ اَرَوْ لَكُمْ

Take care, or, Be careful.

تِيَكْ كَبِرْ

Wait for me.

وَيْتْ فَوْرُومِي

I want you to-day.

آيْ وَنْتِي يِ تَدِي

What for ?

وَتْ فَوْرْ

I am very sorry, I cannot come.

اَيْمِ فَوْرِ سُرْ

Give it to me, if you please.

جِيَقْتْ تْ مِي - اِفْ يِ پَلَبَزْ

Rely on what I said to you.

وَلَايِ اُنْ وَتْ آيِ سِيْدَتْ يِ

I offer it to you willingly.

آيِ اُفَرِتْ تْ يُوْ وَلِيْجَلْ

You have no need to ask him.

يِ هَافْ نُوْ نِيْدَتْ اَسَكْ هِمْ

Pray don't disturb yourself.

پَرِي دُنْتْ دِسْتِيَرْبْ يُوْزْ سَلَفْ

Khud bálak; Entebéh!

خُذْ بِأَلَاكَ . ائْتِبَهُ !

Khallík ba'id!

خَلَّيْكَ بَعِيد . اِبْعِدْ

Ma'leh'sh.

مَعْلِيْش ! مَا عَلَيْكَ مِنْهُ !

Samehh-ni; Ma'zeratan

سَامِحْنِي . مَعْذَرَةً

Argook; Atrag-gâk.

أَرْجُوك . أَتَرْجَاكَ

Men fad-lak ool li; Qol li men fadlak

مِنْ فَضْلِكَ قَوْل (قُل) لِي

Kat-tar khêrak; Shok'ran!

كَتَر خَيْرِكَ . شُكْرًا (لَكَ)

Ah-lan wa sah-lan.

أَهْلًا وَسَهْلًا

Entebéh; Ehh'teres.

إِئْتِبَهُ . إِحْتَرَسْ

Entezer-ni, Estan-nâni.

إِنْتَظِرْنِي . إِسْتَنْبَانِي

Ana 'awzak (Aridak) en-nahardâ.

أَنَا عَاوَزَكَ النَّهَارَدَه

'Alashân eeh?

(لَمَّاذَا) . عَلَّشَانِ إِيْهِ

Ana met-asséf

أَنَا مَتَأَسَّف (آسِف) لِأَنِّي لَا أَقْدِرُ أَنْ أَحْضَرَ

Eddiha li, men faḡlak.

(إِعْطِيهَا) إِدْبِيْهَا لِي مِنْ فَضْلِكَ

'Aw-wel 'ala mâ olt lak.

عَوَّلَ عَلَيَّ مَا قُلْتَ لَكَ

Oqaddemoh lak 'an tîb khâter.

أَقْدَمُهُ لَكَ عَنْ طِيبِ خَاطِرٍ

Ma laksh lezoom tes-aloh.

مَا لَكَشْ لَزُومَ تَسْأَلِهِ

Attraggâk, ma tet'ebsh naf-sak.

أَتَرْجَاكَ لَا تَتَوَبَّ (مَا تَتَعَبَّشْ) نَفْسَكَ

Take care of your brother.

تَبَيَّنْ كَيْفَ أَقْ يُوْزُ بَرَدَرُ

That does not concern us.

ذَاتَ دَرْنُتْ كُنْسِيَرَنْ اَصْ

Tell me all about it.

تَلْ مِ اَوَّلْ اَبَاوَتْ اِتْ

You are mistaken.

يْ اَرْ مِسْتَبِيَكَنْ

I assure you that it is so.

اَيْ اَسُوْرِيْ ذَاتَ اِنْرَسُوْ

No, you are wrong

نُوْ - يْ اَرْ رَنْجْ

I regret very much; I am sorry !

اَيْ رَجِرْتْ فِرْمَنْشْ

I am very happy

اَيْمْ فِرْ هَبْ

Upon my honour, it is true

اَبْنُ مَايْ اَنْرْ ، اِنْرْ تَرُوْ

That is absurd.

ذَاتَ اِرْ اَبْسِيَرْدْ

What is your opinion about him.

وَرِيْزُوْرْ اَبْنِيْنْ اَبَاوَتْ هِمْ

What is to be done ?

وَرِيْزَتْ بْ دَنْ

Make room for him.

مِيَكْ رُوْمْ فُوْرْ هِمْ

All the world says so.

اَوَّلْ ذْ وِرْلَدْ سِيَرَسُوْ

What have you done ?

وَتْ هَافْ يْ دَنْ

I have done nothing.

اَيْ هَافْ دَنْ نَشِيْنَجْ

If I were you.

اِفْ اَيْ وِرْهْ بُوْ

If I were in your place.

اِفْ اَيْ وِرْهْ اِنْ يُوْرْ پَلِيْسْ

Entebah le-akhook.

إِنْتَبِهْ لِأَخْوَكْ (لَأَخِيكَ)

Da ma yekhes'senâsh.

دَا مَا يَخْصِنَاشْ . (هَذَا لَا يَخْصِنُنَا)

Ool li koll shê 'an-noh.

قُولْ لِي كُلِّ شَيْءٍ عَنْهُ

Enta gha'tân.

إِنْتَ غَلَطَانْ

A-ak-ked lak ennoh ke-da.

أَوْ كَدَّ لَكَ أَنَّهُ كِدَا (كَذَلِكَ)

Lâ, el hhaq 'alêk.

لَا - الْحَقُّ عَلَيْكَ

Ana metas'sef (âsef) gid'dan.

أَنَا مَتَأْسَفْ (آسِيفْ) جِدًّا

Ana mabsoot khâles
(masroor gid'dan).

أَنَا مَبْسُوطْ (مَسْرُورْ) جِدًّا

Bi-sharafi ennoh haq.

بِشَرَفِي أَنَّهُ حَقٌّ

Da shê ghêr ma'qool.

دَا (هَذَا) شَيْءٌ غَيْرُ مَعْقُولْ

Fik-rak eêh 'annoh?

فِيكَرُكَ إِيَّاهُ عَنْهُ

Eêh el 'a-mal? Mal 'âmal?

إِيَّاهُ الْعَمَلْ . مَا الْعَمَلْ؟

Was-sa' loh; Fas-sahh loh.

وَسَّعْ لَهُ . فَسَّحْ لَهُ

Koll en-nâs bi-ooloo kedâ.

كُلُّ النَّاسِ يَقُولُوا كِدَا (هَكَذَا)

'Amalt eêh? Mâza fa'alt?

عَمَلْتُ إِيَّاهُ؟ مَاذَا فَعَلْتُ؟

Ma 'amal-tesh hâga.

مَا عَمَلْتِشْ حَاجَةً

Eza kont min-nak.

إِذَا كُنْتُ مِنْكَ

„ „ fi mahallak.

» » فِي مَحَلِّكَ

What a misfortune !

وَتِ اَمْسَفُوْرُشَنَ

Stand back !

سَتَانْدُ بِالْأُ

What a pity !

وَتِ اِيْ يَتِ

Good heavens !

جُدْ هَيْفَنَزْ

Good day.

جُدْ دِيْ

Good morning.

جُدْ مُوْرِنِيْنَجْ

Good evening.

جُدْ اِيْقِنِيْنَجْ

Good night.

جُدْ نَايْتِ

How many books have you ?

هَآوْ مِنْ بُكْسَنَ هَآفِ يْ

I have many pens.

آيْ هَآفْ مِنْ پَنَزْ

He has much wine.

هِيْ هَآزْ مَطَشْ وَآيْنْ

For how much.

فُوْرْ هَآوْ مَطَشْ

That is too much.

دَاْتِ اِزْ نُوْمَطَشْ

That is enough.

دَاْتِ اِزْ اَنَفْ

I don't want any more.

آيْ دُنْتُ وَتِ اِنْ مُوْرْ

Give me a little more.

جِفْ (كُفْ) مِ اِلْتَلْ مُوْرْ

Quite sufficient.

كُوَيْتِ سَقُشْتِ



Yâ dil mosîba !

يَا دِي الْمَصِيبَةِ ! يَا مَا مِنْ مُصِيبَةٍ

Erga' le wara.; Et-takher.

ارْجِعْ لَوْرَاءَ . اِتَّأَخَّرْ

Yâ khosâra !

يَا خُسَارَةً !

Yâ salâm !

يَا سَلَام !

Nahârak sa'eed.

نَهَارَكَ سَعِيد

Sabâh el khêr. Nahârak sa'eed.

صَبَاحَ الْخَيْرِ . نَهَارَكَ سَعِيد

Mesâ el-khêr.

مَسَاءَ الْخَيْرِ

Lêl-tak sa'eeda

لَيْلَتِكَ سَعِيدَةٍ (تُقَالُ عِنْدَ الْإِفْتِرَاقِ لِلرَّقَادِ)

Kâm kitab 'an-dak ?

كَمْ كِتَابٍ عِنْدَكَ ؟

'Andi elâm (aqlâm) ketira.

عِنْدِي أَقْلَامٌ كَثِيرَةٌ

'Andoh khamr ketir.

عِنْدَهُ خَمْرٌ كَثِيرٌ

Bikâm ?

بِكَمْ . بِكَمْ

Da keteer khâles.

ذَا (هَذَا) كَثِيرٌ (جَدًّا) خَالِصٌ

Da kefâya.

ذَا (هَذَا) كِفَايَةً

Ana mosh 'âwez ziyâda.

أَنَا مُشْ عَاوِزٌ (لَا أُرِيدُ) زِيَادَةً

Eddini sheway-ya ziyâda.

إِدِّينِي شَوِيَّةَ زِيَادَةٍ . إَعْطِنِي قَلِيلًا أَيْضًا

Bizyâda; Kifâya !

بِزِيَادَةٍ . كِفَايَةً

في التحية والسلام

Salutation and Compliments.

Good morning, (Sir. سِر) ياسيدي (أو نهارك سعيد) صباح الخير

Good evening, Madam. (عند الاجتماع) ليلتك سعيدة يا سيدتي

Good night, father. (عند الافتراق للرقاد) ليلتك سعيدة يا أبي

Good day, Hassan. نهارك سعيد يا حسن

How do you do? (هاو دُي دو) كيف حالك إزّيكَ

How are you? » » »

Are you well? هل أنت طيّب

Pretty well, thank you. طيّب خالص . كثر خيرك

Very well, thank you. طيّب كثير ، الله يسلمك

How is your health? (هَلْث) إزّي (كيف) صحتك

Very good. طيبة جداً . عال

How is the business? (بزنس) كيف أحوال الشغل

It is quiet. (كويّت) هادئة . ليست كاللازم

How is your mother? كيف حال أمك (والدتك)

She is not well. مُش مبسوطة . ليست طيبة

She has been two days in bed. لها يومين راقدة (في السرير)

How long has she been ill? بقي (صار) لها قد ايه عيانه

More than a week. أكثر من جمعة (اسبوع)

I should like to (call on) visit her. أريد أن أزورها

I beg you, Madam, to remember me to her. أرجوكم يا سيدتي أن تسلمي لي عليها

Remember me to your brother. سلم لي على أخوك (أخيك)

My best compliments (regards) to all your family. قدّم أفضل تحياتي لكل العائلة

I shall do so with pleasure. (بلّجر) سأفعل ذلك بسرور

At your order. تحت الأمر

At your service. (سرفس) في الخدمة . أنا في خدمتكم

I beg your pardon. Excuse me. العفو . (عفواً . معذرة)

I am glad to see you. (مسرور لرؤيتك) أنا مبسوط الي شفتك .

I am glad to meet you. أنا مسرور لمقابلتك

Thank you very much. كتر خيرك كثير . اشكرك جداً

I longed indeed to see you. إشتقت جداً أن أراك

I will seize the first opportunity to call on you. سأنتهز أول فرصة لأزورك

Allow me to congratulate you. اسمح لي بأن أهنيك

Will you do me this favour? أريد أن تعمل معي هذا المعروف

With all my heart.

من كل قلبي

Welcome!

I am glad to see you.

اهلاً وسهلاً. أنا مبسوط اللي شُفْتُكَ

I haven't seen you
for a long time.

ما شُفْتُكَش (رأيتك) من زمان

It is a novelty to see you.

دا شيء غريب اللي شُفْتُكَ

Sit down, please.

تفضل واقعد

Will you take a seat? (سِيت)

تفضل واقعد

Thank you, I can't stay.

كتر خيرك، ما أقدرش (لا أقدر) أقعد

I am in a great hurry. (هَر)

أنا مستعجل جداً

I have too many things to do. عندني حاجات كتيرة علشان أعملها

Surely you can stay a little longer. بالتأكيد تقدر تقعد كان شوية

I will stay longer another time.

مرة ثانية أقعد أكثر

Thank you for your visit. (قُزِت)

كتر خيرك على زيارتك

Now I must take leave. (لِيَف)

دلوقت لازم استأذن

Why in such haste? (هَيْسَسْت)

ليه (لماذا) مستعجل كذا

Because I am very busy. (بَز)

علشان أنا مشغول كتير

And I won't keep you any longer.

وأنا لا أؤخرُك

I hope to see you again soon.

أتمشّم أن أراك قريباً مرة ثانية

Well, good bye, Sir.

مع السلامة يا سيدي في أمان الله .

HEALTH عن الصحة

How is your health, now? كيف (إزّي) صحتك دلوقت

 " " " brother's health? كيف حال صحة أخيك

He is perfectly well? صحته كويسه كثير

How does he feel (or is he) to-day? إزّي حاله النهارده

Quite well, thank you. طيب كثير، كتر خيرك

How do you find yourself? إزّي لاقى (كيف تجد) نفسك

As usual. (يوچنول) زي (مثل) العاده

How is your family? إزّي العيله. (كيف حال العائلة)

Thank God, they are all
in good health. الحمد لله، كلهم بصحة طيبة

You look very well. باين (يظهر) عليك أن صحتك طيبة جداً

I have been unwell for a week. كنت عيَّان (مريضاً) مدة جمعة.

Are you getting on well, now? هل صحتك متحسنّة دلوقت

Not so very. مش كثير

Why? what is the matter with you? (لماذا). ليه مالك

I had fever, but thank God, I am better now.

كان عندي حمى، ولكن الحمد لله أنا أحسن دلوقت (الآن)

I have a headache. (هَدْرَكْ)	عندي وجع رأس
How long have you been ill?	بقى لك قد إيه عيَّان
From the day when I met you in the garden.	من يوم ما قابلتك في الجنينة
So long?	كل هذه المدة . قد كدا ؟
Do you take anything?	يتأخذ دواء (أو حاجة)
Yes, I do; and the doctor visits me every other day.	نعم بأخذ ، والحكيم (الطبيب) يزورني كل يومين مرة
I hope it will be nothing	أتعشم انه ما يكونش حاجة
I hope you will soon get well.	أتعشم انك تشفى عن قريب
I wish you a speedy recovery.	أرجو لك الشفاء السريع
I feel greatly relieved. (رليقْد)	أنا أشعر براحة عظيمة
I am hoarse. (هورس)	أنا مبجوح
I caught a cold. (كَوْت)	أخذت برد
I have a pain in my heart.	عندي ألم (أشعر بآلم) في قلبي
It will soon pass away.	يزول حالاً . دلوقت يروح
I am a little better to-day.	أنا أحسن شوية (قليلاً) النهارده
The doctor prohibited me from seeing anybody.	منعني الطبيب أن أرى حد (أحداً)
How is your neighbour?	إزاي (كيف) جارك
He has consumption.	مصاب بداء السل

I hope not, God forbid ! لا سمح الله . إن شاء الله ما يكُنش كدا

He is nothing but skin and bone. ما بقاش فيه إلا الجلد والمضّم

If he is well attended to, he إذا اعتنوا به تماماً يمكن أن يشفى
may recover.

He must have constant يلزمه أن يغير الهواء دائماً
change of air.

Are your bowels open ? بطناك ماشية ؟

No, I am constipated. لا - عندي إمساك

You must take a purge. يلزمك تأخذ شربة ، فانها تفيدك
It will do you good.

في الطقس وتقلباته

The Weather and its Changes.

How is the weather now ? إزاي (كيف) حال الطقس

It is fine weather. الطقس جميل جداً

It is most delightful. الطقس بهيج جداً

It is bad weather. الطقس رديء

The sky is clear. الجو رايق (صاح)

It is very hot. الدنيا خرّ جداً

It is very cold. الدنيا برد جداً

It is very muddy. الأرض موحلة

It is damp.	الجو رطب
The wind is very high (strong).	الهواء شديد
What quarter is the wind in ?	من أين الريح آتية
It is blowing from the north.	الهواء يهب من مجري (الشمال)
The wind is dying out.	الهواء أخذ في السكون
The sky is very cloudy.	الجو مغيّم جداً
It rains. It is raining.	الدنيا تمطر
It has left off raining.	انقطع المطر
Do you see the rainbow ?	هل ترى قوس القزح
It is a sign of fine weather.	هذه علامة الصحو
It is thundering. It thunders.	الدنيا ترعد
It is foggy.	الدنيا شبورة (ضباب)
It lightens.	الدنيا تبرق
The sun begins to rise.	ابتدأت الشمس تشرق
The sun is up.	أشرقت أو طلعت الشمس
The sun has set.	غربت أو نزلت الشمس
It will soon be night.	قرب يدخل الليل
It is a dark night.	إنها ليلة مظلمة

It is a bright day.	إنه يوم بهيج
I am shivering with cold.	إنِّي أرتعش من البرد
I am sweating very much.	أنا عرقان جداً
I feel very hot.	أنا حَرَّان جداً
I feel very cold.	أنا بردان جداً

The Time. في الوقت

What o'clock (or time) is it ?	الساعة كام . كم الساعة
What is your time ?	ساعتك كام
It is one o'clock.	الساعة واحدة
„ „ half past one.	» » ونُصّ (نصف)
„ „ a quarter past one.	» » وربع
„ „ a quarter to one.	» » إلّا ربع
„ „ ten minutes to one.	» » إلّا عشرة (دقائق)
„ „ twenty minutes past one.	» » وتلت (ثلث)
„ „ about one.	» » تقريباً
„ „ exactly one.	» » تماماً

- It is striking twelve. الساعة تدق اثنا عشر (اثني عشر)
- » » on the the stroke of one. قربت تدق واحدة
- » » late. الدنيا (أو الوقت) وخري
- » » early. » » (بدري)
- Does your watch go well ? ساعتك ماشية (تسير) طيب
- It goes very well. ماشية (تسير) طيب جدًا
- I think you are too fast. افكر ان ساعتك مقدّمه كثيرًا
- On the contrary. my watch is three minutes too slow. بالعكس ساعتى مؤخره ثلاث دقائق
- Three minutes more or less make no difference. ثلاث دقائق زيادة أو أقل ما تعملش فرق (لاتعمل فرقًا)
- It wants repairing. يلزمها تصليح
- Now it is right to a second. دلوقت (الآن) مضبوطة على الثانية
- What day of the month is it ? كم في الشهر النهارده (اليوم)
- It is the tenth. اليوم (النهارده) عشرة في الشهر
- How long have you been here ? بقى لك قد ايه هنا
- I have just come. جيت دلوقت . (حضرت الآن)
- When did you meet my partner ? متى قابلت شريكى
- A fortnight ago. من مدة جمعتين (أسبوعين)

- It is a long time since I saw him. ماشفتوش من مدة طويلة
- At least ten days. بالقليل (على الأقل) عشرة أيام
- At most fifteen days. بالكثير (على الأكثر) خمسة عشر يوم
- I saw you last week. رأيتك الأسبوع الماضي. (شفتك الجمعة الماضية)
- He will be here this day fortnight. سيكون هنا بعد أسبوعين
- I will come back to-morrow week. سأرجع بعد جمعة (أسبوع) من غد
- He will be back in a month. سيرجع بعد شهر
- I will finish it within a month. سأخلصه (سأنهيه) في شهر
- I will write to you in a couple of days. سأكتب لك بعد يومين
- He will pay you in the course of this week. سيدفع لك في بحر هذا الأسبوع
- Can you wait until the end of the month? هل يمكنك الانتظار إلى آخر الشهر
- I cannot wait any longer. لا يمكنني الانتظار أكثر من ذلك

At Meal Times. في أثناء أوقات الطعام

- Have you taken your breakfast? أنت فطرت. (هل فطرت)
- Have you dined? Have you had your dinner? هل تعشيت
- Have you taken your dinner? هل تناولت عشاءك

- Not yet. ليس الآن
- I am hungry. (Goo'an) أنا (جائع) جوعان
- I am not hungry. (Shab'an) أنا شبعان
- I have no appetite. ما عنديش (ليس لي) شهية
- Dinner is ready! الغدا (او العشاء) حاضر
- Do you drink anything? هل تشرب حاجة (شيء)
- I prefer pure water. أفضل الماء (الصرف) الصافي
- What do you like best? ايه اللي (ما الذي) تحبه أكثر
- Beefsteak is the thing I like best. أحب البفتيك أكثر من غيره
- Help yourself. (تُقال عند تقديم شيء للكل). تَفَضَّلْ
- Make yourself at home. خذ حريتك. إرفع التكليف
- Would you like a little of this soup? أتحب شويه من (قليلاً من) الشوربه دي
- Would you like some fat? أتحب حمة (قطعة) دهن (لحم سمين)
- I prefer lean meat. أفضل اللحم الهبر
- How do you like this broth? إزاي لاقى (كيف تجد) المرقه دي
- It is excellent (delicious). طعمه خالص. لذيذة جداً
- Do you like chicken? هل تحب الفراخ (الدجاج)
- May I help you to some bread? أتريد أن أقدم لك خُبزاً

No, thank you; I
can eat no more. كَثَر خَيْرِك (اشكرک) لا أقدر آكل زيادة

You are a poor eater. أَكَلَك قَلِيل

You ate nothing. أَنْتَ مَا أَكَلْتِش حَاجَة

Give me some lettuce. إِدِينِي شَوِيَة (اعطني قليلاً من) خَس

Will you put a little
more vinegar in? مِنْ فَضْلِكَ حَطْ شَوِيَة خَلْ كَانَ (أَيْضاً)

Please, serve the ladies first. مِنْ فَضْلِكَ قَدِّمْ لِلْسَّاتِ (أَوَّلًا)

I have done. أَنَا شَبِعْتُ

Are you thirsty? (ثِيرَسْتِ) هَلْ أَنْتَ عَطْشَان

Will you share this big
apple with me? أَتَرِيدُ تَقَاسِمَنِي هَذِهِ التَّفَاحَةَ الْكَبِيرَةَ

Will you take a piece
of this cake? تَرِيدُ تَأْخُذُ (قِطْعَةً) حَتَّى مِنَ الْكَعْكَةِ دِي

We have not enough cups. لَيْسَ عِنْدَنَا فَنَاجِينَ كَفَايَةَ

Take this cup of
tea, will you? هَلْ تَرِيدُ تَأْخُذُ فَنَجَايَ الشَّايِ دَا

Will you have some milk with it? أَتَرِيدُ تَأْخُذُ مَعَهُ شَوِيَة لَبَنٍ

Will you take cream? هَلْ تَرِيدُ تَأْخُذُ قَشْطَةً ؟

Bring a tea-spoon and a saucer. هَاتِ مَلْعَقَةَ شَايٍ وَصَحْنِ فَنَجَانِ

Is your tea sweet enough? هَلْ شَايُكَ حَلْوٌ كَفَايَةَ

Give me a slice of bread. إِدِينِي « إِعْطِنِي » شَرْحَةَ عَيْشٍ

I am much obliged to you
for your hospitality. أَنَا مُتَشَكِّرٌ لَكُمْ كَثِيرًا عَلَى ضِيَافَتِكُمْ

Don't mention it; you
are always welcome.

لا تذكر ذلك - مرحباً بك دائماً

Your tea is very good.

شايبكم طيب جداً

Where do you buy it?

بتشتره من أين

I buy it at...

أنا باشتريه من عند ...

Will you wash your hands?

هل تريد أن تغسل يديك



Going to bed and rising.

في الرقاد والقيام

It is time to go to bed.

(حان) جاء وقت النوم

At what time do you usually
go to bed?

عادتك تمام الساعة كام

I make it a rule to be in bed
by ten o'clock.

أنا عادة الساعة عشرة

And how many hours do you
generally sleep?

وعادتك تمام كم ساعة

Seven hours; as I rise at
five in the morning.

سبع ساعات - لأنني أفوم الساعة خمسة الصبح

I think it is much more healthy to lie on hard
mattresses than soft ones.

أظن ان النوم

على الفراش الناشف أحسن

جداً الصحة من النوم على الفراش الطري

Do you use linen or cotton
sheets?

هل تستعمل ملايات تيل أم قطن

Did you sleep well?

هل نمت جيداً

I caught cold last night by sleeping with the
windows open.

أخذني برد ، لأنني نمت البارحة والشبابيك مفتوحة

You ought to be very careful
of the night air. يلزمك أن تحترس كثيراً من هواء الليل

I am afraid I shall not sleep comfortably
because of having taken a late supper. اني أخاف أن لا أنام
براحة لأنني تعشيت وخرى (متأخراً)

Ibrahim! do not fail to wake me at five in the morning.

يا ابراهيم ، لا تنس أن تصحيني (تيقظني) الساعة خمسة الصبح

Very well, sir. (أو) All right, sir. حاضر يا سيدي

Get up Sir, it is already five o'clock.

إضح (استيقظ) يا سيدي ، الساعة صارت خمسة

Did you dream? Have you dreamt? هل حلمت

It is a lovely morning. انه صباح جميل

I have overslept myself. أنا تأخرت في النوم

I went early to bed. أنا نمت بدري

I had no sleep
last night. لم أنم (لم تذق عيني النوم) الليلة الماضية

I feel fit this morning. أحس (أشعر) بنشاط هذا الصباح

It is more healthy to
rise early than late. (متأخراً) القيام بدري أحسن للصحة من القيام وخرى

Early to bed and early to rise, makes man healthy, wealthy
and wise.

التبكير في الرقاد والاستيقاظ يجعل الإنسان صحيح الجسم ، كثير المال ،
واقر العقل



A walk. (في الفسحة (النَّزهة)

- It is a fine day. انه يوم جميل
- I have a mind to take a walk. أريد أن أتفسح (أتمشي)
- Let us take a walk. هيا بنا تفسح (تنزه)
- Allow me to fetch my car (عربي) اسمح لي أن أحضر أتمبيلي
- I am ready to accompany you. أنا مستعد أن أرافقك
- Where would you like to go? (تريد أن تذهب إلى أين) تحب نروح فين .
- We shall go wherever you like. نروح (نذهب إلى) محل ما تريد.
- Let us go to the garden. يلاً نروح (دعونا نذهب) إلى الجنية
- What do you think of it? (ما رأيك في ذلك) تفكر إيه فيها .
- That is a capital idea. فكرة عظيمة . فكرة عال
- Let us rest a little. خلىنا (دعنا) نرتاح شوية (قليلاً)
- Let us sit down on the grass. يلاً نقعد (دعنا نجلس) على الحشيش
- The grass is too damp. الحشيش رطب خالص (جداً)
- This place is beautiful. المحل دا (هذا المكان) جميل
- Here one breathes a fragrant air. هنا يستنشق الانسان هواء عطراً
- The nightingale begins to sing. ابتداءً الكروان أن يغني (يغرد)
- Everywhere one sees nothing but trees in blossom. في كل مكان لا يرى الانسان إلا أشجاراً مزهرة

Between two school-boys بين تلميذين

Do you know your lesson this morning (to-day)? (هل أنت حافظ درسك النهارده (اليوم)

I have nearly learnt three pages by heart. حفظت تقريباً ثلاث صفحات جيداً

If you will hear me recite my lesson, I will afterwards hear you. إذا كنت تأخذ عليّ درسي ، أنا بعدين آخذ عليك درسك

On what page do you begin? تبتدي من أي صفحة

You have not acquired it perfectly. لم تحفظه جيداً .

You have made more mistakes than I. غلطت أكثر مني

Have you not prepared any translation? ما حضرتش (ألم تجهّز) أي ترجمة

I am afraid the master will give you a scolding. أنا أخشى أن المعلم يوبخك

I have to conjugate one verb and repeat four rules in grammar. عليّ أن أصرف فعلاً وأعيد أربعة قواعد من الاجرومية

To what class do you belong? انت في اي صف ؟

I am in the second class. انا في الصف الثاني

How far have you got in arithmetic? وصلت لفين (الى اين) في الحساب

I am just finishing fractions. قرّبت اخلاص (انهي) الكسور

I shall soon commence algebra. عن قريب سأبتدي في الجبر

Do you understand fractions well? انت فاهم الكسور طيب

Yes, quite well. نعم ، فاهمها طيب

Can you lend me a piece of your slate-pencil? تقدر تسلفني حنة (تقرضني قطعة) من قلمك الحاجر

I am sorry that I can't, as I have only this, short piece for myself. متأسف لعدم امكاني ، لان عندي فقط هذه القطعة القصيرة لنفسني

Will you lend me five piastres ? تريد ان تسلفني (تقرضني) خمسة قروش ؟

Excuse me, I have got no money on me لا تؤاخذني ، ليس معي فلوس (دراهم)

The master is coming, let us be ready for the bell. المعلم آتٍ ، استعدوا للسماع الجرس

The bell has rung. الجرس دق

I left my pen upstairs. سببت (تركنت) قلمي فوق

Go and get it for me, please, as I can't do anything without it من فضلك روح هاتيلي ، لأنني ما أقدرش اشتغل (لا أقدر) من غيره (بدونه)

Read out your lesson, Fahmi. (سمع) اقرأ درسك يا فهمي

I could not learn it. ما قدرتش (لم أقدر أن) أتعلمه

It is very difficult. انه صعب جداً

On the contrary, it is very easy. بالعكس ، انه سهل جداً

Read loudly, please. اقرأ بصوت عالٍ . من فضلك

Whose ruler is this ? مسطرة مين دي . (مسطرة من هذه)

It is mine, and I lost it this morning. دي بتاعتي ، وانا ضيعتها النهارده الصبح

No, it is my brother's; I know it well. لا ، انها تخص اخي ، وانا اعرفها جيداً

I beg your pardon; it is neither yours nor his, it is my sister's. ولا مؤاخذه . لاهي مسطرتك ولا مسطرتي . انها مسطرة اختي

No, you are mistaken, it belongs to me. لا - انت غلطان ، هي تخصني

Hush! the teacher (master) is coming. اسكتوا ، المعلم جاي (آتٍ)

What are you talking about ? بتكلموا عن إيه ؟

He wanted to take my sister's ruler. كان عاوز ياخذ مسطرة اختي

Who took my penknife ? مين اخذ مطوتي (من اخذ مبراتي) ؟

I left it on the desk. سببتها (تركتها) على المكتب



في القهوة (المتهى) In a Coffee-house.

Come along; let us go to that coffee-house and have a cup of coffee.
تعالى نذهب الى هذه القهوة ونشرب فنجال قهوة

There is a band of music there (جوقة موسيقية) في هذه القهوة موسيقى

I have an appointment (date) here. عندي ميعد (موعد) هنا

Will you take a lemonade? أتريد تشرب ليموناده

No, but I will take some beer. لا - اريد اشرب بيرا

Give us one coffee and one beer. اعطنا فنجال قهوة وكباية بيرا

And you Sir; what will you take? وانت يا سيدي (ماذا) تريد تشرب ايه

As for me, I take a cup of tea أما من جهتي فأني اشرب فنجال شاي

Doctors say that tea is a slow poison. الاطباء يقولون ان الشاي سُم بطيء

Do you believe in all what they say? انتصدق كل ما يقولون

Yes, I do, sometimes. نعم اصدقه احياناً

In fact, it is a beverage which none but ladies appreciate.
في الواقع انه مشروب لا يلد إلا السيدات

Everyone to his taste; as for myself I prefer a glass of cold water. كل انسان وذوقه - اما من جهتي فأني افضل كباية ماء بارد

Sir; will you be kind enough as to let me have that newspaper when you have done with it?

يا سيدي ، أتريد ان تتكرم عليّ وتعطيني هذه الجريدة لما تخلص منها (من قرائتها)

Can I ask you to let me have that newspaper if you have done with it?

هل تسمح ان اطلب منك هذه الجريدة اذا كنت انتهيت منها ؟

Yes, you can have it now: نعم - تفضل خذها الان ، لأني قرأتها

I have read it. هل تهتم بالاخبار السياسية

Do you care (for) about politics? انا اقرأ فقط الاخبار التجارية

I only read commercial news. انا لا اقرأ الا الاخبار التجارية

I read nothing but commercial news. Waiter, have you any French newspapers?

يا غلام (سُفَرَجِي) جرسون ، عندك جرائد فرنساوية

No Sir, we have only English and Arabic ones.

لا يا سيدي ، عندنا فقط جرائد انكليزية وعربية

There is nothing interesting to-day.

لا توجد اخبار مهمة اليوم

Is there anything new about the plague?

هل يوجد خبر جديد عن الطاعون

Yes, there are three new cases in Alexandria.

نعم ، يوجد ثلاث اصابات جديدة في الاسكندرية

Let us pay and continue our walk.

دعنا ندفع ونستمر في فسحتنا

Let me pay now; your turn will come another time.

خليني (دعني) ادفع الآن وانت تدفع مرة ثانية (اخرى)

No, thank you; I must pay for myself.

لا -كشّر الله خيرك (اشكرك) - يلزم ان ادفع ما عليّ

مع خياط . With a Tailor.

Sir, your tailor wants to speak to you.

يا سيدي ، الخياط يريد ان يكلمك

Let him come in.

دعه (خذيه) يدخل

I want you to make me a suit of clothes.

اريد ان تفصل لي طقم (اوبدلة) هدم

Well, Sir; will you allow me to take your measure?

حسنًا (حاضر) يا سيدي — أتريد ان تسمح لي ان آخذ قياسك

I also need a pair of grey trousers.

يلزمني ايضاً بنطلون رمادي

I wish them made wide and not too long.

طاوزه (اي البنطلون) يكون واسم ومعن طويل

Can you make me an overcoat?

تقدر تفصل لي بياطو ؟

Will you have it lined?

طاوزه (اتريده) مبطن ؟

Have you brought some patterns?

هل احضرت معك بعض عينات

I have patterns of every kind.

عندي عينات من كل نوع

That colour is always in fashion. (الذي الجديد)

- Take my measure for a pair of trousers and a coat. خذ قياسي علشان (لأجل) بنطلون وبساطو
- Make them in the latest fashion. فصّلهم على آخر موده (زيّ)
- What kind of buttons do you want? اي نوع من الأزرار تريد
- Silk buttons will do very well. الأزرار الحريري يوافقوا تماماً
- Shall the trousers come very high? تريد البنطلون مرفوع كثير
- Not too high; up to the waistband. مُش (ليس) كثير . لحد الحزام
- Have you not finished my other clothes yet? الم تخلص (تنهي) ملابسي الاخرى بعد؟
- I have brought them with me for you to try them on. جيتهم (احضرتهم) معي علشان تقيسهم
- The coat is tight at the shoulders. السترة ضيقة من الكتاف
- The trousers are a little too long. البنطلون طويل شويّة (قليلاً)
- Will you have your trousers wide or tight? تريد البنطلون واسع او ضيق؟
- Wide, if you please. واسع ، من فضلك
- Sir, I bring you your coat. يا سيدي انا جايب (احضرتُ) لك ستورتك
- Well, I will try it on. طيّب ، اقبسها
- It is too tight. إنها ضيقة كثير (جداً)
- It is too long in the waist. طويلة كثير من الوسط
- It sets in wrinkles between the shoulders. مكرمشة من بين الاكتاف
- You cannot complain of this coat. ما تقدرش تعيب (تشتكي من) السترة دي
- Look at yourself in the looking-glass. شوف نفسك في المراية
- It becomes (fits) you well. جيّه عليك تمام . (انها تناسبك تماماً)
- You were never better dressed. صمرك ما لبست احسن من كدّا



مع تاجر أجواخ وأقمشة

With a Draper and Linen-draper.

If you have no objection, let us call at the
draper's (shop). ان لم يكن عندك مانع دعنا نمرّ على دكان يبيّع الجوخ

This man has the best assortment of cloth
in town. هذا الرجل عنده احسن تشكيلة جوخ في البلد

Have you any good black cloth? هل عندك جوخ اسود جيّد

Show me the best you have. (ارني) ورّيني احسن ما عندك

I would advise you to select a different colour,
as black is not very durable.

اشور عليك (انصحك) ان تختار لون ثاني (آخر)، لأن الاسود لا يتحمّل كثيراً
Please show me a light colour. من فضلك ورّيني لون فاتح

At what price do you sell this per meter? بكم تبيع المتر من هذا

I cannot sell it at less than
fifty piastres. ما اقدرش (لا اقدر) ابيعه بأقل من خمسين قرش

No, that is too dear. لا - دا (هذا) غالي (جداً) كثير

If you let me have it at forty, I will take ten
meters. اذا بعته لي بأربعين قرش، آخذ عشرة امتار

I cannot lower my price
a single piastre. ما اقدرش انقص من الثمن ولا قرش

I sell it to you at cost price. انا ابيعه لك بالثمن الاصلي

Well, as the cloth appears to be good, I will
give you your price. طيّب، وحيث يظهر ان الجوخ جيّد فاني ادفع لك الثمن

I make it a rule to demand no more for my goods than
what I will sell them for.

وضعت قاتوناً، وهو ان لا اطالب في البضاعة ثمناً ازيد مما ابيعه به

I need some shirting. يلزمني قماش قصان

Do you want something superior? تريد بضاعة (حاجه) حال

- Of the best quality من أحسن نوع (صنف)
 Here is some excellent Indian silk. ها هو حرير هندي جيد جداً
 How do you sell it? بكم (أو كيف) تبيعه
 Ten shillings a yard. بعشرة شلنات الياردة
 I have also some at twelve shillings a yard and upwards. عندي أيضاً ما ثمنه اثنا عشر شلن وأكثر
 How many yards does a القميص يأخذكم (يؤزمه كم) يارده
 shirt take ?
 It requires three yards, يلزمه ثلاث ياردات
 Show me some cambric. ورايني (أرني) شاش أو كمبريت
 We have cambrics of French manufacture; but those made
 in India are much better. عندنا شاش شغل فرنسا - لكن المصنوع في الهند أحسن جداً
 What is the difference? إيه (ما) الفرق
 Those from India are much finer. المشغول في الهند أرفع كثير
 Don't you want table-cloths or dinner-napkins?
 I have some plain and others designed. ألا يلزمك ممارش سفره أو فوط أيدى - عندنا منهم بسيط ومشجر
 This is a matter of taste; I prefer to leave it to
 my wife. دي مسألة تتعلق بالذوق، والأفضل أن أتركها لزوجتي
 You are right. Request your lady to call on us and
 see them. الحق مملك. ابقى خلي (دع) الست تفوت (تسهر) علينا وتشوفهم



مع منجّد وبائع أثاث

With an Upholsterer & Furniture-dealer.

I want to buy furniture for a house (or a flat). عاوز اشترى اثاث لفرش بيت (شقة)

I can accommodate your liking. عندي ما يوافق (ذوقك) مرغوبك

You will find in my warehouse (store) all you require. انك تجد في مخزني كل ما يلزمك

Will you have your furniture of mahogany, walnut, oak or painted whitewood ?

الموبيليا (الاناث) تريدها من خشب الموعنة او جوز او بلوط او خشب ابيض مدهون

I want something handsome, and not very expensive. انا عاوز حاجة لطيفة ومش غاليه جداً

That is fortunate, I have a set of drawing-room furniture which will just suit you.

عظيم خالص (الخشن الخط) عندي طقم فرش غرفة جلوس يوافق مرغوبك تماماً

What does it consist of ? يشتمل على ايه ؟

Two sofas, four armchairs and twelve chairs ?

(يشتمل على) ديوانين واربع كراسي بمسند (فوتي) واتناشر كرسي

Is it covered with leather or velvet ? هو مكسي بجلد او قطيفه

With velvet. مكسي بقطيفه

Is it here now ? Can I see it ? هو هنا دلوقت ، واقدر اشوفه

Here is also a round table and a ceiling lamp that would go well together.

اهه كان ترابيزة مدوّرة ولبة (مصباح) سقّاف موافقين كثير للطقم

How much do you ask for the whole ? كم تطلب في السكل

We can easily arrange for that afterwards. دا نقدر نتفق عليه بسهولة بعدين

What will you have for your bed and

dressing rooms ? واياه (وماذا) تريد علشان (لاجل) اودة النوم واودة اللبس ؟

An iron bedstead, a chest-of-drawers, a wardrobe with a looking-glass, two rocking chairs, two tables and two silver candle-sticks. سرير حديد وبورو ودولاب هدم بمرايه وكرسين هزازين وطرايزتين وشمعدانين فضه

Show me also some patterns of carpets. (أيضاً) عينات السجاجيد (الابسطه) وريفي (ارقي) كان

Will you have the same pattern in every room? تريد طراز واحد لكل الاود (الغرف)

No, I am fond of variety. لا — أنا أحب التشكيل

I want also a looking-glass for the dressing-table, and a fine crystal lustre for the drawing-room.

ماوز كان مرايه لترايزه الزينه (التسريحه) ونجفه بلور لطيفه للصاله

Look at the looking-glass against the wall; it suits the dressing-table very well. شوف (انظر) المرايه دي المسنوده على اخط —

دهي تناسب ترايزه الزينه تمام

Don't you think that it is larger than the dressing table? ما تفتكرش انها اكبر من ترايزه الزينه ؟

I will measure it. رح اقيسها (سأقيسها)

It is one meter and fifty long, by eighty centimeters wide. طولها متر وخمسين وعرضها ثمانين سنتي

The looking-glass is five centimeters less in width than the dressing-table. المرايه تنقص عن عرض التسريحه خمسة سنتي متر

What will you have for your dining-room? وتريد ايه (وماذا تريد) علشان (لأجل) اوده السفره

I want a dining-table and a dozen chairs. ماوز ترايزه سفره (مائدة اكل) ودسته كراسي

Here is a set of mahogany chairs and a dinner table that can be lengthened at pleasure, made of the same wood.

اهه (ها هو) طقم كراسي من خشب الموغنه وطاوله من الخشب ذاته يمكن تطويلها وبقصرها حسب اللزوم (او كما تريد)

I advise you to take this set. You cannot find any better.
أصحك ان تأخذ الطقم دا (هذا الطقم) ، لانك ما تلاقيش احسن منه

I want also a walnut book-case, حاوز كان (اريد ايضاً) دولاب كتب من خشب جوز

I forgot to tell you that I require a wash-stand with a marble slab نسيت اقول لك انه لازم لي كان (ايضاً) مفصلة رخامه

I have one here which, I have no doubt, will please you.
عندي واحدة هنا . ولا شك عندي (في) انها تمجبك

You do not require a spring mattress for your bedstead?
ما يلزمكش (الا يلزمك) مرتبة سلك للسرير ؟

Yes, I do: have you a ready-made one?
نعم اعوز (يلزمني) — عندك واحدة جاهزة ؟

I will measure the bedstead and make you one.
آخذ قياس السرير واعمل لك واحدة

Can't you finish it to-day ?
ما تقدرش (الا تقدر ان) تخلصها النهارده ؟

I'll do my best to get it ready to-morrow afternoon
اعمل كل جهدي لاجل تجهيزها (بحسبها) بكرة (غداً) بعد الظهر

I want also some curtains for the windows and the doors.
حاوز كان ستائر للشبابيك والابواب

If you will allow me, I will call at your house to-day at two o'clock in the afternoon to measure the windows.

اذا كنت تأذن لي فاني اذهب لبيتك النهارده الساعة اثنين بعد الظهر وآخذ قياس الشبابيك

At the same time I will take the measure of the rooms for the carpets.
وبالمرة اوفي نفس الوقت آخذ قياس الالود لاجل السجاجيد

That takes a long time, and as I am in urgent need of these things I can't wait till you finish them.

دا ياخذ وقت طويل - وبما ان الاشياء دي لازمة لي حالاً فلا يمكنني انتظر حتى تنتهيهم .



مع كتيبي ووراق

With a Book-seller and Stationer.

Have you any English books? هل عندكم كتب انكليزية

Yes sir, we have; and here is a catalogue of our books.

نعم يا سيدي عندنا — وها هي قائمة كتبنا

What books have you got? إيه (ما هي) الكتب التي عندكم

All our books are mentioned in the catalogue. كل كتبنا مذكورة في القائمة

We have also a good selection of novels by various authors.

وعندنا أيضاً نخبة من الروايات لمؤلفين مختلفين

Show me what cheap novels you have اوني الروايات الرخيصة التي عندكم

I want something for light reading. طوز كتاب (اريد شيئاً) للتسلية

Would you like to examine this shelf? تريد تدور (تبحث) في الرف دا؟

Do you take interest in historical books? هل تهتمك الكتب التاريخية؟

What are the newest (latest) books you have. إيه (ما هو) اجدد (الاحدث) الكتب التي عندكم

Do you sell any second-hand books? هل تبيعوا كتباً مستعملة،

No, Sir, it is not in our line. لا يا سيدي، دامش (هذا ليس) من شغلنا

Have you an illustrated English dictionary? هل عندكم قاموس انكليزي مصور

Yes, Sir; we have several. نعم يا سيدي عندنا كثير

What is the name of the author? إيه اسم المؤلف؟

I also want a complete French dictionary. طوز كان (اريد أيضاً) قاموس فرنساوي مستوفي

Take Clifton's in two volumes; it is the most complete and the best of all. خذ قاموس كلifton في مجلدين لانه اكمل واحسن القواميس

Have you a reliable English-Arabic dictionary? هل عندكم قاموس انكليزي - عربي يركن اليه؟

We have the last revised edition of Elias' Modern Dictionary, English-Arabic.

عندنا طبعة جديدة ومنقحة من القاموس

المصري الانكليزي العربي تأليف الياس الياس

What is its price ?

كم ثمنه

It is 250 (Egyptian) piastres.

ثمنه مائتان وخمسون قرشاً مصرياً

Send it to me with the other books in the course of the day.

شيعة (ارسله) لي مع الكتب الثانية (الاخرى) في بحر النهار

Have you a practical Arabic method for English people ?

هل عندكم كتاب عملي يهتدون على الانكليز تعلم اللغة العربية ؟

We have Elias' Practical Grammar and vocabulary of the

Colloquial Arabic

عندنا كتاب الاجرومية العملية تأليف الياس لدرس اللغة العربية الدارجة (وهذا احسن ما طبع الى الآن)

Let me see a map of Cairo.

وريني (ارني) خارطة لمصر (القاهرة)

Have you a guide book to Greece ?

عندك دليل لبلاد اليونان ؟

I want it with a map.

طاوزه بخارطة

Have you a map of England ?

هل عندك خارطة لبلاد الانكليز

I can get you a map of London.

اقدر اجيب لك خارطة لندرا (لندن)

Give me a map of France.

اديني (اعطني) خارطة فرنسا

Do you want it French ?

طاوزها (اتريدها) بالفرنساوي ؟

How much is a ream of this paper ?

بكاهم (بيكسم) الرزمة من الورق دا

Is this a good quality ?

دا (هل هذا) نوع طيب ؟

Yes, it is the best.

نعم - احسن نوع

I want a small bottle of black ink.

عاوز قزازة حبر اسود صغيرة

Here is a big one, as we hav'nt

اهيه (هاهي) قزازة كبيرة لان

got small.

ما عندناش صغيرين

I want also some letter paper.

عاوز كان شوية ورق جوابات

Do you sell it in small quantities ?

تبيعوا منه بمقادير صغيرة ؟

How much do you charge

كم تطلب في الفريدة من هذا النوع

for a quire of this sort ?

It seems to be very smooth.

يظهر انه ناعم كتير (مصقول جداً)

If you intend to write abroad, you will find that too thick ;

and will have to pay double postage.

اذا كنت قاصد تكتب لبلاد برّا (للخارج) فالورق دا (فهذا الورق) لا ينفع (ما

ينفخ) لانه تخين كتير (سميك جداً) وتلتزم تدفع اجرة البوسطة (البريد) مضاعفة

This will suit you better. (هذا) يوافئك اكثر (احسن)

Yes, that is just the thing I want. نعم - اهه دا (هذا هو) مطلوبي

I also require some envelopes. لازم لي كان شوية (بعض) ظروف

Yes, we have of all sorts and sizes. (الاحجام) نعم يوجد عندنا من جميع الاجناس والمقاسات

How do you sell them; by the dozen or by the packet? ازاي تبيعهم — بالدسته او بالربطه

Usually by the hundred; but you can take a packet which contains twenty five. (المايه) . ولكك تقدر تاخذ ربطه فيها خمسة وعشرين

Those envelopes are not of the same paper? الظروف دول مش من (ذات) نوع الورق

No, if they were, they would be too dear; but they are quite as light. لا - واذا كانوا من ذات المينة يكونوا غالين كثير ، لكنهم رفينين مثلها .

I also sell pens, nibs and pencils Do you wish for any of them? وكان ابيع اقلام وريش واقلام رصاص — تريد حاجة منهم

Give me a dozen pens, and a dozen nibs. اديني (اعطني) دسته بن (اقلام) ودسته ريش

I want also one note-book, six sheets blotting paper, two pencils and a bottle blue-black writing ink.

لازم لي كان (ايضاً) دفتر جيب وستة أوراق وقلمين رصاص وقزازه (زجاجة) حبر كتابة اسود مائل للزرق

You do not want copying ink? مش لازمك (ألا يلزمك) حبر كوييا ؟

May I write a letter in your shop? ايمكني (اقدر) ان اكتب جواب (خطاباً) في دكانك

Sent yourself at this desk. (هذه المكتبة) فضل اقم على المكتبة دي

Give me some of my paper, please. من فضلك اديني (اعطني) شوية (قليلاً) من ورتي

Do you want larger size? تريد حجمه اكبر من كدا ؟

No, thank you, these will do. لا — كتر خيرك — دول يقضوا

Only give me some nibs, as I forgot my fountain pen. بس (فقط) اديني شوية ريش لاني نسيت قلمي الحبر

Here are two; try them.

تفضل اثنين — جريهم

One is too coarse, and
the other too fine.

واحدته تخينه (غليظه) كثير (جداً) والثانيه رفيعة خالص

It appears that you do not write much; your ink has got
thick and mouldy.

يظهر انك ما بتكتبش كثير لان حبرك تخن وتعتن

I will add a drop of water to it.

رح احط عليه (أضع فيه) نقطة ميه

Now; I have finished my letter.

دلوقت انا تممت (خلصت) جوابي

With a Jeweller (مع جوهري (جواهرجي)

Will you please show me
some wedding-rings?

من فضلك وريني (بعض) خواتم زواج

With pleasure. Here are some very cheap ones and
beautifully made.

بكل سرور، تفضل دول رخاص جداً ومشغولين كويس

For how much do you sell this one?

تبيع دا بكام

Twenty pounds.

بعشرين جنيه

I wish to have the initials A.B engraved upon it

اريد ان تنقش عليه هذين الحرفين A.B

That is very easy. I will set
my engraver about it.

دا سهل جداً. انا اخلي حرفاري يحفرهم

I want a great many things. as I am going to get married.

لازم لي حاجات كثير، لاني رح اتزوج

So much the better. You will find in my shop all that you
may require.

كويس كثير — ورح نلاقي في دكاني كل ما يلزمك

I want an ear-ring set with diamonds.

عاوز حلق مرصع بالماس

I want a gold chain also, as mine is no longer in fashion.

عاوز كمال كتينة سلسلة ذهب لان كتينتي صارت موده قديمه

Here is a very strong one.

ها هي واحده متينه جداً

This ear-ring is excellent and matches well with those bracelets
and that pin.

الحلق دا جميل جداً وموافق للاساور دول والدبوس دا (هذا)

- They are charming; I have a great
mind to take them. كوتيسين كثير وأحب أن اخذهم
Put them aside. خليفهم وحدهم (إركنهم على جنب)
What do you think of this
pearl necklace? إيه فكرك في المقد اللولي (الأؤلؤ) دا؟
It is admirable; but how much
do you ask for it? جميل — لكن تطلب فيه كام؟
Forty four Egyptian pounds. اربعة واربعين جنيه مصري
Is it genuine or imitation? هل هو حقيقى او تقليد؟
Will you show me this ring
in the window? تريد توريني الخاتم دا اللي في الشباك
I want it for this finger. طوره علشان الصباع دا (هذا الاصبع)
Is this brilliant? دا (هل هو) برلنتي؟
Will you permit me to try it on? تريد تسمح لي البسه (اجرب به)
It is too large. دا (هذا) واسع كثير
It is too small. دا ضيق (صغير) كثير
It does not fit properly. مش جيتي تمام
This seems to be very dear. دا يظهر انه غالي كثير
I want a pair of bracelets
set with diamonds. عاوز جوز أساور مرصع بالالماس
Here are some of the latest fashion. أهم دول على آخر موده
I like this one. أستحسن دا (هذا)
I want to have the bride's
name engraved upon it. اريد أن ينقش عليه اسم العروسة
What is the price of this one? ثمن دي (هذه) الاسورة كام
Five pounds and a
half, only. خمسة جنيه ونس (جنيهاً ونصف)، بس (نقط)
Can you warrant it to be gold? تقدر تضمن انها ذهب
Yes I can. Moreover نعم اقدر - وعلاوة على ذلك فان عليها التهمة الرسمية
it is hall-marked.
You can take it on sale or return. تقدر تاخذها على ترجيع



مع ساعاتي With a Watchmaker

- I wish to purchase a watch. اريد اشترى ساعة
Pocket or wrist watch? ساعة جيب او ساعة يد
Do you want a gold or silver one? تريد واحدة ذهب او فضة?
A gold one, please. (واحدة) ساعة ذهب، من فضلك
Here is a watch from one of the best manufactories
in Geneva. اهي (ها هي) ساعة من احسن مصانع جنيف
I want a good English one. اارز ساعة انكليزي كويتية
Here is a good silver one. اهي (ها هي) واحدة فضة حال (طيه)
I warrant it for ten years. اضمنها لعشر سنين
I shall only take it on that condition. وأنا ما آخذهاش إلا على الشرط دا (هذا الشرط)
How much? What is the price of it? بكام. منها كام?
Two hundred piastres. ميتين (مايتا) قرش
How dear! يا سلام — قد إيه غاليه. (انها غالية جداً)
A good watch can never be dear. الساعة الطيبة مش غاليه ابدأ
You will be pleased with it; I am sure. أنا متأكد انك رح تكون مبسوط منها
As it is a new watch, I wish you to leave it with me for
some time in order to have it regulated. بما انها ساعه جديده اريد منك أن تتركها عندي مدّة علشان (لاجل أن) اضبطها
When will it be ready? إمتى تكون حاضره (جاهزة)
When am I to come to take it? إمتى احي (أآتي لسكي) آخذها
In a fortnight. بعد اسبوعين (بعد خمسة عشر يوم)
If you will give me your address, I will send it to you. اذا كنت تعطيني عنوانك أنا أشتبعها (ارسلها) لك
May I have it on trial for a week? هل أقدر آخذها على التجربة لمدة جمه (اسبوع)
Do you want an alarm clock? هل تريد (ساعة نبيه) منبه

Thanks, I don't need it.

اشكرك — لا تلزمي

I wish to have my watch repaired

أود أن أصلح ساعتي

I have a watch that wants repairing

معي ساعة طارئة (يلزمها) تصليحات

The main spring is broken, and it requires a new one.

الزنبرك (الزنبرك) مكسور ولازم لها واحد جديد

Besides; the balance and the balance-wheel require a little

doing to. لازم للرقاص والترس بعض تصليحات

Can't you mend it in a short time ?

ما تقدرش تصليحها في مدة قصيرة

Yes, Sir; When do you
want it done ?

نعم يا سيدي — تريد أن تخلص إمتي (متى)

I can leave it with you
for a few days.

أقدر أسببها وبسلك (أتركها معك) أياماً قليلة

Would you change it for
this gold one ?

تريد تبادل عليها بالساعة الذهب دي

How much extra do you want ?

أودز كام (فرق) علاوة على الساعة

Five pounds and ten shillings.

خمسة جنيه وعشرة شلن

It is too much. I can do without it. You will clean and
mend mine. It is pretty good and is still useful.

واكتير، وأنا أقدر استغنى عنها، من فضلك نظف ساعتي وصليحها لأنها طيبة ولستأ تنفع

I wish you to lend me a
watch until I have mine.

أريد تسلفني (تعيروني) ساعة لغاية ما أخذ ساعتي

Take this; It is not handsome but goes well.

خذ دي (خذ هذه)، وإن كانت مش (ليست) جميلة لكنها تمشي طيب

If you call again in ten days you will find your watch ready.

إذا كنت تقوت بعد عشرة أيام تلاقى ساعتك جاهزة

Is my watch ready ?

ساعتي جاهزة (حاضرة) ؟

I regret it is not; but if you will call

أنا متأسف (لأنها) ما خلصتش

again to-morrow you will

إنما إذا حضرت بـسـكـره (غداً) تجدها جاهزة

find it ready.

Does it go well now ?

ماشيه طيب دلوقت ؟

Perfectly well. It does
neither lose nor gain.

ماشيه طيب خالص — لا بتأخر ولا بتقدم

My watch gains.

ساعتي يتقدم

My watch loses.

ساعتي يتأخر

I also wish you to give me
a key for this watch.

اريد ايضاً ان تعطيني مفتاح للساعة دي

My brother's watch wants a glass.

ساعة اخويا لازمها قزازة

Can you put a glass in, now ?

تقدر تحط لها قزازة دلوقت ؟

Will you wind it up ?

من فضلك املاها (دورها)

With a Druggist. مع صيدلي

The doctor wrote me this prescription. Will you prepare it
for me ? الطيب كتب لي (هذه) التذكرة دي — من فضلك حضرها لي

It is written in French.

Can you make it out ? (إنها) مكتوبة بالفرنساوي — تقدر تفهمها

Yes, Sir; I can.

نعم يا سيدي ، اقدر

When will it be ready ?

امتي (متى) تكون جاهزه

In five minutes.

بعد خمس دقائق

Then I must wait.

بقا لازم استنى (اذا يلزم ان انتظر)

I want also one bottle of
salsaparilla syrup.

عاوز اكان قزازة شراب العشب

If you have fresh castor oil, you can give me two ounces of it.
اذا كان عندك زيت خروع جديد اعطني منه وقيتين

How disgusting ?

ما اكرهه ؟

But it is the most beneficial purgative. لكنّه انفع كل المسهلات

I can sweeten it for you by adding some syrup, if you like.
اذا كنت تحب ، اقدر احلّيه لك باضافة شوية شراب حلّو

I want a laxative. What do you advise me to take ?

اريد مسهل خفيف ، تشور على آخذ ايه

I will give you some pills; you may take two of them at
a time. رَح ادبك (اعطيك) حبوب تاخذ منها اتنين كل مرّة

Must I take them fasting ?

لازم آخدم على الريق ؟

No; before you go to bed.

لا ، قبل النوم

At The Post-Office. في البوسته

Has the post come? هل أنت (وصلت) البوسته

On what days does the mail arrive? ما هي ايام وصول البوسته

" " " " " " leave? متى تقوم البوسته

I have a letter to post عندي جواب عاوز اشيّعهُ بالبوسته (البريد)

Are there any letters for me هل لي جوابات بالبوسته دي ؟
by this mail ?

There is a letter and a paper for you. فيه لك جواب وجريده

When did the post come? امتي اجت البوسته

It arrived last night. وصلت ليله امبارح

There is a registered letter for you. لك جواب مسوكر

Where are the letters given out? اين محل توزيع الجوابات

Do you accept letters by Air Mail? هل تقبلوا جوابات بالطياره

Here is a letter for you, Sir. (ها هو) انه جواب لك يا سيدي

Thank you. Answered at last ! كثير خيرك — لقد جاب اخيراً

What! they have not received my letter? ازاي ، ما وصلش لهم جوابي

Ali, can you have forgotten to put it in the post? (يا علي) — يمكن (تكون) نسيت ترميه في البوسطه

Oh! no; I put it into the box myself. لا — أنا حظيته (وضعته) في الصندوق بنفسي

I addressed it correctly; it is impossible it should have got lost. وانا عنوانته بالضبط ، من المستحيل انه يكون ضاع

I will go and see immediately at the post office for information. رح اروح حالاً واستفهم من البوسته

Sir, there ought to be a letter for me addressed "poste restante" coming from Lisbon.

يا سيدي لازم يكون لي جواب من لسيثن (لشبونّه) معنون (بشيّاك البريد)

Your letter is registered, I must beg you to sign the receipt. جوابك مسوكر — ارجوك ان تقضي (توقع على) الوصل

Here is a letter that requires an immediate answer,
 Mohammed. ما هو خطاب لازم يترد عليه حالا يا محمد
 Do you want any post stamps? هل يلزمك طوابع بوسطه
 A foreign Parcel Despatch (اعطني) حافظة طرود خارجية من فضلك
 Note, please.
 Please, ring me up at noon. ارجوك ان تسلمني بالتلفون عند الظهر
 What is the number of ايه زمرة (مارقم) تلفونك ؟
 your telephone ?
 Hold the line, please. خلايك (استنسى) على التلفون من فضلك

A Sea-voyage and Journey. في سفر البحر والبر

Can you tell me if there will be any boat for Aden
 this week ? تقدر تخبرني اذا كان يوجد مركب مسافر لعدن هذا الاسبوع
 There is one in the harbour which will sail for that port
 in a few days. يوجد واحد في الميناء مسافر للبلد (للمينا) دي بعد كم يوم
 Is it a sail or steam boat? هو مركب شرامي او بخاري
 It is a large steamer (steamboat) that carries about eight
 hundred passengers. هو مركب بخاري كبير يحمل نحو ثمانية راكب
 Will the captain take passengers ? (هل) يريد القبطان ياخذ راكب معه
 I believe the cabins are already booked, but, to be certain,
 you had better enquire of the captain himself
 اظن الاود كلها مأخوذة ولكن عشان تتأكد احسن تسأل القبطان نفسه
 Where shall I meet him ? اقباله فين
 What nationality is he ? جنسه ايه ؟
 He is Greek and sails under
 the Egyptian flag. هو يوناني ويسافر تحت اترابه المصرية
 When do you expect to sail, captain ? تفكر امتي رح نسافر يا قبطان ؟
 In two days time, Sir. بعد يومين ، يا سيدي
 Will you take me with you to Aden ? تريد تاخذني معك لعدن
 There is still one berth left in the upper deck which shall
 be at your service. لسا فيه سرير قاضي على الظهر تحت امرك

How many days do you think we shall be at sea? كم يوم تفتكر نبقى في البحر

I hope we shall arrive in ten days. اتشتم نصل في عشرة ايام

You must not forget to provide yourself with a passport. ما تناساش انك تحضر الباساپورت (جواز السفر)

At what time does the steamer start to-morrow? الساعة كام (متى يسافر الوابور) غداً (بكره) ؟

At seven in the morning. الساعة سبعة الصبح

What are the fares? الاجره كام

The first class two pounds; the second one pound. الدرجه الاولى اثنين جنيه ، والثانية جنيه واحد

Have you a bill indicating the fares and the time of departure and arrival? عندك كشف بالاجر واوقات السفر والوصول

If you go into the office, you will find a printed notice there. اذا كنت تفضل وتدخل المكتب تلاقي هناك اعلان مطبوع

At what time must I send my luggage? الساعة كام لازم (ارسل) اشبع عفشى

It must be here at half past six. You are allowed thirty kilogrammes free of charge, and you must pay for the excess according to the tariff.

لازم يكون (العفش) هنا الساعة ستة ونص — ومسموح لك بثلاثين كيلو غرام بدون اجرة وتدفع عن كل ما يزيد عن (ذلك) كذا حسب التعريفة

Must my boxes be passed at the custom-house before they are brought on board?

هل يلزم ان تفوت الصناديق على الجرك قبلما يجيىوها (يحضروها) للمركب

I am not travelling alone, I have with me my wife, three children, a servant and a bicycle.

انا ماش مسافر وحدي — معي زوجتي وثلاثة اولاد وخدام وبيسكيت

When does the train start (leave)? متى يسافر (يقوم) القطار

It will start (leave) at ten o'clock. يسافر الساعة عشرة

I could not catch the train. ما قدرتش الحق القطار

Let us try to get a seat
near the door.

دعنا نجرب حتى نجد مقعداً بقرب الباب

Have your ticket ready.

حضرت تذكرتك

Why so?

(لئيه كيذا) لماذا ؟

Because it must be shown whenever the officials may
ask for it.

لأنه لازم الواحد يوريها للمتعدين لما يطلبوها

And if I should happen to lose it?

واذا كانت تضيع مني

You will have to pay your fare as if you came from
the first station.

تكون ملزماً بدفع الأجر كما أنك راكب من أول محطة

What is the name of this station?

أيه اسم المحطة دي

It is Luxor.

اسمها الأقصر

If you wish I will direct you to a dragoman (guide)
who knows everything about the Sudan.

إذا كنت تريد فاني أدلك على ترجمان يعرف كل شيء عن السودان

How much does he take per day?

أخذ كام في اليوم

I do not know, but he generally demands more than
he will take.

أنا ما أعرفش — لكن هو دائماً يطلب أكثر مما يأخذ

Is he well acquainted with the roads?

هل هو خبير بالطرق

He has accompanied many travellers on the same journey.

هو رافق سواحين كثيرين سافروا ذات السفرة

Can he provide me with
European saddles?

هل يقدر يجيب لي سروج أفرنجي

I would advise you to ride
on a native saddle.

انصحك تركب على سرج بلدي

Do you advise me to take a tent?

هل تنصحنى أن آخذ خيمه

No, it will only encumber you, and as the season is so
delightful you will not endanger yourself by sleeping
in the open air.

لا — لانها (تنقل عليك) تلغمك — وحيث أن

الفصل لطيف فلا خوف عليك من النوم تحت السماء (في الحلال)

- Is it customary to pay the camel hire beforehand? هل العادة ان تدفع اجرة الجمال مقدماً
- They generally demand a small sum as a pledge in advance. عادتهم يطلبوا مبلغاً صغيراً مقدماً كرهيون
- I should like to (leave) set off before sunrise. احب اسافر (اقوم) قبل طلوع الشمس
- When do you expect to come back. متى تظن انك ستعود
- I will return by air. اني سأرجع عن طريق الجو
- Do you think you can book seats on an aeroplane from there? اتظن انك ستجد محلات على الطائرة هناك
- Yes, the planes are nearly always empty. نعم لأن الطائرات غالباً تكون فاضية
- I hope you don't get airsick. اتمنى ان لا يصيبك دوار الهواء
- It is not the first time I fly. ليست هذه اول مرة اسافر فيها بالطيارة

The English Language. اللغة الانكليزية

- Do you speak English? هل تتكلم اللغة الانكليزية
- Very little, Sir. قليلاً جداً يا سيدي
- Are you learning English? انت بتعلم انكليزي
- I have applied myself to the study of this language for the last six months. اخذت في درس هذه اللغة منذ ستة شهور
- It is the most important language now. انها اهم لغة في الوقت الحاضر
- Who teaches you? من الذي يعلمك (مين بيعلّمك)
- A friend of mine. صاحب لي
- Do you like this language? اتحب هذه اللغة
- Very much indeed. كثيراً جداً بالحقيقة
- What end have you in view in devoting your time to that study? ما غايتك من بذل وقتك في هذا الدرس

I consider the English language very useful in many respects.
 اني اعتبر اللغة الانكليزية مفيدة جداً من اوجه كثيرة

The English and Americans have extended their commerce beyond that of any other nation.

الانكليز والاميركان وسعوا تجارتهم اكثر من اي امة اخرى

By becoming acquainted with the English language I may be employed as a clerk in a commercial house or as a translator in the Egyptian embassy.

بتعلم اللغة الانكليزية لربما استخدم ككاتب في بيت تجاري او مترجم في السفارة المصرية

The information to be gained from English travellers and residents, is another reason for my determination to become acquainted with this language.

ان المعلومات التي تكتسب من سواح الانكليز والمواطنين منهم هنا سبب آخر للعزم
 (للاقدام على) تعلم تلك اللغة

Besides; by acquiring the English language I shall have access to works on all branches of science. وعدا ذلك ، فتعلم

اللغة الانكليزية يمكنني التوصل الى مطالعة مؤلفات كثيرة في كل فروع العلوم

Is this language difficult to acquire ? هل هذه اللغة صعبة التحصيل

There are many things in it which appear difficult at the outset, but which become easy by practice.

يوجد فيها اشياء كثيرة تظهر صعبة عند الابتداء ولكنها تسهل بالممارسة

Your ideas encourage me so much to think I shall commence studying it. ان آراءك تشجعني كثيراً ان افكر في البدء بدرسها

I would advise you to do so; and I hope your success will amply repay all your pains.

اني انصحك ان تفعل ذلك ، وارجو ان نجاحك سيعوّض عليك كل تعبك

I heartily thank you for your advice. اني اشكرك شكراً قليلاً على نصيحتك



IDIOMS & TECHNICAL PHRASES

جُمْل اصطلاحية *

The above mentioned.	المذكور اعلاه
The aforesaid.	المذكور (آنفاً) قبلاً
Mentioned hereafter.	المذكور بعده
After all.	ومع ذلك . أخيراً
At length. At last.	أخيراً
In conclusion.	في الختام . أخيراً
All at once.	مرة واحدة
As far as.	الى . لغاية . لحد
As for me. As to me.	اما من جهتي
As long as.	طول ما . مادام
As soon as.	حالاً
As well.	بالمثل . وكذلك . ايضاً
As well as.	مثل . زيّ
At all events.	على كل حال
Any how.	على أي حال
In any case.	» » » . كيفما كان
At most.	بالكثير . على الاكثر
At prime cost. At cost price.	بالسعر الاصلي
By and by.	بعد قليل . عمداً قريب
By dint of.	من كثرة . بقوة

* هذه الجمل الاصطلاحية كثيرة الاستعمال بين خاصة الانكليز وطامتهم . فنظراً
لشدة لزوم معرفتها رأيت ضرورة تنبيه المتعلم الى الاهتمام والتدقيق في حفظها .

By degrees.	بالتدرج . تدريجاً
By far.	بـكثير
By means of.	بواسطة . بواسطة
By the by By the way.	على فكرة . قبل ان انسى
Conformably with.	بنا . على . طبقاً لـ
In accordance with.	« » . وفقاً لكذا . نظراً الى
Ever since.	من ذلك الحين . من وقتها
Hits at random.	يخبط خبط عشواء
Ill timed.	في غير وقته
To the purpose.	في وقته . طبق المرام . (على الطبطاب)
In addition to.	علاوة على
In all probability.	ظالماً . من المحتمل . على الأرجح
In behalf of.	لمصلحة . لأجل
In case of need.	عند لزوم
In front of.	امام . تجاه
In good earnest.	من جد
In my opinion.	بحسب ظني . من رأيي
In order to.	حتى . لكن . لأجل
In presence of.	امام . بحضور
In respect of.	من جهة . بخصوص
In spite of.	غصباً عن . رغمأ عن
Instead of.	عوضاً عن . بدلاً من
In the mean time.	في اثناء ذلك
In vain.	عبثاً . باطلاً
In view of.	نظراً الى
Is due to.	ينسب الى . بسبب . سببه « كذا »
Later on.	فيما بعد . بـمدين
Never mind.	ما عليك منه . مفلأش

Once a day.	مرّة في اليوم
Once more.	مرّة أخرى
On account of.	بسبب . بعلّة
On behalf of.	بالنيابة عن
On condition that. Provided that.	بشرط ان . على شرط ان
On my responsibility.	على مسؤوليتي
On the contrary.	بالعكس
Pay attention to.	انتبه الى . التفّت الى
Ready made.	حاضر . جاهز (كالملابس)
Ready money.	بالنقد . نقداً
So and so.	فلان الفلاني
So long as.	ما دام . طالما
Take your time.	مهلاً . على مهلك
That is to say.	اعني . يعني . اي انه
The right side.	أوجه . الوشّ
The wrong side.	القفا . الظهر
Upside down.	مقلوب . فوّة في تحتاني
Vice-versa.	والعكس بالعكس
With respect to.	من جهة . بخصوص
At full speed.	بأقصى سرعة

As black as coal.	اسود مثل الفحم
As white as snow.	ابيض مثل (اللبن) الثلج
As yellow as a guinea.	اصفر مثل النكرم
As cheap as dirt.	ارخص من التراب
As cold as ice.	ابرّد من الثلج
As drunk as a lord.	سكران طينه
As high as a mountain.	من اعلى المائدة (المادنه)

As lean as a greyhound. As fat as a math. ارفع من البوصه
As clear as daylight. كالشمس في رابعة النهار
As quick as a lightning. اسرع من البرق
As tall as a giant. طويل كالمارد

Summer is over. مضى الصيف . انقضى الصيف
Winter sets in. دخل الشتاء . حل الشتاء

He puts her *off* from day to day. يماطلها من يوم الى آخر
The dog bit him *on* the arm. عضه الكلب في ذراعه
I don't approve *of* his conduct. لا استصوب سلوكه
He asked *after* your health. سأل عن صحتك
Ask him *to* dinner. اعزمه على الفدا

I am not so green as all that. } الخيلة دي ما تنطابش عليّ
I can't swallow that. } دا مش (هذا ليس) عليّ
That is of no avail. لا فائدة من ذلك

He is clever *at* geography. هو ماهر في علم الجغرافية
Your trick beats all. حيلتك فاقت الكل

Have you ever been *to* England? اما ذهبت أبداً لبلاد الانكليز ؟
Have you ever seen the Pyramids? اما رأيت الاهرام ؟
He calls me names. يشتمني

It does not concern me. هذا لا يعنيني
The child cuts his teeth. الولد يبسن
You dare not do it. لا تجسر على هذا العمل
He was set free. اطلق سبيله

Can you bail him *out*? هل تقدر تكفله (تضمّنه)
The dog barks *at* me. الكلب بينبح عليّ
I can't put *up* with that. لا اقدر اطيع ذلك
I have no patience with this boy. لا اقدر اصبر على احتمال هذا الولد

I can't help laughing.	لا أقدر أنألك عن الضحك
To part with.	فارق . افترق عن
Fill up the glass.	املاً الكُبيّاه
He goes on (behaves) badly.	سلوكه غير حميد
I held out my hand to him.	مدّيت له يدي
Do you mind me smoking?	هل تمضيق إذا دخّنت
Light up the hall.	ولّع (نور) الفسحة (الغرفة)
You must take care of your books.	يلزمك أن تعني بكتبك
Business is dull.	الاشغال في كساد
They laid (got) hold of him.	أمسكوه اضبطوه . ألقوا القبض عليه
Go on with your work.	استمرّ في شغلك
Get on (ride) this horse.	اركب هذا الحصان
I wish to get rid of him.	أريد أن أتخلّص منه
He got there in no time.	وصل هناك في طرفة عين
Get up quickly.	إصحّ حالاً . قُسم حالاً
We got through the hedge.	مررنا من (وسط) السياج
I got drunk last night.	سكرت امبارح (البارحة ليلاً) بالليل
I gave all my books away.	فرّقت (وزّعت) كل كُتبي
The doctor gave him up.	الطبيب قطع منه الامل
I gave up teaching.	تركْتُ (أو عدلت عن) التعليم
That is how it is done.	هكذا يُعمل . هذه كيفية عمله
I am in a hurry.	أنا مستعجل
You are growing thin.	انت بيترفع . انت آخذ في النحول
Blow out the lamp. Put out the lamp.	اطفئ اللبسه (المصباح)
The wind blew off my that.	الهواء طَبر بِرُنيطاتي
He broke out of prison.	هرب من السجن
A fire broke out at 10 o'clock.	شبّت حريقه الساعة عشرة
The engagement is broken off.	نفسخت الخطوبة

The meeting broke up.	انفضت الجمعية
Put up your umbrella.	أفرد (افتح) شمسيتك
Speak up.	ارفع صوتك
I am quite at a loss.	أنا متعير جداً
Make way, please.	وسّع لي (إفصح مكاناً) من فضلك
Make out the bill.	أكتب قائمة الحساب (طالع العتوره)
I can't make out that word.	ما أقدرش (لا أقدر) أفهم (هذه) الكلمة دي
You must make sure of that.	يلزم أن تتأكد من ذلك
Mind your own business.	كن في شغلك (خليك في حالك)
What is the matter with you ?	جرى لك ايه . مالك
Take off your boots.	أفلع جزمتك . (اخلع حذاءك)
You are better off than I am.	أنت أحسن حالاً مني
I saw him off to-day.	ودّعته النهارده (اليوم)
Pour out a glass of lemonade for me.	صّب لي كوباً لليموناده
I read the story out.	قرأت كل القصة
Hear me out.	إستمعني للأخر
I will turn him out.	سأطرده
I am out of work.	أنا خالي شغل . أنا بدون عمل
My skin peels off.	جلدي يبتسر
Peel this apple.	قشر هذه التفاحة
Squeeze out this lemon.	اعصر هذه الليمونة
Scratch (or rule out) this word.	امحي (امح) هذه الكلمة
Pick that pen up from the floor.	أرفع هذا القلم عن الأرض
They pulled down the wall.	هدموا (هدموا) الحائط
Put your coat on. Put on your coat.	البس سترتك
That matter put me out a great deal.	هذه المسألة كدّرتني جداً
Put off reading that letter until tomorrow.	أجل قراءة هذا الخطاب للغد
Put out your tongue.	أخرج (طلع) لسانك

Why did you run <i>away</i> ?	ليه (لماذا) هربت
When will you bring it <i>back</i> ?	لمتى رَحْ ترجمه (متى سترده)
Sit <i>up</i> properly.	اجلس منتصباً
I sat <i>up</i> late last night.	سهرت كثيراً ليلة امبارح (البارحة)
His brother was brought <i>up</i> in London.	أخوه تربى في لندره
He brought <i>up</i> all tobacco.	احضر كل الدخان
He bought <i>over</i> the witness.	يرط (رشى) الشاهد
He bought <i>off</i> his friend.	افتدى صاحبه
He is charged <i>with</i> theft.	متهم (مُتَهَم) بسرقة
He stole <i>away</i> in my absence.	هرب وأنا غائب
This will come to nothing.	دامش رَحْ يحصل منه نتيجة
He cries <i>up</i> his goods.	يبدح (يُطعن) في بضاعته
He cries <i>down</i> my book.	يبدح (يطعن في) كتابي
You always run <i>down</i> my work.	انت تدم شئى دائماً
He committed suicide.	قتل نفسه . (انتحر)
Rub <i>off</i> the mud.	أفرك الطين (الوحل)
Rub <i>out</i> this word.	امح (امسح) هذه الكلمة
Rub <i>down</i> my horse.	طمس حصاني
Scoop <i>out</i> this pomegranate.	أفرط هذه الرمانة
Permit me to see you home.	اسمح لي ان اوصلك البيت
We dined <i>on</i> eggs.	تفدينا بيضاً
He deals <i>in</i> books.	يتاجر في الكتب
Strike me a match, please.	ولس لي كبريته من فضلك
The revenue falls <i>off</i> .	قل المدخول . (قل الاراد)
They fell <i>out</i> with one another.	تنازعوا مع (وقعوا في) بعضهم
I fired <i>at</i> a nice bird.	(ضربت) اطلقت النار على عصفور جميل
The cat flew <i>at</i> the rat.	القطه هجمت على الفار
I took him <i>by</i> surprise.	جيت له على غفلة . (باغتته . فاجأته . غافلته)

How do you get <i>on</i> with your son ?	كيف حالك مع ابنك
Take my word for it.	صدقني
I pledged my word.	اعطيت كلمتي
He took advantage of my absence.	استنز فرصة غيابي
It was all through you.	انت السبب في كل ذلك
Hang <i>up</i> the picture.	علق الصورة
Is Mr. Habeeb <i>up</i> ?	(هل) السيد حبيب صحي من النوم ؟
He got up at 5 o'clock.	صحي الساعة خمسة
How long have you been <i>up</i> .	بقى لك قد ايه صاحي
Life has many ups and downs.	للحياة تقلبات كثيرة
Upon my word.	بإشرفي . (قسماً بإشرفي)
My mouth waters <i>at</i> the sight of pickles.	رغبتي يجري عندما أرى المخلل
Wind <i>up</i> your watch.	دور ساعتك
You stand <i>upon</i> trifles.	انت تنكثرت بأمر نافهة (تملك بالأمور النافهة)
This big table takes <i>up</i> much room.	هذه الأتريزة (المائدة) الكبيرة تشغل محلاً كبيراً
Can you take <i>out</i> this stain ?	هل تقدر ان تزيل هذه اللطخة (البقعة)
I will turn <i>away</i> my servant.	سأطرد خادمي
Wait <i>for</i> me to-morrow.	انتظرني غداً (بكركه)
I will call <i>on</i> you to-morrow.	سأمر عليك غداً
I see him wasting <i>away</i> daily.	اواه يزداد نحماً كل يوم
A green boy.	ولد عبيط (أو غشيم)
I met him <i>on</i> my way home.	قابلته وأنا ذاهب الى البيت
They agreed <i>on</i> that.	قرّ رأيهم (اتفقوا) على ذلك
I blew him <i>up</i> for this act.	وبسخته على هذا العمل
The storm blew <i>down</i> the tree.	العاصفة فلّعت (اسقطت) الشجرة
We must keep <i>up</i> our dignity.	يلزم ان نحافظ على مقامنا (هيبتنا)

To be close to.	يَسْتَرْبُ مِنْ
To care for.	عَنِ بِ . اهْتَمَّ بِ
To deal in.	تَعَامَلَ بِ
To stand by.	أَبَدَ (عَضَّدَ)
He is angry at me.	غَضِبَانِ عَلَيَّ
According to me.	عَلَى فِكْرِي . (مَنْ رَأَى)
To put up with.	أُطَاقَهُ . (اِحْتَمَلَهُ)
I could not prevail on him.	لَمْ أَقْدِرْ عَلَى اقْنَاعِهِ . (مَا قَدَرْتُشْ أَقْنَعُهُ)
To remind of.	فَكَّرَ بِ . ذَكَّرَ
To wait on.	خَدَّمَ
To give in.	رَضَخَ . سَلِمَ
" " up.	تَنَزَّلَ أَوْ كَفَّ عَنْ
Stretch out your hand.	مَدَّ أَيْدِكَ (يَدَكَ)
He turns over the pages of the book.	يَقْلِبُ صَفَحَاتِ الْكِتَابِ
He stays away much.	يَتَسَوَّغُ بَ كَثِيرًا . (يَغِيبُ كَثِيرًا)
He is slow at his work.	هُوَ بَطِيءٌ فِي شَغْلِهِ
I rejoice at your success.	أَنَا أَفْرَحُ لِنَجَاحِكَ
Note down what I tell you.	اكَتُبْ إِلَيَّ (سَجِّلْ مَا) أَقُولُهُ لَكَ
How much do you owe me?	كَمْ لِي عِنْدَكَ ؟
I owe you 10 piastres.	لَكَ عِنْدِي عَشْرَةُ قُرُوشَ
You have done yourself out of 12 piastres.	غَلِمْتُ عَلَى نَفْسِكَ بِأَتَانَاشِرَ (بِأَتْنِي عَشْرَ) قُرْشَ
I wish I were there.	يَا رَبِّتِي (لَيْتَنِي) كُنْتُ هُنَاكَ
Hot-headed.	سَرِيعُ الْهَيْجِ . (جَمَقِي)
He took to his heels when he saw the policeman.	فَرَّ لَمَّا رَأَى الْبُولِيسَ (حَطَّ دَيْلَهُ فِي أَسْنَانِهِ)
Seize the opportunity.	انْتَهَزَ الْفُرْصَةَ
I see !	فَهْمَتْ مَاذَا نَعْنِي
O.K.!	حَالٍ (جَيِّدٍ)

امثال وحكم متعارفة

Familiar Proverbs and Sayings.

- Birds of a feather flock together. أن الطيور على اشكالها تقع
- A man is known by the company he keeps. عن المرء لا تسأل ، وسل عن قرينه
- Novelty gives pleasure. العكس جديد لذة
- Make hay while the sun shines. ان الفرصة ان لم تنتهزها غصه
- Fine feathers make fine birds. لبس البوصه تبقى عروسه
- Like father like son. طيب الجرء على قومه اطلع البنت لامها
- Talk of the devil and he is sure to appear. افكرنا القطة جانا ينط
- Too many cooks spoil the broth. ديسين (رئيسان) في مركب تفرق
- The absent party is not so faulty. الغائب عنده معه
- Man proposes and God disposes. احنا في التفكير والله في التدبير
- A hungry stomach has no ears. وقت البطون تضيق العقول
- Walls have ears. الجيطان لها ودان (آذان)
- Don't count your chickens before they are hatched. لا تقل فول حتى يصير في السكيل
- The burnt child dreads the fire. المقروص من التبان من الجبل يخاف
- Spend and God will send. اصرف ما في الجيب يأتيك ما في الغيب
- Grasp all lose all. الطمع قل ما (قلما) جمع
- As you make your bed so you must lie on it. على قدر بساطك مد رجايك
- He who loves me loves my dog. لأجل عين تكرم الف
- Idleness is the key of beggary. العكس مفتاح باب الفقر
- Where there is nothing, the king loses his rights. آيه (ماذا - اي شيء) ياخذ الرمح من البلاط . العريان في القافة مرتاح

A friend in need is a friend indeed.	الصديق لوقت الضيق
Extremes meet.	الزائد أخو الناقص
No joy without annoy.	لا راحة بلا تعب . ما فيش حلاوه بلا نار
No gains without pains.	لا كسب بدون تعب
Little and often fills the purse.	من القليل يجمع الكثير
Poor and content is rich enough.	المقر مع القناعة هو الغنى التام
Quick thoughts are slippery thoughts.	في المجلة الندامة
Patience is bitter but bears sweet fruits.	اول الصبر مرّ وآخر حلو
Opportunity makes the thief.	المال السائب يملّص الحرام
As you sow, so shall you reap.	ما تزرعه إياه تحصده
By others' faults wise men learn.	العاقل من اعتبر بغيره
Adversity tries friends.	عند الشدائد تعرف الاخوان
Who fears God needs not fear the world.	من اتقى الله لا يهاب انسان
Carrying coals to New Castle.	كبايع الماء في حيّ السقائين
There is no smoke without fire.	لا دخان بلا نار
Still waters run deep.	تحت السواهي دواهي
Out of sight, out of mind.	بميد عن العين بميد عن القلب . البُعد جفًا
He is a happy man who is warned by another m. n's deeds.	العاقل من اتمظ بغيره
Failure teaches success.	الفشل يعلم النجاح
Fair words slake wrath.	الكلام اللين يكسر الغضب



LETTERS,
PETITIONS, BILLS & NOTES.

﴿ صور خطابات وعروض حالات وكميالات ﴾

My dear Fareed,

*Please hand bearer the book I lent
you last week and, if possible, give him
also my cane which I left with you
yesterday evening. Yours sincerely,*

10-2-1951

Ibrahim

عزيزي فريد

تحية وسلاماً ، ارجو تسليم حامل هذه الرسالة الكتاب الذي
اعرتك إياه في الأسبوع الماضي ، وإن أمكن اعطه ايضاً عصاتي التي تركتها
معك البارحة مساء ، شكراً ؟
صديقك المخلص

ابراهيم

١٠ - ٢ - ١٩٥١

Cairo, February 10th, 1951.

My dear Father,

You will undoubtedly be glad to know that the holidays commence on Wednesday next.

One of my schoolfellows invited me for a short journey to Upper Egypt, and I shall be very grateful to you if you will kindly allow me to go with him. I shall find a great pleasure in seeing the ancient monuments, the visit of which will, undoubtedly, increase my knowledge of History.

As regards the examinations, I was the first in Mathematics and the second in History, and also got a valuable prize for writing.

I am, dear father,
Your obedient son,
Nabil

مصر في ١٠ فبراير ١٩٥١

والدي العزيز

« تحية مقرونة بالاحرام العظيم ، وبعد ، لا شك في انكم ستسرون عند سماعكم ان العطلة المدرسية ستبتدى يوم الاربعاء القادم

وقد دعاني « بهذه المناسبة » احد زملائي بالمدرسة لمرافقته في رحلة قصيرة الى الوجه القبلي ، فأكون ممثلاً لكم جداً اذا تفقستم وسمحتم لي بالذهاب معه « إذ اني ، سأسرُّ كثيراً بمشاهدة الآثار القديمة ، وبلا شك ، ساستفيد (أفيد) فائدة كبرى بانماء معلوماتي في علم التاريخ

ومن خصوص الامتحانات فقد كنت الاول في الرياضيات ، والثاني في علم التاريخ ، وقد نلتُ أيضاً جائزة ثمينة في الخط . وفي الختام تفضلوا بقبول فائق الاحترام من نجلكم الطائع ؟
نيل

Alexandria, February 20th, 1951.

My dear son,

Your letter dated 10th instant to hand. I am extremely pleased to hear of your diligence and good conduct. I must advise you to persevere with your studies and not to lose your precious time in trifles. I hope to hear better news from you next year.

As to the trip you propose, I willingly grant you the permission you ask for, provided that your companion is a good fellow, and that the journey will not take more than a fortnight.

Your loving father,
Habeeb

الاسكندرية في ٢٠ فبراير سنة ١٩٥١

ولدي العزيز

وصلني خطابك المؤرخ في ١٠ الجاري ، وسررت جداً لما علمته
عن اجتهادك وحُسن سلوكك . هذا وانى انصحك ان تَواظب على الدرس
ولا تضيع وقتك ثمين سدًى . واني ان اسمع منك في السنة المقبلة
اخباراً احسن من تلك . اما من جهة الرحلة الى تقترحها فاني اصرح
لك بها عن طيب خاطر بشرط ان يكون رفيقك من الشبان الافاضل ،
وان لا تستغرق الرحلة اكثر من اسبوعين ؟
والدك المحب

حبيب

Beirout, 25th. April 1951.

My dear friend,

Our holidays, so long looked forward to, have come at last, and I hope you will pay us the visit you so faithfully promised at Christmas.

I assure you we shall be delighted to see you.

A sad accident happened here yesterday. Some boys were climbing the rocks in search of birds' nests. One of them, a bright little fellow, lost his footing and fell to the bottom. When picked up he was unconscious. I hope he will recover soon.

Let me know when you are coming, in order to meet you at the station.

Give my kind regards to your brothers and sisters.

Yours very affectionately,

Lulu

بيروت في ٢٥ ابريل سنة ١٩٥١

صديقتي العزيزة

ها قد حلت ايام العطلة التي كنا ننتظرها بفارغ الصبر، فارجو ان
تفي بما وعدتني به في عيد الميلاد الماضي، الا وهو زيارتك لنا، واني
اؤكد لك اننا سنكون في غاية الابتهاج برؤياك

لقد حدثت عندنا امس حادثة مكدرة للغاية . وهي انه بينما كان بعض
الأولاد يتسلقون الصخور للتفتيش عن أعشاش الطيور زلت قدم
أحدهم، وهو صبي صغير لطيف، فهوى الى الأسفل، ولما اقاموه وُجدوه
فاقد الشعور . ولكن لي الأمل في شفائه عن قريب

أرجو ان تمليني بوقت قدومك، لكي اقالك في المحطة، وان تبلغني
سلامي لاحتوك واخوانك . وابقني اني صديقتك المخلصة م لولو

Damietta, April 30th, 1951.

Dear Mr Joseph,

I have just received the letter in which you inform me of your happy marriage. I hasten to

offer you my most sincere congratulations and hearty good wishes, and hope that every year of your married life will find you happier than the previous.

God bless you and your bride with his choicest blessings.

Yours very sincerely,
Hassan.

دمياط في ٣٠ ابريل ١٩٥١

عزيزي يوسف افندي

وصلي الآن خطابكم المنبي بقرانكم السعيد ، وها انا ابادر بتقديم
تهانئ الخالصة وتمنياتى القلبية ، وارجو ان تكون كل سنة من سني حياتكم
الزوجية اسعد من سابقتها . واني يا عزيزي يوسف ادعو الله تعالى من
صميم القواد ان يبارككم وعروسكم بأعظم البركات . وثقوا اني على الدوام
صديقكم المخلص

حسن

Assiout, Egypt,
May 5th. 1951.

Gentlemen,

Please forward to me, at your earliest convenience, 5 boxes of soap, same as sample you sent me a few days ago.

Yours faithfully,
Khaleel Mohammed

Messrs. John Tod & Co.
5, Noss street,
Greenock.

اسيوط في ٥ مايو سنة ١٩٥١
حضرات الافاضل حنا طود وشركاؤه المحترمون
بشارع مُس رقم ٥ ، بجرينوك
ارجو ان ترسلوا اليّ في اقرب فرصة خمسة صناديق صابون من
النوع الذي ارسلتم اليّ عينة (مسطرة) منه منذ بضعة ايام ، وتفضلوا
بقبول تحياتي
خليل محمد

5 Moss Street, Greenock,
May 26th. 1951.

Khaleel Mohammed, Esq.
Assiout, (Egypt.)

Dear Sir,

In accordance with your esteemed order, we
have to-day forwarded by goods train 5 boxes of
soap, best brand. Railway policy herewith.

We trust same will reach you in good con-
dition and give entire satisfaction.

Yours very truly,
Tod & Co.

شارع مُس رقم ٥ بجرينوك
في ٢٦ مايو سنة ١٩٥١
حضرة المحترم السيد خليل محمد ، باسيوط
بناء على امركم الكريم ارسلنا اليكم اليوم بقطار البضاعة خمسة صناديق
صابون من احسن نوع ، ومع هذا بوليصة سكة الحديد . واننا نأمل انها
ستصلكم في حالة جيدة وتحوز رضاكم . وتفضلوا بقبول تحياتنا
طود وشركاؤه
(١٥) هدية

Gentlemen,

Having established a business here, which is rapidly increasing, and being desirous of opening an account with your house, we should be glad to receive from you a list of your goods, with your terms of trade, etc.

Should you feel willing to make an arrangement with us, Mr. John Lee of your town, will give you any information desired regarding our business.

Hoping to hear from you soon, we are,
Yours faithfully,

حضرات الافاضل المحترمين

بما اننا قد اسسنا هنا محلاً يسير بسرعة نحو التقدم ونظراً لأننا نرغب في ان نفتتح حساباً مع محلاتكم . لذا نكون شاكرين جداً لكم لو تكرمتم بارسال قائمة البضائع التي عنديكم . شروطكم التجارية الخ . واذا كنتم تريدون التعامل معنا فانا نحييكم على السيد حنا لي القاطن ببلدكم فانه يقبلكم عن كل ما تريدون معرفته بخصوص حالة اشغالنا . واننا نأمل في سرعة جوابكم ، ودمتم لمحسوبكم الامين

Dear Sir.

We are referred to you by Mr. . . and we shall take it as a favour if you will kindly let us know if this gentleman is thoroughly respectable and trustworthy for reasonable accounts of credit.

Thanking you in anticipation.

Yours faithfully,

حضرة السيد المحترم

رغب اليك السيد . . . في ان تستعلم عنه من جنابكم ، ولذلك نسكن
شاكرين فضلكم اذا تكرمتم بافادتنا عما اذا كان حضرتك اهلاً للهفة ويمد
اثمناه على دين متوسط القمة . وفي الختام اقدم مزيد الشكر سلفاً .
وتفضلوا بقبول أوفر التحيات

Gentlemen.

Kindly send me, as soon as possible, the following goods —

- 1 piece (40 yards) black cloth of good quality
- 1 dozen tape bordered handkerchiefs at about 10d. each.

3 pairs No. 7 kid gloves, light colour.

If you will be kind enough to send also some patterns of good white silk, mentioning width and price, I shall feel obliged.

Yours truly,

حضرات المحترمين

ارجو ان ترسلوا الى البضائع الآتي بياها بأسرع ما يمكن

عدد

١ ثوب (٤٠ ياردة) جوخ اسود عال (جيد النوع)

١ دسمة مناديل بحرف متني ، ثم الواحد نحو عشر بنسات

٣ ازواج قفازات جلد جدي ، لون فاتح ، نمرة ٧

واذا تكرمتم على ايضاً بارسال بعض عينات (نماذج) حرير

ايض من العال . مع ذكر الثمن وقياس العرض ، كنت لكم من

الشاكرين

Dear Sir,

Enclosed please find £ 1 - 2 - 6d. for which kindly send me per return of mail the following books

	£.	s.	d.
3 The Letter Writer (Gilt edges)	13	6	
3 Basket of Flowers (Red edges)	9	0	
	1.	2.	6.

Please address

Azeez Lutfi

615, Faggala St.,
Cairo.

سيدي العزيز

تجدون في طي هذا مبلغ جنيه وشلنين وستة بنسات قيمة الكتب
الآتي ذكرها ، والتي ارجو ان ترسلوها اليّ بأول بريد ، ولكم الفضل
عزيز لطفي

بشارع الفجالة ، رقم ٦١٥ بمصر

بنس شلن جنيه

عدد
٣ كتب « خطابات او مراسلات » بحرف مذهب ٦ ١٣
٣ كتب « سلة الزهور » بحرف احمر ٠ ٩

١ ٢ ٦

The Director General,

Road and Building Department.

Sir,

We respectfully beg to lay before your kind notice that the streets in our quarter are in a very bad condition. They contains an accumulation of filthy rubbish which is an evident threat to public health.

We hope that you will kindly give such instructions as you may consider proper to remedy this unsatisfactory state of things.

We have the honour to be,

Sir,

Your obedient servants,

Inhabitants of.

حضرة المحترم مدير مصلحة التنظيم
بكل احترام نعرض على حضرتكم أن الشوارع التي بحسبنا في حالة قديمة
جداً لتراكم الاقذار فيها تراكم يهدد الصحة بعواقب وخيمة . ولذا نأمل أن
تتكرموا باصدار ما يترامى لكم من التعليمات لملافاة هذه الحالة الغير المرضية
ولنا الشرف بأن نكون خدمكم الطائعين ؟ سكان حي

H.E. the Under-Secretary of State,
Ministry of Public Health.

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your last letter, and in reply beg to point out that the street No. 3 is a constant danger to public health.

I therefore request you to kindly give the necessary orders to prevent further complaints.

I have the honour to be,

Your Excellency's obedient servant

حضرة صاحب العزة وكيل وزارة الصحة

تسلمت افادة سعادتكم الاخيرة ورداً عليها اتشرف بأن أخبركم
ان حالة الشارع رقم ٣ تنذر الصحة العامة بخطر دائم . ولذا ارجو من
عزكم اصدار الاوامر اللازمة لملافاة هذه الحالة منعاً لزيادة التشكي
وتفضلوا عزكم بقبول فائق الاحترام ؟

Adjutant General,
Sir,

The private named Mohamed Ahmed reports that he has a father advanced in age, who cannot earn his livelihood, and requests to be exempted from military service to be able to support his father and family.

Will you kindly cause an inquiry to be made and let me know the result. (Signed)

حضرة مساعد القائد العام
النفر محمد احمد يقول ان له والد متقدم في السن لا يستطيع التكسب،
ولذا يلتمس معافاته من الخدمة العسكرية حتى يتمكن من اعادة والده
وعائلته. فارجوكم اصدار الامر بعمل التحريات اللازمة عما يدعيه المذكور
وافادتي بالنتيجة ؟
(الامضاء)

The Director of Military Intelligence.
Sir,

I beg to offer my services for employment as a clerk in your office, and shall be grateful if you will kindly consider my request.

I am Egyptian, 19 years old, and have lately obtained the Secondary Educational Certificate Part 1.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,
Khalil Ibrahim.

Cairo, 15-5-1951.

مصر في ١٥ مايو سنة ١٩٥١

حضرة مدير المخابرات الحربية

بكل احترام التمس قبولي في خدمة مكتب بصفة كاتب ،
واكون شاكراً اذا تبازلتم للنظر في طلبي هذا ، واني مصرى الجنس ،
وقد بلغت السنة التاسعة عشر من العمر ، وحصلت من عهد قريب على
شهادة الدراسة الثانوية قسم اول ؟

خادمكم المطيع

خليل ابراهيم

Sir,

I respectfully beg to tender my services for employment in the Ministry of Public Works.

I am Egyptian, 20 years old, and have the Secondary Education Certificate, and a certificate of discharge from to the effect that I gave satisfaction during the period of my service as apprentice in that Department. I have a good knowledge of English and Arabic, and know a little French.

Should my request meet with your approval I promise to do all I can to give satisfaction and to prove that your kindness has not been misplaced.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

سيدى

بكل احترام التمس قبولى فى خدمة وزارة الاشغال العمومية ، وانى
مصري الجنس ، وعمرى عشرون سنة ، وحائز على الشهادة الثانوية ،
وشهادة خلو طرف من ... تشهد بأن مدة تلمذتي فى هذه المصلحة كانت
مرضية . هذا ولي دراية باللغتين الانكليزية والعربية وقليل من الفرنسية ،
فاذا حاز طلى هذا قبولاً لدى جنابكم تعهدت بأن ابذل الجهد لارضائكم
حتى ابرهن لكم ان معروفكم لم يقع فى غير موضعه . ولي الشرف بأن
أكون خادكم المطيع ؟

Gentlemen,

Having heard that you are in need of a clerk capable of managing your Arabic and English correspondence, I take the liberty to offer myself for the post.

Long practice in a leading commercial firm has rendered me perfectly conversant with mercantile affairs ; and I flatter myself I should be found fully qualified to conduct your foreign correspondence.

Should you wish further particulars, I shall be 'glad to furnish them if you would condescend to favour me with a line. I am, Sir,

حضرات المحترمين .

بما اني قد سمعت انكم فى حاجة الى كاتب يمكنه ادارة اعمال مكاتباتكم
العربية والانكليزية ، فالتمس ان اقدم نفسي لهذه الخدمة ، لأن تمرينى المدة
الطويلة فى بيت من أهم البيوت التجارية اتاح لى معرفة الشئ الكثير من
اشغال التجارة . واملى وطيد فى انكم ستجدونى كفواً للقيام بادارة
مكاتباتكم مع الخارج . واذا اردتم ابضاحات اكثر من هذه فأرجوكم أن
تتكرموا بافادتي عن ذلك ، وانى ... ؟

Invitation to a Wedding.

Mr. . . & Mrs. . . have the honour to notify you of the approaching marriage of their son. . . with Miss. . . and request the pleasure of your company at the nuptial service which will be held on Friday April 3rd., 1951, at 9 p.m. at their house.

دعوة الى عرس

ان وقرينته يتشرفان بتبليغكم خبر زواج نجلهما
بالآنسة ويرجوان تشريفكم بحضور حفلة الاكليل التي ستقام في
منزلها يوم الجمعة الموافق ٣ ابريل سنة ١٩٥١ الساعة ٩ مساء

Invitation to a Dinner Party.

Mr. . . . presents his warm regards to Mr. . . . and requests the pleasure of his company to dinner on Thursday 20th. Inst. at 8 p.m. Mr. . . . expects the pleasure of also receiving Mr. . . of Damanhour.
The favour of an answes is requested.

7; Shoubra Street, Cairo, 5th. June 1951

دعوة لحفلة عشاء

السيد يتشرف بتقديم تحياته لحضرة السيد ويرجو
تشريفه على العشاء يوم الخميس (الموافق ٢٠ الجارى) الساعة ٨ بعد الظهر .
والسيد ينتظر ايضاً تشريف السيد . . . من دمنهور . والرجاء
التكرم بالافادة

رقم ٧ شارع شبرا بمصر — في ٥ يونيو سنة ١٩٥١

Answer Accepting the Invitation.

Mr. . . presents his kind regards to Mr. . . and accepts with pleasure his invitation for Thursday 20th Inst.

رد بقبول الدعوة

ان السيد . . . يقدم تحياته الى السيد . . . ويخبره انه بكل سرور
يقبل دعوته ليوم الخميس ٢٠ الجارى

Mr. . . is sorry to have to inform Mr. . . that, owing to a previous engagement, he is unable to accept his invitation.

While declining it with many thanks he begs him to accept the assurance of his regret and sincere regards.

رد برفض الدعوة

يسوء السيد . . . ان يخبر السيد . . . انه لداعي ارتباط سابق غير ممكنة
قبول الدعوة التي تكرم عليه بها . ولذا فانه يعتذر له مع جزيل الشكر
ويرجوه ان يقبل مزيد اسفه وخالص احترامه

Promissory Note.

£. E. 500

Three months after date I promise to pay to Mr... or his order, Five hundred Egyptian pounds for value received in cash.

Aly. Raadi

Cairo, July 10th. 1951

صورة كميالة

بعد مرور ثلاثة أشهر من تاريخه اتعهد بأن أدفع لأمر السيد
مبلغ خمسمائة جنية مصرى ، والقيمة وصلتني نقداً
كاتبه
تحريراً بمصر في ١٠ يوليو ١٩٠٠ على راضي

Endorsement

Cairo, 5th. September, 19....
Pay to Mr.... or order, value received.
(Signed)

صورة تحويل على ظهر كميالة
واعتنا لأمر السيد . . . والقيمة وصلتنا نقداً
كاتبه
مصر في ٥ سبتمبر سنة ١٩٠٠ . . .

(Models of Receipts صور وصولات)

Alexandria, 10th. July 19....

£. 100

Received from Mr. . . . one hundred pounds
sterling in settlement of all demands to date.

(Signed)

جنيه

١٠٠

وصلني من حضرة . . . مبلغ مائة جنيه انكليزى وذلك تسديداً لكل
مطلوبنا منه لغاية يوم تاريخه
تحريراً بالاسكندرية في ١٠ يوليو سنة ١٩٠٠ (الامضاء)

Cairo. October 1st. 19...

Received from Joseph Effendi Fahmy Three hundred piastres for rent of house No. 4 Shoubra Street, for the month of October.

(Signed)

٣٠٠

وصلني من يوسف افندي فهمي ثلاثمائة قرشاً اجرة المنزل سكن
حضرتي رقم ٤ بشارع شبرا وذلك عن شهر اكتوبر الجارى م كاتبه
تحريراً بمصر في اول اكتوبر سنة ١٩٠٠

Cairo, June 12th. 19...

P.T. 250

Received from Effendi Two hundred and fifty piastres on account.

(Signed)

٢٥٠

وصلني من حضر افندي مبلغ مائتان وخمسون قرشاً
تحت الحساب (وتحرر هذا سنداً بالاستلام) م كاتبه
مصر في ١٢ يونيو سنة ١٩٠٠

THE END

INDEX. فهرست

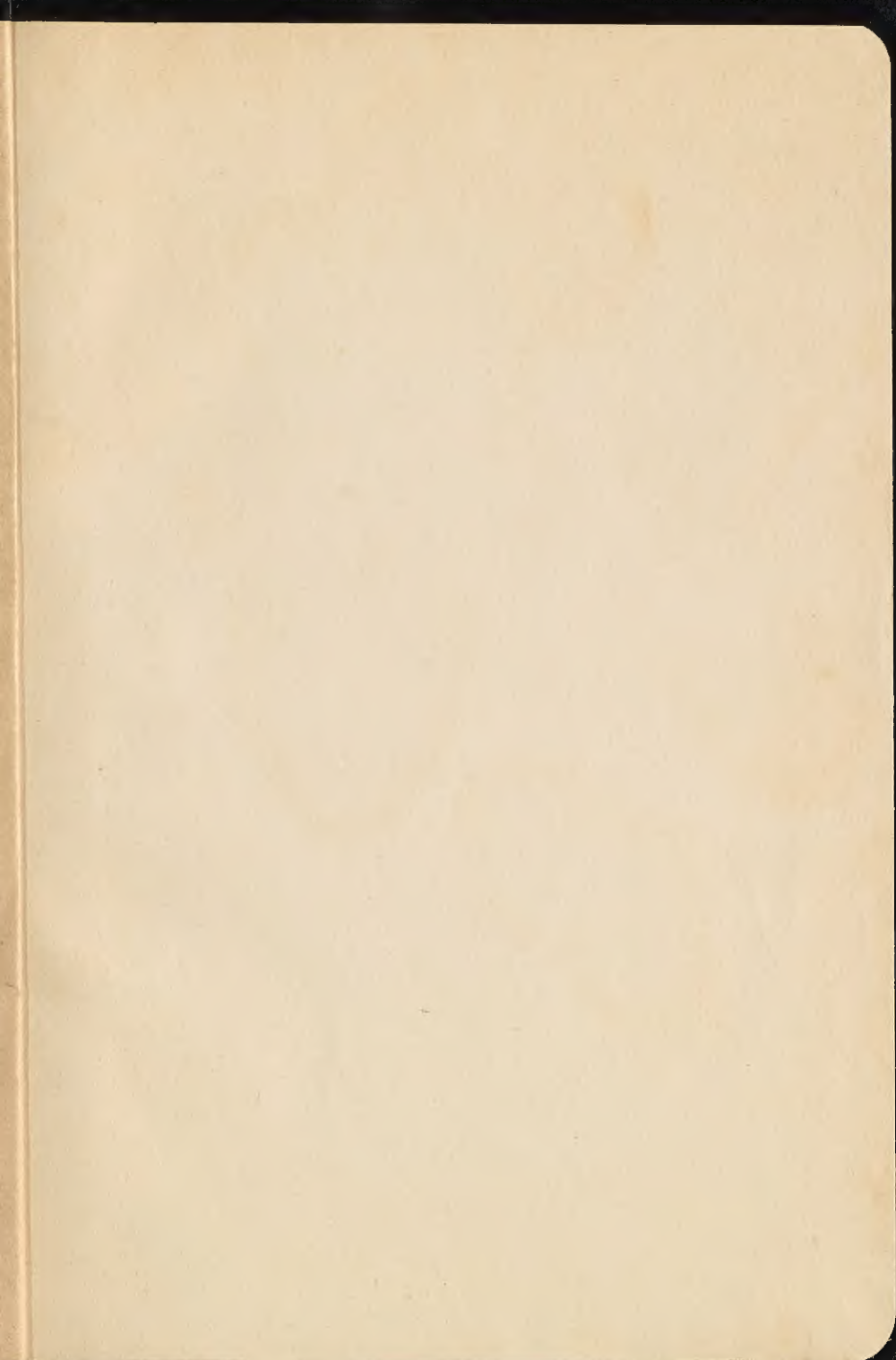
PAGE	صفحة
2 Arabic preface.	٢ مقدمة عربية
4 English preface.	٤ مقدمة انكليزية
5 Arabic remarks.	٥ تلميحه
6 The English Alphabet.	٦ حروف الهجاء الانكليزية
8 The Arabic Alphabet.	٨ » » العربية
10 Graduated lesson.	١٠ درس تدريجي
15 Religion (Vocabular)	١٥ في الديانة (المفردات)
18 Universe, elements, etc.	١٨ في المسكونة والعناصر وما اليهما
24 Time.	٢٤ الوقت
28 Words used at school.	٢٨ كلمات مستعملة في المدرسة
34 Metals, precious stones, etc.	٣٤ المعادن والاحجار الثمينة الخ.
36 Farming, pulse and Vegetables.	٣٦ في الفلاحة والخضروات والبقول
40 Fruits and flowers.	٤٠ الأثمار والأزهار

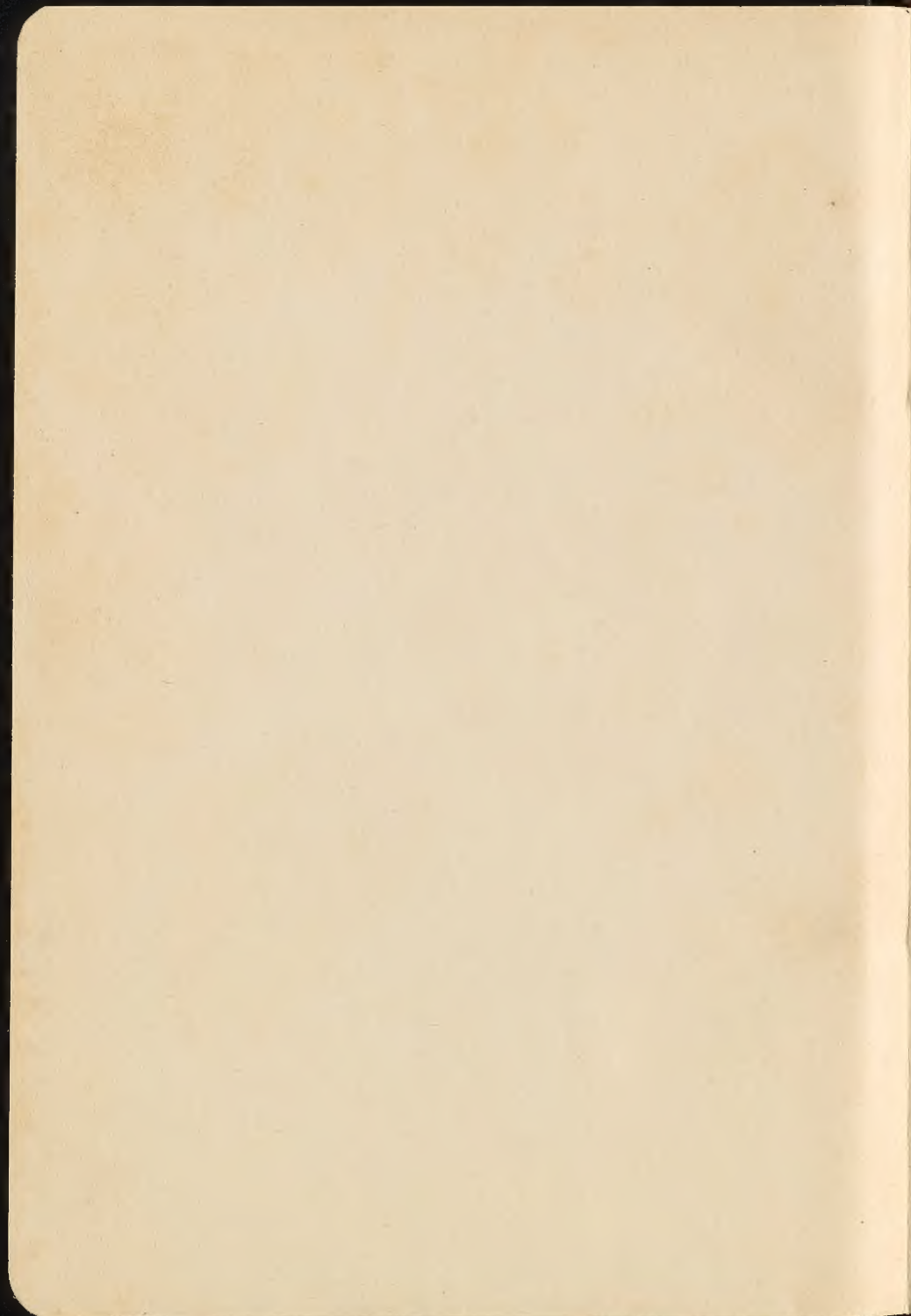
PAGE	مصنفة
43 Parts and functions of the body.	٤٣ أعضاء ووظائف الجسد
50 Diseases accidents and remedies.	٥٠ الأمراض والأعراض والعلاجات
55 Food, etc.	٥٥ في الأكل وما إليه
59 Kindred and phases of life.	٥٩ الأقرب وأحوال المعيشة
64 Cardinal and ordinal numbers.	٦٤ الأعداد الأصلية والترتيبية
69 Colours.	٦٩ الألوان
70 Wearing apparel and toilet.	٧٠ الملابس وأدوات الزينة
74 Parts and contents of the house.	٧٤ أجزاء البيت وممتلكاته
81 Tools.	٨١ الأدوات والعدد
82 Town, country and objects met with therein.	٨٢ المدينة والبرية وما يشاهد فيهما
85 Animals and birds.	٨٥ الحيوانات والطيور
90 Insects and reptiles.	٩٠ الهوام والدبابات
92 Professions and handicrafts.	٩٢ الصنائع والحرف
97 Virtues and vices.	٩٧ الفضائل والذائل
105 Dimension, sizes and properties of bodies.	١٠٥ مساحات وأشكال وخواص الأجسام

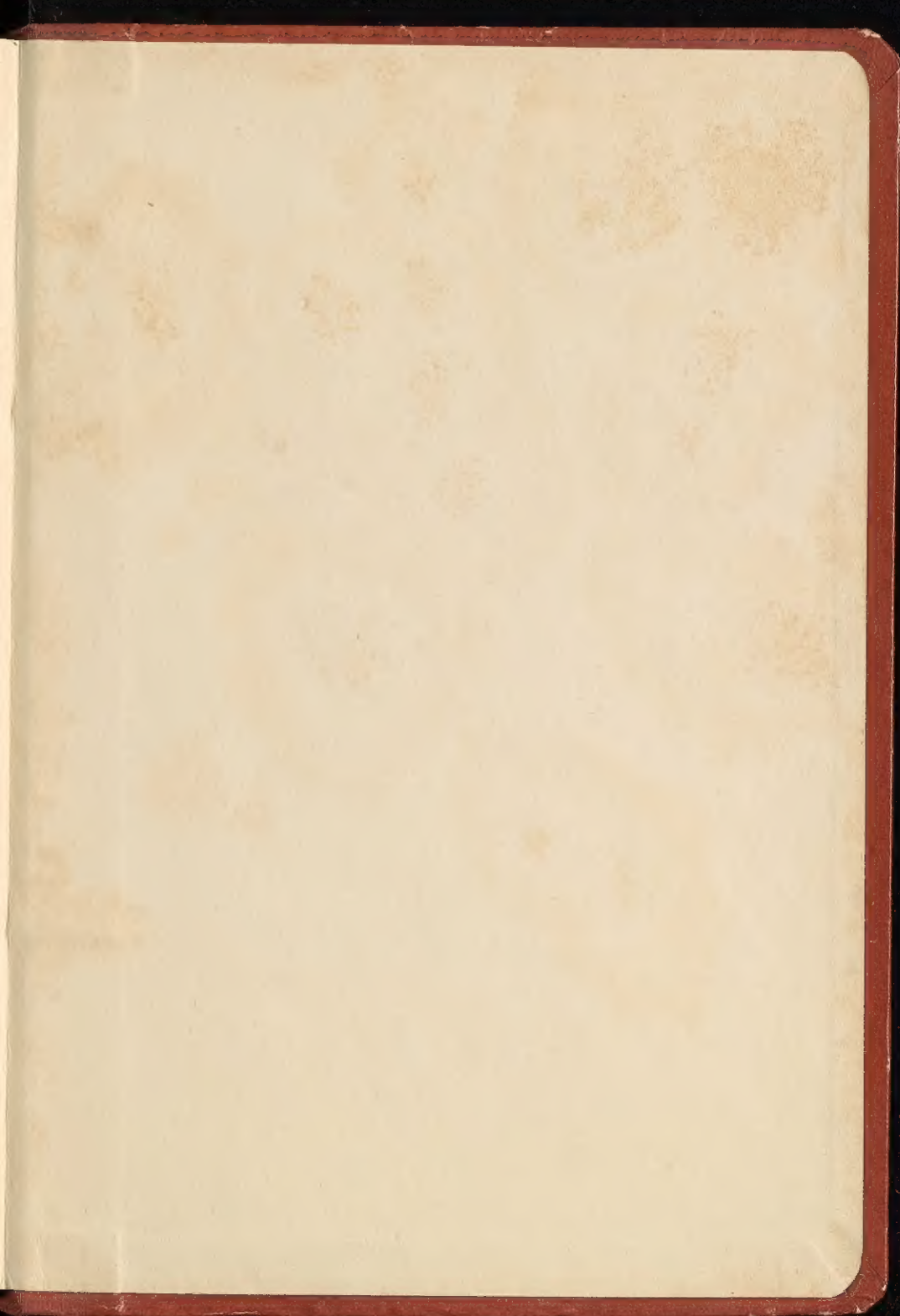
PAGE	صفحة
111 Adverbs, ظروف وحروف جرّ وعطف كثيرة الاستعمال.	١١١
prepositions and conjunctions in constant use.	
117 The pronouns.	١١٧ الضمائر
119 Commerce.	١١٩ التجارة
126 The Government.	١٢٦ الحكومة
132 Verbs in constant use. أفعال كثيرة الاستعمال.	١٣٢
150 Irregular verbs.	١٥٠ أفعال شاذّة
157 Short and familiar phrases. جمل قصيرة مألوّفة.	١٥٧
170 Salutation and compliments. في التحية والسلام.	١٧٠
173 Health.	١٧٣ عن الصحة
175 The weather and its changes. في الطقس وتقلباته.	١٧٥
177 Time.	١٧٧ في الوقت
179 Meal Time.	١٧٩ في أثناء أوقات الطعام
182 Going to bed and rising.	١٨٢ في الرقاد والقيام
184 A walk.	١٨٤ في الفسحة (النزهة)
185 Between two school-boys.	١٨٥ بين تلميذين
187 In a coffee-house.	١٨٧ في القهوة (المقهى)
188 With a tailor.	١٨٨ مع خياط

PAGE	صفحة
190 With a draper and linen draper.	١٩٠ مع تاجر أجواخ وقماش
192 With an upholsterer and furniture-dealer.	١٩٢ مع منجد وبائع أثاثات
195 With a book-seller and stationer.	١٩٥ مع كتبي ووراق
198 With a jeweller.	١٩٨ مع جوهرى (جواهرجى)
200 With a watchmaker.	٢٠٠ مع ساعاتى
202 With a druggist.	٢٠٢ مع صيدلى
203 At the the Post-Office.	٢٠٣ فى البوسته
204 A sea-voyage and journey.	٢٠٤ فى سفر البحر والبر
207 The English language.	٢٠٧ اللغة الانكليزية
209 Idioms and technical phrases.	٢٠٩ جمل اصطلاحية
218 Familiar proverbs and sayings.	٢١٨ أمثال وحكم متعارفة
220 Letters, petitions, bills and notes.	٢٢٠ صور خطابات وعروض حالات وكميالات وتذاكر









اطلب

القاموس
المدرسي

انكليزي عربي و عربي انكليزي

عدد صفحاته ٨٣٠

THE
SCHOOL DICTIONARY
English-Arabic
and
Arabic-English